

## Val-des-Cerfs

Les enseignants en colère  
PAGES 8 ET 9

## Autodrome

François Bernier champion  
chez les modifiés  
PAGE 46

## International Jean-Yves Phaneuf

Granby est soccer!  
PAGE 47



PHOTO JANICK MAROIS

## VAGUE DE SOLIDARITÉ ENVERS SYNTHIA HARNOIS

PAGES 6 ET 7

# UN CHIEN ATTAQUE UNE JEUNE FILLE

Un second incident en moins de deux mois à Saint-Paul-d'Abbotsford PAGES 2 ET 3

 **COWIE**

Tellement plus qu'une poissonnerie

586, Breton, Granby |  
450 375-6400

Jusqu'à épuisement des stocks

Crevettes cuites

# 699\$

gr: 31-40 (large)  
340 gr



## Un python donne une frousse à son propriétaire

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Alors que les péri-péties du python de Verdun captivent Montréal, un reptile granbyen du même type en a profité pour faire à son tour une petite balade dans un appartement de la rue Leroux dans la nuit de jeudi à vendredi.**

Le python royal, une femelle, aurait profité de l'inattention de son propriétaire pour s'échapper de son habitat. « C'est un jeune monsieur qui avait du mal à nourrir son serpent. Il est allé à l'animalerie pour retourner le rat, mais a oublié de fermer le couvercle du vivarium », explique Sonia Gagnon, directrice adjointe de la SPA des Cantons.

À son retour, il n'aurait pas immédiatement réalisé la disparition de son animal de compagnie. Ce n'est que vers minuit, en entendant un bruit et en constatant l'absence du serpent dans sa cage, qu'il a pris peur.

La SPA des Cantons a immédiatement dépêché une de ses employées sur les lieux. Celle-ci a mis la main sur le reptile et l'a remis dans son vivarium en prenant soin de bien en refermer le couvercle.

### INOFFENSIF

Selon M<sup>me</sup> Gagnon, seulement trois cas d'évasion de reptiles ont été recensés par l'organisme au cours de la dernière année. Elle ajoute que les propriétaires de reptile ont généralement un profil semblable aux propriétaires de pitbulls. « Souvent ce sont des jeunes qui oublient de fermer les couvercles ou qui trouvent ça cool de se promener avec leur serpent autour du cou dans la rue », explique-t-elle.

En outre, il n'y a pas lieu de craindre la présence d'un python royal, ajoute M<sup>me</sup> Gagnon.

« Le python ne peut pas faire mal à grand-chose. Le corps peut avoir le diamètre d'une balle de baseball et faire une longueur maximale de cinq pieds. Ce n'est pas si gros que ça par rapport à un boa, qui peut mesurer de 16 à 18 pieds et dont le corps peut être large comme un ballon de basket-ball », illustre-t-elle.

Les reptiles domestiques les plus dangereux sont les iguanes, qui peuvent faire de six à huit pieds de long et qui ont une bonne mâchoire, précise la directrice adjointe.

« C'est en raison de tels animaux que la réglementation ne peut pas parler de chiens dangereux, mais d'animaux dangereux », note-t-elle.

## UNE ADOLESCENTE ATTAQUÉE PAR UN CHIEN

# L'animal saisi pour

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

**SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — Un deuxième chien a été saisi à Saint-Paul-d'Abbotsford, jeudi, à la suite d'une attaque contre une enfant de 11 ans survenue mardi.**

La jeune fille se trouvait dans la rue d'un parc de maisons mobiles avec une amie lorsque le chien, qui pourrait être un boxer, est sorti du terrain d'une propriété et lui a sauté dessus. Par chance, la bête, qui répond au nom de Budweiser, a été rapidement rappelée à la maison. La victime a subi diverses blessures

au dos et au ventre.

A-t-elle été griffée ou mordue? Difficile de le savoir puisque tout est allé très vite, selon la mère de la victime. Mais le médecin qui a traité celle-ci a préféré ne pas courir de risque et faire un signalement contre l'animal.

Satisfaite que la bête ait été saisie, la mère de la jeune victime a



Budweiser, qui serait de type boxer, a été saisi jeudi. — PHOTO JANICK MAROIS

LE MOT  
DU JOUR  
ANTIDOTE

offert par  
laVoixdel'Est

## CROQUIGNOLET, adjectif

**Définition** — [Familier] Mignon, charmant. Elle portait une petite robe croquignolette.

**Étymologie** — De *croquignole*, 'petit biscuit léger et croquant'.

**Synonymes** — à croquer, adorable, charmant, coquet, délicieux, gentillet, gracieux, joli, mignon, ravissant ; [Familier] chou, choupinet, jojo, mignard, mignonnet, mimi, trogon ; [Québec] [Familier] cute...

DÉFI!

Utilisez ce mot  
aujourd'hui  
et enrichissez  
votre  
vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

# Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

## SOMMAIRE

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Affaires                 | 5        |
| Arts et culture          | 15       |
| Cahier week-end          | W1 à W16 |
| Carrières et professions | 22 et 23 |
| Horoscope                | W2       |
| Jeux                     | 30       |
| Loterie                  | 5        |
| Nécrologie               | 39 à 41  |
| Observateur              | W6       |
| Opinions                 | 14       |
| Petites annonces         | 32       |
| Sports                   | 42       |

## NOUS JOINDRE

f FACEBOOK  
facebook.com/  
lavoixdelest

TWITTER  
@lavoixdelest

### NUMÉRO GÉNÉRAL

450-375-4555

**Abonnement et livraison**

450-375-4555, option 2

**Les petites annonces**

450-375-8888

**Événements urgents**

450-375-9081

**Bell mobilité (gratuit)**

#172 66

### TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité et petites annonces 450-777-7221

### COURRIEL

Rédaction [redaction@lavoixdelest.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.ca)

Abonnement [abonnement@lavoixdelest.ca](mailto:abonnement@lavoixdelest.ca)

Publicité [publicite@lavoixdelest.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.ca)

Annonces classées [classees@lavoixdelest.ca](mailto:classees@lavoixdelest.ca)

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI

Généralement ensoleillé.

Max. 25 Min. 9



### DEMAIN

Ensoleillé.

Max. 26 Min. 8



# évaluation

choisi de ne pas donner d'entrevue, se contentant de confirmer les événements qui sont survenus.

Par contre, une autre citoyenne du secteur s'est vidée le cœur. « Ça fait longtemps que j'attendais que la Ville bouge », lance-t-elle.

Habitant dans la même rue que les propriétaires de Budweiser et par crainte de représailles de leur part, elle a toutefois préféré garder l'anonymat.

La résidente dit avoir porté plainte à de nombreuses reprises à propos de l'agressivité de ce chien depuis le mois d'avril. Plusieurs fois par semaine, elle contactait l'inspecteur municipal pour rapporter son comportement effrayant et celui des autres chiens présents à cette adresse — à un certain moment, il y en aurait eu jusqu'à 14, selon elle. Aoyant à toutes heures du jour et de la nuit, ils semblaient vouloir défoncer la fenêtre de la maison pour sortir et s'en prendre aux passants, raconte-t-elle.

Mais elle a eu l'impression d'avoir été « niaisée » par l'inspecteur qui, par exemple, lui répondait de l'appeler seulement lorsque les chiens seraient sur son propre terrain. « Je leur ai demandé, à la Ville, s'ils attendaient qu'un enfant soit dévisagé », dit la dame.

Un cas similaire à l'incident de mardi et impliquant la même bête serait survenu en juillet, mais en raison de la légèreté des blessures sur l'enfant, les parents auraient choisi de ne pas porter plainte.

## BUDWEISER EN QUARANTAINE

La municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford se défend d'avoir tardé à agir dans le cas de Budweiser. Les employés municipaux n'avaient jamais vu le chien à l'extérieur lorsqu'ils se rendaient sur place après chaque signalement — il y en a effectivement eu quelques-uns, explique le directeur général Daniel-Éric St-Onge.

« Mais dès qu'on a eu



Une jeune fille a été attaquée par un chien à Saint-Paul-d'Abbotsford, dans un parc de maisons mobiles, mardi. Elle souffre de plusieurs blessures au dos et au ventre. — PHOTO FOURNIE

confirmation de l'identité de l'animal, nous sommes allés chercher le chien qui est considéré comme un animal dangereux », ajoute-t-il.

La dame qui a effectué plusieurs signalements raconte avoir vu le propriétaire de la maison mener son chien sans aucune résistance au véhicule de la Ville au moment de la saisie. « Le propriétaire était super calme. Peut-être même qu'il était soulagé », souligne-t-elle.

Par ailleurs, l'autre bête présente à cette adresse, une femelle qui aurait été jugé non agressive a pu rester avec ses chiots à la résidence.

La propriétaire du chien a commenté la saisie de Budweiser, qu'elle surnomme Buddy, sur sa page Facebook. Elle déplore s'être fait enlever son chien pour une évaluation de 30 jours, évaluation qui déterminera s'il est un chien agressif. « Ce sont juste des esprits de sans-cœur. Je vais te sortir de là, Buddy. » Il nous a été impossible de la joindre, vendredi après-midi.

Saint-Paul-d'Abbotsford reproche à sa propriétaire d'avoir laissé son chien sortir des limites de sa propriété et de ne pas en avoir gardé le contrôle. La dame est passible de 2 à 4 constats d'infraction, qui pourraient lui coûter jusqu'à 400 \$ d'amendes au total, plus les frais juridiques.

La bête demeurera sous la garde de Saint-Paul-d'Abbotsford le temps que son niveau de dangerosité soit évalué par un vétérinaire. On nous confirme qu'elle ne sera pas détenue au même endroit que Rocky, l'autre chien saisi par la municipalité.

La Ville a choisi d'adopter la même stratégie avec Budweiser qu'avec Rocky, c'est-à-dire une approche de négociation (voir autre texte).

Entre temps, la propriétaire, qui n'a pas montré d'opposition lors de la perquisition du chien, pourra venir le visiter de façon régulière, lui apporter sa nourriture et même une couverture.

— Avec la collaboration de Marie-Ève Martel



Détenu depuis juillet par la municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford, Rocky sera euthanasié au cours des prochains jours. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## La fin pour Rocky

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — Dénouement funeste dans la saga de Rocky, le premier chien tenu sous surveillance depuis juillet dernier par la municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford. L'animal sera euthanasié au cours des prochains jours.**

La décision a été prise à la suite d'une rencontre entre le propriétaire de l'animal et la municipalité, vendredi matin. « D'un commun accord, compte tenu du rapport du spécialiste et de son évaluation de la dangerosité du chien, il a été décidé qu'il sera euthanasié dans les prochains jours », a fait savoir le directeur général de la municipalité, Daniel-Éric St-Onge.

Le vétérinaire chargé d'évaluer le chien a jugé que celui-ci présentait un risque modéré à élevé de récurrence, qui pourrait aller en augmentant à mesure que l'animal vieillit.

Le nouveau maire de la municipalité, Robert Vyncke, est satisfait du dénouement de l'affaire. Il indique que la Ville a procédé de façon méthodique et dans une approche de négociation afin d'atteindre une solution à la satisfaction des deux parties. « Le conseil était unanime, notre rôle, c'est de prévenir le pire, de responsabiliser les citoyens et de prioriser la sécurité publique », a-t-il fait savoir.

De plus, le maître de Rocky ayant déménagé à l'extérieur de Saint-Paul-d'Abbotsford depuis l'incident, il aurait été fastidieux de s'assurer que le chien ne récidive pas. « On aurait pelleté le problème ailleurs, estime M. Vyncke. Le conseil doit agir en bon père de famille envers

les citoyens, mais aussi ses municipalités voisines. »

Saint-Paul-d'Abbotsford se chargera de faire euthanasier le mâle de neuf mois, finalement identifié comme un chien de race boxer, aux frais de son maître. En contrepartie, la municipalité abandonne la réclamation des frais de garde et les contraventions émises à leur endroit.

Rappelons que Rocky s'en est pris à trois cyclistes qui circulaient sur la piste cyclable, le 19 juillet dernier. Deux d'entre eux avaient subi des blessures mineures tandis que la troisième victime, une dame d'un certain âge, avait dû être transportée à l'hôpital pour soigner des blessures sérieuses au mollet. Le chien est sous la garde des autorités municipales depuis.

### CONGÉ DE LA FÊTE DU TRAVAIL

**03 Le lundi 5 septembre**

**04** Congé de la fête du Travail

**05** La Voix de l'Est ne sera pas publiée et ses bureaux seront fermés.

**06**

laVoixdel'Est



Nadia Pozzoli  
Audioprothésiste

20 ans d'expérience

579 787-0709



TEST D'AUDITION POUR **ENFANTS** ET ADULTES

⊙ Bouchons de musiciens

⊙ Embouts de baignade

⊙ Protection contre le bruit

Votre professionnelle à votre écoute

Nadia Pozzoli  
Audioprothésiste

712 Principale, Granby  
(à côté du ECONO LODGE)

## REVITALISATION DU CENTRE-VILLE DE GRANBY

# Des consultations seront réalisées



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY — L'ambitieux projet de revitalisation du centre-ville de Granby caressé par l'administration municipale fera l'objet d'une série de consultations publiques à la**

**fin de l'année ou au début de 2017, a affirmé le maire, Pascal Bonin.**

Initialement, la population devait être mise au parfum de ce projet au début de l'automne, mais le processus de préparation s'étire. Une firme de consultants a entre autres été mise à profit pour aider le comité centre-ville, sur lequel siègent le maire et les conseillers Michel Mailhot et Julie Bourdon, à tracer les grandes lignes du projet, explique Pascal Bonin.

« Le projet n'est pas mort. Au contraire. Nous sommes en maturation, en élaboration des premières prémisses. On veut avoir certaines idées et certaines réponses à pouvoir donner aux citoyens avant de les rencontrer », fait valoir le maire.

Mais celui-ci assure que les consultations ne serviront pas à présenter un « projet prédéfini, tout emballé », où il n'y a plus rien à ajouter. « On va le modeler avec les citoyens. Ce n'est pas le même type de projet que pour une bâtisse. On parle d'un milieu de vie, d'une artère commerciale, d'un lieu qui a une histoire. Il faut consolider tout ça », dit Pascal Bonin.

## PLUSIEURS RENCONTRES

Si l'administration municipale a fait l'objet de critiques au cours des derniers mois pour le manque de consultation sur le plan de mobilité active qu'elle a élaboré, il en ira autrement pour le projet de revitalisation du centre-ville. « Il va y avoir plus de consultations que pour la piscine », lance le maire en faisant référence au projet de centre aquatique de 34 millions \$ qui a entre autres fait l'objet de deux grandes rencontres à l'auditorium du Zoo de Granby.

Selon lui, les rencontres par petits groupes seront toutefois privilégiées aux séances de consultations devant des

centaines de citoyens. « Les consultations à 800 personnes à la fois, ce n'est pas évident », dit M. Bonin. Les Granbyens, les résidents des villes environnantes, les commerçants locaux, les commerçants de l'extérieur, les organisateurs d'événements et différents partenaires pourraient ainsi être autant de groupes consultés, énumère-t-il.

« Les résidents, les commerçants, les diverses associations; il y a beaucoup de gens touchés. Et je veux prendre le temps de bien faire les choses. Je veux que ce soit le projet de la communauté, pas juste des politiciens et des fonctionnaires », dit le maire.

## PAYÉ COMPTANT

Pour l'heure, Pascal Bonin ne chiffre pas le projet qui sera appelé à se réaliser par phases, possiblement à partir de 2018 ou 2019. Une chose est toutefois d'ores et déjà claire à ses yeux: les travaux seront payés comptant. « C'est beau rêver, mais il y a une facture à tout ça... (...) Il va falloir que ça respecte les budgets qu'on est capables de payer sans avoir de dettes », glisse-t-il.

Le budget 2016 prévoyait une enveloppe d'un million \$ d'honoraires professionnels pour ce projet. Mais depuis deux ans, les différents mandats accordés totalisent 138 000 \$, selon le directeur du Bureau de projets de la Ville,

Daniel Surprenant. Le gros de l'enveloppe sera surtout utilisé pour la réalisation des plans et devis, souligne-t-il.

Les différents contrats alloués ont notamment permis d'élaborer le concept (35 000 \$) et de définir les besoins (10 000 \$). Les aspects plus techniques du projet ont aussi été évalués, alors que des études de caractérisation environnementale du secteur ainsi que de circulation et de stationnement (60 000 \$) ont été demandées. Le potentiel archéologique (7000 \$) a aussi fait l'objet d'un autre mandat, détaille M. Surprenant.

Selon lui, le projet centre-ville donnera lieu à des travaux de grande envergure. « On ne fait pas juste la revitalisation des aménagements de surface, on va aussi refaire les infrastructures souterraines, les égouts et l'aqueduc, parce qu'elles sont rendues à la fin de leur vie utile. C'est un très gros mandat », affirme Daniel Surprenant. Les « utilités publiques » étant enfouies, la Ville devra aussi s'asseoir avec les Hydro-Québec, Bell et autres Vidéotron pour peaufiner le projet, ajoute-t-il.

Le projet franchira néanmoins une autre étape plus tard cet automne, alors qu'il sera soumis à l'ensemble du conseil municipal. La population pourra ensuite y ajouter sa couleur.

*60 ans de mariage, ça se fête!*

Le 3 septembre 1956 s'unirent  
Laurence Robidoux et  
Richard Jacques

Félicitations  
papa et maman

Lyne, Carole et Marc

5090584

**JIM INC.**  
MINI-EXCAVATION  
EXCAVATION ET TRANSPORT EN TOUT GENRE  
Agricole - Commercial - Industriel - Résidentiel

Transport en vrac | Pierre • Terre • Sable • Paillis • Tourbe

268, rue Principale, Ange-Gardien • info@jimmieexcavation.com 450 360-9669

5089990

**PLOMBERIE CARIGNAN INC.**  
Résidentiel | Commercial | Industriel

CMMTQ  
Corporation des maîtres  
mécaniciens en tuyauterie  
du Québec

Travaux de plomberie  
Inspection par caméra - Nettoyage et débouchage haute pression  
Localisation de bris - Drain de fondation - Excavation

Jean-Yves Carignan  
www.PlomberieCarignan.com  
450.378.7473

5056509



Le projet de revitalisation du centre-ville de Granby fera l'objet d'une série de consultations à la fin de l'année ou au début de 2017, affirme le maire Pascal Bonin. — PHOTO ALAIN DION

# affaires

## Distributeur de l'Est fait dans le glamour

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY — La bijouterie Distributeur de l'Est prépare pour ses clients un événement glamour de grande ampleur qui ne devrait pas passer inaperçu au centre-ville de Granby le samedi 10 septembre prochain, en soirée. Tapis rouge, valet de stationnement, hôtesse, voitures de luxe et jeux de lumière seront entre autres de la partie.**

« Ça va être le plus gros événement du genre jamais fait au Québec dans le milieu de la bijouterie », a affirmé Maxime Jodoin, qui œuvre avec son père, Bernard Jodoin, dans le commerce familial.

La Ville de Granby a accepté de fermer la rue Principale entre les rues Johnson et Dufferin pour l'occasion, bien qu'il s'agisse d'un événement privé, c'est-à-dire réservé aux invités de la bijouterie qui devraient provenir des quatre coins du Québec. À noter que la circulation locale pourra néanmoins être permise entre le Palace et la rue Dufferin.

« On est content d'appuyer cet événement parce que c'est une belle publicité pour la ville et pour la région. Ça démontre qu'il y a du haut de gamme à Granby et qu'on peut tenir ce type d'événement là. C'est une belle initiative. Et tant mieux si ça donne le goût à d'autres d'avoir des idées originales », fait valoir le directeur général de Commerce et tourisme Granby et région, Sylvain Gervais.

« Ça serait bien que quelqu'un ait l'idée de faire la même chose dans le milieu du vêtement ou de l'alimentation », ajoute-t-il du même souffle.

C'est la troisième fois que Distributeur de l'Est organise un événement majeur, selon Bernard Jodoin. Le premier a été tenu dans le cadre du 60<sup>e</sup> anniversaire de la bijouterie. Une tradition s'est ensuite installée. Le but avoué de l'opération est d'attirer la clientèle de l'extérieur de la région à la recherche de produits haut de gamme, souligne Maxime Jodoin.

Les belles voitures des invités seront garées à l'avant du

commerce dans le segment de rue fermée, note-t-il. Comme « l'idée est de surprendre les clients », selon Bernard Jodoin, les détails de l'événement, baptisé « Soirée Élite Distributeur de l'Est », ne sont pas tous dévoilés, mais les organisateurs ont bien l'intention d'en mettre plein la vue.

Les prix remis, d'une valeur de 15 000 \$, comprenant entre autres des diamants

Forevermark et des montres U-Boat, y contribueront sûrement, note Maxime Jodoin. Ce dernier souligne en outre qu'un autre commerçant de Granby, Jules Demers, collaborera à l'événement.

Pour préserver la quiétude du secteur, l'essentiel de la soirée se déroulera à l'intérieur de la bijouterie, relève Commerce et tourisme Granby et région.



La bijouterie Distributeur de l'Est prépare pour ses clients un événement glamour de grande ampleur qui ne devrait pas passer inaperçu le samedi 10 septembre. Sur la photo, les propriétaires du commerce Bernard et Maxime Jodoin et, au centre, Sylvain Gervais, directeur général de Commerce et tourisme Granby et région. — PHOTO ALAIN DION

**Tonifiez vos muscles, soignez votre posture!**

Atelier d'initiation  
Début : 20 septembre  
Durée : 10 semaines  
75 minutes/cours

Prenez un rendez-vous d'évaluation dès maintenant!

**Janik Moysan**  
M.Sc.  
kinésologue

[www.gymsurtable.com](http://www.gymsurtable.com)  
197, rue Paré, Granby • 450 770-1697

**Gym sur table**

5083019

**Technique Nadeau** Faites des exercices physiques doux, simples et efficaces!

**De nouveau à Granby!**

**Apprenez en 10 semaines/200\$**

Début des cours le lundi 12 septembre 10 h ou le lundi soir 12 septembre 19 h ou cours privés

**INFORMATION : 450 994-3484**

Professeure affiliée: **Jocelyne Delorme**

5089309

**Chalet de l'érable**

**Les BRUNCHS du DIMANCHE sont de retour du 4 septembre au 11 décembre**

ADULTE : 17\$  
9 à 12 ans : 13,50\$  
3 à 8 ans : 8\$

Taxes incluses dans le prix

Délicieux buffets chauds et froids à emporter!  
Buffets d'après-funérailles

**T 450 379.9700**

[www.chaletdeleerable.com](http://www.chaletdeleerable.com)

20, rue de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford

5090468

**LOTO QUÉBEC** Résultats du : **JEUDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2016**

**TOUT-ORNIEN** 01 02 04 08 09 11  
15 16 18 20 21 23

**Lotto 6/49** 4 4 2 3 1 2 2 1

**Sprinto** 04 05 13 32 36

**LOTTO POKER** 4 6 8 10 A  
♥ ♥ ♣ ♥ ♠

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
15 MARS 83 CAPRICORNE

**banco** 02 05 06 09 11 16 19 20 24 26  
28 29 38 41 43 54 57 59 61 68 **Turbo x 2**

**Quotidienne** 2 56 3 431 4 1380 | **Triplex** 09 27 30 32 39 | **Extra** 7889106

**LOTTO 649** **Ce soir, 5 MILLIONS (approx.) + 1 MILLION GARANTI**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

5091616

# Roxton Pond se mobilise derrière



**MARIE-ÈVE MARTEL**

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — On dit qu'il faut un village pour élever un enfant. Dans le cas qui nous intéresse, un village entier aide l'un de ses enfants. C'est ce qui arrive à Synthia Harnois, alors que Roxton Pond tout entier se mobilise pour l'aider à traverser la tempête qu'est le cancer.

Atteinte d'un mélanome à l'œil, M<sup>me</sup> Harnois, une mère de famille monoparentale maintenant établie à Granby, a besoin de temps pour guérir. Elle a perdu la vue de son œil droit après plusieurs mois de maladie.

« Je trainais tout le temps une

fatigue. Au printemps, j'attrapais tout: grippe, rhume, infections, gastro... En mai et en juin, je n'étais plus capable de manger ou de boire », raconte celle qui a dû par la suite être hospitalisée.

Quelques semaines plus tard, la mère de 35 ans s'est mise à avoir

des hallucinations visuelles. Ses perceptions des distances et des profondeurs, notamment, ont aussi changé. « Je rentrais dans les murs, je n'arrivais plus à attraper la poignée de porte... »

Après avoir consulté à Sherbrooke, elle a été référée à



Synthia Harnois, une mère de famille monoparentale originaire de Roxton Pond et maintenant établie à Granby, a perdu la vue de son œil droit après plusieurs mois de maladie. — PHOTO JANICK MAROIS

DERRIÈRE CHAQUE SOURIRE SE CACHE UNE PERSONNE

## DENTUROLOGISTES

- FABRICATION ET RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS
- PROTECTEURS BUCCAUX

**DISPONIBILITÉ DE SOIR**

**CONSULTATION GRATUITE**




MARION BÉLAIRE, D.D. | YVAN PARÉ, D.D.

27, RUE ELGIN, BUREAU 1, GRANBY 450 372-5928

5067010



Notre chef *Gianni Carlo "Johnny" Magnone*  
Ancien propriétaire du Da Teresa de 1990 à 2008

## Luigi's

**450 991-2221**  
www.resto-luigis.com

**Venez profiter de la TERRASSE**

**NOUVEAU**

- PERMIS D'ALCOOL
- SALLE DE RÉCEPTION AVEC JEUX, JUSQU'À 30 PERSONNES

**LIVRAISON GRATUITE**

- Roxton Pond
- Canton de Granby
- Ste-Cécile-de-Milton

Du lundi au jeudi : de 5 h à 20 h 30  
Vendredi : de 5 h à 21 h 30 - Samedi : de 7 h à 21 h 30 - Dimanche : de 7 h à 20 h 30

**690, RUE PRINCIPALE, ROXTON POND**

5056787

## COURS DE COUTURE

- Projet au choix
- Lecture patron
- Ajustement/coupe
- Salle aménagée
- Petits groupes



**Début :** 12 septembre  
**Durée :** 6 semaines, 3 h/semaine  
**Quand :** jour ou soir  
**Coût :** 110 \$

Couture et aspirateurs  
Martin.com

**77, RUE ROBINSON SUD GRANBY**

**450 375-1821**

Visitez notre site web sur :  
www.coutureaspirateursmartin.com

5083565

# Synthia Harnois

Montréal où une spécialiste a été catégorique : un cancer.

Un diagnostic coup de poing, d'autant plus que son frère est en rémission d'un cancer du cerveau. « Pour moi, c'est prise deux. Avant même que je sois diagnostiquée, je savais ce qui m'attendait », affirme M<sup>me</sup> Harnois, qui qualifie de « traumatisant » le fait de perdre la vue. Aujourd'hui, avec un peu de recul, elle parvient à aborder la question avec une pointe d'humour.

## BRISER LE SILENCE

Jusqu'à tout récemment, M<sup>me</sup> Harnois avait gardé le diagnostic pour elle. L'aide de qui-conque n'était pas envisageable. « Je suis tellement orgueilleuse... », reconnaît celle qui a dû fermer sa clinique de massothérapie à la fin juin, le temps de se concentrer sur sa guérison.

Or, sa compagnie d'assurances ne considère pas la perte de son œil comme une excuse valable pour indemniser son arrêt de travail, d'autant plus que la travailleuse autonome a refusé un traitement sans garantie

qui nécessiterait l'extraction de l'organe affecté. Son dossier est présentement en processus de révision.

« Pour eux, perdre un œil ne m'empêche pas de masser. Mais c'est un stress dont je n'ai pas besoin. Un diagnostic de cancer, c'est comme se faire dire : "Salut, ça se peut que tu meures" », déplore la femme, qui a choisi de se tourner vers des traitements naturels pour se soulager.

« C'est ce qui me rejoint le plus pour le moment entre ne pas savoir ce qui pourrait arriver à l'hôpital et me sentir mieux », explique-t-elle. On va voir si un jour l'opération est inévitable, ou pas. »

À bout de ressources, elle a finalement dû briser le silence, dans une vidéo diffusée plus tôt cette semaine sur la plateforme Indiegogo, où elle sollicite des dons. En quatre jours, ceux-ci ont atteint 2375 \$. Auparavant, la dame a épuisé les Régimes d'épargne étude auxquels elle contribuait depuis une décennie pour ses deux fils, en plus de s'endetter.

## GÉNÉROSITÉ

Il n'a pas fallu de temps pour que des proches se mobilisent pour venir en aide à M<sup>me</sup> Harnois.

Mercredi, un souper-bénéfice aura lieu au restaurant Luigi's de Roxton Pond à l'initiative du cousin de M<sup>me</sup> Harnois, Karl Magnone. Une dizaine de places sur les 60 disponibles n'ont pas encore trouvé preneur. « L'objectif, c'est de créer un moment agréable, une soirée positive à l'ambiance festive pour qu'on ait du plaisir », explique M. Magnone.

« Synthia est une personne très généreuse avec son entourage, poursuit-il, alors on veut s'assurer qu'elle puisse passer à travers. Elle reste forte : c'est un beau message qu'elle envoie, de ne pas se laisser abattre. »

Le 21 septembre, un souper spaghetti est prévu au Pub MacIntosh de Bromont. C'est sa coiffeuse, Kenya Lapalme Quilliams, qui est derrière le projet. « Mon père a eu un cancer à 30 ans et un autre à 50, alors ça me touche beaucoup. C'est une grosse épreuve

à passer pour elle », confie la Granbyenne.

Un autre souper spaghetti, assorti d'une soirée dansante, aura aussi lieu le 8 octobre prochain au Centre communautaire de Roxton Pond. La situation rappelle de douloureux souvenirs à l'organisatrice France Daigle, la cousine de la mère de M<sup>me</sup> Harnois, puisque sa fille aussi a survécu à un cancer. « Ça nous a touchés droit au cœur, surtout parce que la famille est déjà passée par là avec son frère, explique-t-elle. C'est très difficile pour ses parents. »

M<sup>me</sup> Daigle espère réunir de 300 à 350 personnes à son événement. Si la salle sera prêtée gratuitement par la municipalité, la dame souhaite dénicher des commanditaires afin que toutes les recettes de la soirée aient dans les poches de M<sup>me</sup> Harnois.

Le 5 novembre, un tournoi intérieur de dek hockey aura lieu en son honneur au Dix10, à Granby. Neuf équipes sur une possibilité de seize sont inscrites pour la journée familiale d'activités dont les profits seront remis à M<sup>me</sup> Harnois.

Le tout a été mis sur pied par une cousine éloignée, Audrey Couture. « On se connaît depuis qu'on est toutes petites, explique celle-ci. On a tous pensé à ce qu'on pouvait faire pour l'aider. »

Enfin, les pompiers de la municipalité pourraient également tenir un lave-o-thon éventuellement, a-t-on appris.

## VOIR LA VIE DU BON CÔTÉ

M<sup>me</sup> Harnois est très émue de la vague de soutien à son endroit. « Je suis surprise par tout cet amour », confie-t-elle, promettant de faire un usage diligent des sommes reçues.

Entre temps, la Granbyenne tente de demeurer positive pour mettre toutes les chances de son côté. « Il faut envisager la fin aussi. Mais je fais ce que mon cœur me dit de faire. »

« Je rêve à des projets, je ne sais pas quoi encore, mais je sais que je dois m'accrocher à quelque chose pour passer à travers, ajoute-t-elle. Dans chaque situation, il y a une opportunité de grandir, d'apprendre une leçon et de voir du positif. »

**AU GRAND BAZAR**  
**La Source**  
**du sport**

**VENTE PLEINE REMORQUE**

**JUSQU'À 70%**

LOCATION D'ÉQUIPEMENT DE SKI POUR ENFANT À PARTIR DE 89\$ (HIVER 2016/2017)

VÊTEMENTS AUTOMNE/HIVER, SKI PLANCHE À NEIGE ET ACCESSOIRES

1141 PRINCIPALE, GRANBY • 450.378.2022 • GRANDBAZAR.CA

GROUPE  
**GUY ST-LOUIS**

# TOUTES CES AUBAINES



**NISSAN NV 200 SV 2014**  
Automatique, 106 847 km, IDEAL POUR COMMERCE  
PN100  
**15 495 \$**



**NISSAN PATHFINDER 2012**  
Automatique, 81 023 km, 7 PASSAGERS  
PN085  
**22 388 \$**



**NISSAN SENTRA 2014**  
Manuel, 19 327 km, AIR CLIMATISÉ  
PN048  
**12 488 \$**



**MAZDA 3 GT-SKY 2014**  
Automatique, 12 902 km, GARANTIE JUSQU'EN 2019  
M4094  
**22 888 \$**



**TOYOTA COROLLA 2013**  
Automatique, 70 135 km, ÉCONOMIQUE  
P0365  
**8 888 \$**



**TOYOTA SIENNA V6 2013**  
Automatique, 51 865 km, 7 PASSAGERS  
60311A  
**22 888 \$**



**TOYOTA PRIUS 2014**  
Automatique, 469 km, DÉMONSTRATEUR  
40611  
**24 999 \$**



**SCION XB 2013**  
MANUEL, 66 250 km, LIQUIDATION  
P0181  
**11 888 \$**

RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE

## ACHAT DE MATÉRIEL DANS LES ÉCOLES

# La CSVDC impose des mesures



**JÉRÔME ROY**  
jerome.roy@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les enseignants de la commission scolaire Val-des-Cerfs (CSVDC) — principalement au niveau primaire et préscolaire — sont sous le choc. Le Comité de Budgétisation 2016-2017 de l'organisme leur a fait parvenir, cet été et lors de leur rentrée, de nouvelles règles très strictes concernant « tout achat effectué par la CSVDC ». Désormais, les enseignants doivent passer par des fournisseurs bien précis et obtenir une approbation avant de pallier le moindre besoin ponctuel de leur classe. Gouache, cartons, crayons, ciseaux, autocollants, récompenses: tout y passe. Le Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska (SEHY) fulmine.

« Tout le monde est sans connaissance ! », s'insurge Martin Laboissonnière, premier vice-président du syndicat.

Il rejette du revers de la main l'argument légal de la CSVDC, qui dit être guidée par la Loi sur les contrats des organismes publics (LCOP). Celle-ci oblige les organismes qu'elle régit à avoir recours à un appel d'offres public pour tout achat de 100 000 \$ et plus.

« Ils sont obligés de le faire s'ils font des achats informatiques,

s'ils construisent une école. Mais pour des babioles, je vais le dire de même, c'est quoi cette affaire-là d'achats ? », questionne M. Laboissonnière.

Il juge également que cet argument met les enseignants dans une position inconfortable.

« Quand on se fait dire que c'est une loi, on veut la respecter, parce qu'on est un modèle pour les jeunes. »

**« Tout le monde est sans connaissance ! »**

— Martin Laboissonnière, premier vice-président du syndicat

**« C'est sûr que plus tu donnes d'information, plus ça peut susciter des questions et puis c'est là qu'on est »**

— Éric Racine, directeur général par intérim de la CSVDC

### SUR LE DOS DES ENSEIGNANTS

Selon lui, la CSVDC cherche surtout à réaliser des économies sur le dos de son personnel enseignant, qui ne sera pas remboursé s'il contrevient au règlement.

« Je pense que le pari qu'ils font, c'est qu'ils se disent : « Maintenant, les enseignants vont payer encore plus de leur

poche et il y a de bonnes chances que de commander par le catalogue, ça les écœure. Ça fait qu'ils ne dépenseront pas tout leur budget. »

M. Laboissonnière assure que « depuis toujours », les enseignants disposaient d'un « budget de classe » — dont le montant pouvait varier d'une école à l'autre — leur permettant d'acheter ces différents objets. Pour un achat de moins de 20 \$, il n'était pas nécessaire de demander un bon de commande et une facture suffisait pour obtenir un remboursement.

« Mais nous, on sait très bien que malgré ça, malgré les budgets, souvent, les enseignants dépensaient de leur poche parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent dans leur budget », signale le syndicaliste.

Martin Laboissonnière est formel : il qualifie le processus d'achats de « niaiseries bureaucratiques » et promet de le contester vivement.

### LA COMMISSION SCOLAIRE SE DÉFEND

La CSVDC offre un son de cloche diamétralement opposé à celle du syndicat. Le directeur général par intérim Éric Racine martèle que le document n'a rien de nouveau et que la pratique n'a rien d'exceptionnel.

« On est dans la transparence. Donner le maximum d'information. C'est sûr que plus tu donnes d'information, plus ça peut susciter des questions et puis c'est là qu'on est. Mais le processus n'a pas changé. C'est évident



qu'on précise certaines choses, on essaie de rendre le processus plus fluide, plus transparent, plus compréhensible ; mais les encadrements auxquels on est obligé de se soumettre, ils sont les mêmes depuis des années. »

Il explique que le guide a été réalisé pour appuyer les directions d'écoles, qui « ne maîtrisent pas » ce genre de dossiers et qui ont demandé à être épaulées pour transmettre le message.

Il n'est donc pas question, promet

# et ENCORE PLUS chez

# COWANVILLE OCCASION



**MAZDA CX-5 GS 2014**  
Automatique, 29 571 km, GARANTIE JUSQU'EN 2018  
PM074  
**20 888 \$**



**MAZDA 3 SPORT 2016**  
Automatique, 10 187 km, DEMONSTRATEUR  
M6141  
**23 888 \$**



**CHEVROLET AVALANCHE LS 2010**  
Automatique, 50 519 km, COUVRE CAISSE CAMERA  
DE REGUL-N6169A  
**23 288 \$**



**FIAT 500 LOUNGE 2013**  
Automatique, 51 324 km, TOIT RÉTRACTABLE  
60208A  
**10 288 \$**



**CHRYSLER 200 LX 2014**  
Automatique, 52 350 km  
60354A  
**12 888 \$**



**INFINITI Q50S 2014**  
Automatique, 75 987 km, HYBRIDE  
PN099  
**33 588 \$**



**HONDA CR-V LX 2014**  
Automatique, 37 647 km, AWD  
PM078  
**22 888 \$**



**MITSUBISHI LANCER SE 2013**  
MANUEL, 59 746 km, ÉCONOMIQUE  
PM056A  
**12 488 \$**

4 5 0 2 6 3 - 8 8 8 8

COWANVILLEOCCASION.COM

## strictes jusqu'aux enseignants



Les enseignants de la CSVDC n'apprécient pas les nouvelles directives d'achat pour le matériel en classe. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

M. Racine, de nouveau règlement par rapport à l'an dernier.

« Ça fonctionnait de la même façon. Par contre, on s'est rendu compte, à certains moments, qu'il pouvait y avoir eu des écarts. »

Pourquoi donc, au syndicat, parle-t-on de « budget de classe » et de non-obligation de produire un bon de commande pour tout achat de moins de 20 \$ ?

« Si c'est arrivé, ça ne respectait peut-être pas (les procédures),

mais c'est du cas par cas. Ça dépend des achats, ça dépend du produit et du fournisseur », répond M. Racine.

Il ne ferme d'ailleurs pas complètement la porte à quelques exceptions. « On n'interdit pas l'achat de petit, petit, petit matériel. » Lequel ? « On ne peut pas généraliser. Il faut savoir le où et le quoi. Et le combien », rétorque-t-il.

### SAINE GESTION ET RESPECT DE LA LOI

Pour M. Racine, il est d'abord et avant tout question de saine gestion de l'organisme. La CSVDC estime pouvoir réaliser des économies allant de 15 à 20 % — même jusqu'à 25 % — avec les achats regroupés.

« On gagne à acheter au volume, avec un regroupement, plutôt que d'acheter à la dernière minute sur le coin du bureau. Un achat unique qui va te coûter 5 \$ de plus, tu le multiplies par 1500 enseignants, tu comprends vite que la saine gestion des fonds publics ne s'applique plus. »

Il comprend que la situation peut être embêtante vue d'une seule classe et d'un seul achat, mais assure que du point de vue de la commission scolaire, les sommes sont trop importantes pour être négligées.

C'est pour cette même raison que la LCOP s'applique pour tout achat, ajoute-t-il.

« Si on extrapole un peu et qu'on voit plus grand : admettons que la classe de M<sup>lle</sup> X achète pour 500 \$ de gouache. Fais ça fois 12 pour les classes,

fois 42 établissements pour Val-des-Cerfs... »

Et une fois une entente réalisée avec un fournisseur, impossible d'y déroger, sans quoi la commission scolaire s'expose à des pénalités financières. Le directeur général par intérim va même plus loin.

« Et puis ultimement, si on déroge et un de nos partenaires économiques externes trouve une irrégularité, c'est l'UPAC qui descend. »

Questionnée par *La Voix de l'Est*, la porte-parole de l'Unité

permanente anticorruption (UPAC) Anne-Frédérique Laurence indique que l'UPAC s'intéresse aux contrats dirigés, à la collusion entre les fournisseurs ou aux conflits d'intérêts. Elle reconnaît qu'il n'est pas impossible qu'un enquêteur s'intéresse — à la suite d'un signalement — à des achats, mais qu'il devra trouver une infraction au Code criminel pour aller plus loin. « Il faut qu'il y ait matière à acte criminel. De la mauvaise gestion, ce n'est pas criminel », tranche-t-elle.

### Précisions et nuances concernant les regroupements d'achats

La question des regroupements d'achats est effectivement abordée dans la Loi sur les contrats des organismes publics (LCOP). Au chapitre III, l'article 15 stipule même que « plusieurs organismes publics peuvent se regrouper dans un même appel d'offres » et que dans un tel cas, la loi sur les appels d'offres s'applique. L'article suivant précise que la question de l'impact d'un regroupement d'achats sur l'économie régionale doit cependant être considérée.

Quant à elle, la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) encourage le recours aux regroupements d'achats. L'attachée de presse Caroline Lemieux reconnaît cependant qu'il n'y a aucune directive formelle en ce sens.

« C'est sûr qu'elles cherchent à gérer de la meilleure façon possible et oui, les regroupements d'achats, c'est une façon. Chaque commission scolaire a des politiques locales d'approvisionnement. Il y a des marges de manœuvre qui existent, on n'impose pas le regroupement d'achats nécessairement pour tout. »

Par contre, à la commission scolaire de Saint-Hyacinthe, la réglementation ressemble à celle de la CSVDC. Les enseignants doivent obligatoirement passer par les achats regroupés, « sauf uniquement si le matériel dont il a besoin ne se retrouve pas dans le catalogue du fournisseur avec qui la commission scolaire a une entente », précise la régisseuse aux communications Sagette Gagnon. — **JÉRÔME ROY**



DEPUIS 1888

# LA FABRIQUE DE MATELAS

- USINE BOUTIQUE -

(Anciennement Matelas Therapedic)

\*\*\* NOUVELLE IDENTITÉ \*\*\*

## NOUS DEVONS TOUT LIQUIDER

Jusqu'à épuisement des stocks, faites vite!

**20%** de rabais  
sur tous nos  
**MATELAS  
THERAPEDIC**  
en démonstration

**10%** de rabais  
sur tous nos  
**MATELAS  
THERAPEDIC**  
en inventaire



**TOUJOURS  
jusqu'à 50%**  
moins cher que dans les  
MAGASINS GRANDE SURFACE pour un matelas similaire

**450 378-7941 | matelas.ca**

**800, rue Bernard, Granby**



Financement disponible,  
sur approbation de crédit.

Heures d'ouverture • Lundi au samedi : de 8 h 30 à 17 h • Dimanche : de 12 h à 17 h

**FERMÉ CE LUNDI**

BRIGHAM VEUT AGRANDIR LE CŒUR DU VILLAGE

## 200 maisons en



**MICHEL LALIBERTÉ**  
michel.laliberté@lavoixdelest.ca

**BRIGHAM** — La municipalité de Brigham planche sur un ambitieux projet pour développer son noyau villageois et la qualité de vie

de ses résidents. La pierre angulaire de son plan: aménager des infrastructures pour accueillir dans les 25 prochaines années 200 nouvelles maisons.

En plus de favoriser la construction résidentielle, la municipalité aménagera des pistes multifonctionnelles pour permettre aux résidents de se déplacer vers le cœur du village. Un accès à la rivière Yamaska Sud-Est est également



## Des puits pour le secteur

**MICHEL LALIBERTÉ**  
michel.laliberté@lavoixdelest.ca

Après des années de réflexion et de discussions avec les autorités gouvernementales, la municipalité de Brigham a finalement fait son lit dans le dossier du secteur Guay: elle creusera des puits artésiens pour régler des problèmes d'eau potable.

En tout, 22 puits seront creusés pour desservir toutes les maisons branchées à un vieux réseau d'aqueduc. La municipalité a hérité malgré elle de ce réseau, construit en 1972 sur les rues Guay, Miltimore, Léandre, Desjardins, Fordyce et Pothier, à la suite d'un décret du ministre de l'Environnement de l'époque, Claude Béchar. La propriétaire ne pouvait plus assumer l'entretien du réseau, d'où l'intervention de Québec.

L'affaire a pris une tournure malencontreuse quelques mois plus tard lorsque des tests réalisés par la municipalité ont révélé la présence de coliformes fécaux et totaux. Les différentes inspections menées pour trouver la source du problème n'ont jamais permis de l'identifier.

Outre le creusage de puits, deux autres solutions étaient étudiées: prolonger le réseau d'aqueduc de la Ville de Cowansville jusqu'à ce quartier ou reconstruire le réseau. Ces deux options étaient très onéreuses. Les estimations dépassaient le 1,5 million de dollars.

Le coût des travaux pour creuser 22 puits est de 450 000 \$. « On ne peut pas se lancer dans des travaux pour amener le réseau de Cowansville jusqu'ici ou refaire tout le réseau. Nos citoyens n'auraient

# 25 ans

prévu dans les plans, signale M<sup>e</sup> Jean-François Grandmont, directeur général de Brigham. « On veut que les citoyens et leurs enfants puissent se déplacer en toute sécurité vers le village. Tout ça va être prévu dans les nouveaux aménagements. »

Le réseau d'égout sera prolongé le long de la rue des Pins et du chemin Hallé Ouest pour permettre de développer une superficie de 69 hectares au sud-ouest du

village, près de la rivière Yamaska Sud-Est. Toute cette partie est zonée blanche. C'est la dernière dans l'ensemble de la municipalité rurale, souligne le maire Normand Delisle. Il importe de la développer, dit-il. « Nos seuls revenus nous viennent des taxes foncières. Si on n'a pas de croissance de notre richesse foncière, ça va avoir tôt ou tard un impact sur nos services. Nos citoyens devront payer plus cher si on veut les maintenir. Si on se développe, ça sera plus facile de maintenir notre taux de taxe compétitif. »

La municipalité compte 2438 citoyens. Près de 40 % d'entre eux habitent dans le secteur du village. Son taux de taxation est de 76 ¢ par 100 \$ d'évaluation.

## APPEL D'OFFRES

L'administration municipale lancera sous peu un appel d'offres pour la préparation des plans et devis du prolongement de son réseau d'égout de la rue des Bouleaux à l'avenue Le Cavalier, soit sur environ 750 mètres. Le système de traitement des eaux usées est capable de gérer plus de volume, assure M<sup>e</sup> Grandmont. « C'est un système très efficace. On ne l'utilise qu'à 60 %. On a encore de la place, s'il le faut, pour les agrandir (bassins de traitement) », a-t-il dit.

M<sup>e</sup> Grandmont n'a pas voulu dévoiler le coût des estimations. Les plans et devis permettront de mieux les évaluer, a-t-il dit. Un montant de 40 000 \$ est prévu au



Le maire de Brigham, Normand Delisle  
— PHOTOS ALAIN DION

budget pour cette étape. Pour le reste, la municipalité assumera une partie des coûts du prolongement du réseau et de la construction d'une station de pompage. Les promoteurs immobiliers devront assumer les autres coûts, a dit M. Delisle.

La municipalité a déjà soumis son projet pour obtenir une subvention dans le cadre du programme Canada-Québec sur les infrastructures. Elle est en attente d'une réponse des paliers supérieurs.

La première phase de développement prévoit la construction de 48 unités sur une superficie de 25 hectares. La deuxième devrait mener à la construction de 158 unités d'habitation sur 44 hectares. Plusieurs types d'habitation seront érigés, a dit M<sup>e</sup> Grandmont. « On veut que ça réponde à tous les besoins, des jeunes familles aux personnes à la retraite. »



Le secteur boisé derrière la rue des Pins et du chemin Hallé Ouest à Brigham verra 200 maisons être construites au cours des 25 prochaines années, selon le plan stratégique de la municipalité.

# Guay

jamais accepté ça. Ils auraient sorti le goudron et les plumes. Les puits, c'est une bonne solution», affirme le maire Normand Delisle.

La municipalité estime pouvoir obtenir une subvention de Québec pour défrayer 50 % des coûts.

Le reste sera payé par les propriétaires qui obtiendront un nouveau puits. Ils pourront rembourser leur part sur une période de 20 ans, a dit M. Delisle.

Les premiers puits pourraient être creusés dès l'automne, a

indiqué le directeur général de la municipalité, M<sup>e</sup> Jean-François Grandmont. « On est encore en discussion avec le ministère (des Affaires municipales). Mais ça se passe bien. On pense pouvoir commencer en octobre. »



Michel Marquis  
Courtier immobilier  
Cell. : 450 531-7200

Curtis Skinner  
Courtier immobilier  
Cell. : 450 531-3939

Sylvie Clermont  
Adjointe  
450 378-4130

Christian Lalumière  
Courtier immobilier agréé  
Cell. : 450 531-9595

Bur. : 450 378-4120 #410

À partir de **2%\***

**VOUS VOULEZ VENDRE ?**  
Ça ne coûte PAS PLUS CHER de faire affaire avec l'Équipe Christian Lalumière

**ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**  
ChristianLalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière  
Licencié indépendant et autonome de Re/Max Professionnel Inc.  
\*Sous certaines conditions. \*\*Source Re/Max Québec

**NOUVEAU** **LE CASQUE IGROW**

permet de contrôler et de freiner la perte de cheveux.  
Informez-vous 450 372-0377

**Hairfax**  
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY INC.

www.clinique-capillaire.com  
550, rue St-Jacques, Granby

Préparez votre fin de semaine

**3 JOURS SEULEMENT**

**FÊTE DU TRAVAIL**  
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE  
2, 3 et 4 septembre

**MOMO SPORTS**

**PAIE l'équivalent des TAXES sur TOUT, TOUT, TOUT en magasin\***

VÊTEMENTS • CHAUSSURES  
VÉLOS • CAMPING • PATINS À ROUES ALIGNÉES  
CANOT / KAYAK • SOCCER

La promotion s'applique aussi sur les nouveautés et les produits à prix déjà réduits.

www.momosports.com  
GRANBY | SHERBROOKE

\*Quelques exceptions, dont les produits Arc'teryx, Canada Goose, Garmin et Go Pro. Détails en magasin.



## LE PLUS GRAND INVENTAIRE DE CORVETTE EN RÉGION !!

2014 CORVETTE Z51 COUPÉ

2008 CORVETTE Z06 COUPÉ

2017 CORVETTE 1LT COUPÉ

2017 CORVETTE 1LT CONVERTIBLE

2017 CORVETTE GRAND SPORT CONVERTIBLE 3LT Z07



595, RUE BOIVIN  
450 372-4242  
WWW.GRANBYGM.COM



LA PUISSANCE AUTOMOBILE  
À GRANBY





Richard Morasse — PHOTO JULIE CATUDAL

**MAIRIE DE WATERLOO**

# Richard Morasse dans la course

**ISABEL AUTHIER**  
isabel.authier@lavoixdelest.ca

**WATERLOO — « J'ai la ferme intention de me présenter comme maire. » Après avoir tenté sa chance comme conseiller à l'élection municipale de 2013, Richard Morasse a annoncé vendredi après-midi qu'il se portait candidat à la succession du maire de Waterloo, Pascal Russell, qui quittera officiellement ses fonctions en novembre 2017.**

Résidant permanent de Waterloo depuis 10 ans, M. Morasse a qualifié la prochaine course à la mairie de « beau défi ». « J'y pensais depuis un moment. J'ai l'énergie, le goût et le temps pour le faire. Il y a une opportunité en ce moment », a déclaré le candidat.

Au cours des dernières années, Richard Morasse s'est fait connaître dans le milieu du sport à Waterloo, mais aussi au sein de plusieurs organismes dont les Ami(e)s du bassin versant du lac Waterloo (ABVLW), Environnement Haute-Yamaska, Entraide-Jeunesse François Godbout et le regroupement de résidents de Chambourg-sur-le-lac.

« Je suis un rassembleur, j'ai des contacts et j'ai prouvé que je pouvais faire passer des projets. Je suis un gars qui s'engage à 100 % », a affirmé le citoyen, qui compte profiter des nombreux mois à venir pour consulter les Waterlois dans tous les quartiers.

« On va bâtir mon programme ensemble. Je veux faire de la politique de proximité. »

Ardent défenseur du lac, il assure que ce dossier n'est pas sa seule motivation à se lancer dans la course. « Je ne pourrai pas le renier, mais je peux gérer plusieurs dossiers à la fois. »

Épris de sa ville d'adoption, le gestionnaire laisse entendre qu'il n'a rien à perdre, mais « qu'il n'aime pas perdre ». « Je ne ferai pas tout cela pour rien. Je vais le faire pour l'avancement de ma ville. »

Il a l'intention de mener sa campagne sur le terrain, tout en demeurant ouvert aux débats.

M. Morasse est le premier candidat à la mairie à s'afficher publiquement. En juin dernier, les conseillers municipaux Paul-Éloi Dufresne et Lucie Fréchette avaient laissé entendre qu'ils songeaient, sans plus.

● **BIBLIOTHÈQUE PAUL-O.-TRÉPANIÉ** ●

**RETOURNEZ VOS DOCUMENTS**

ET COUREZ LA CHANCE DE

# GAGNER

*une liseuse*

**kobo aura H2O**



**CONCOURS**

DU 15 AOÛT AU 15 SEPTEMBRE

*Tirage* : Vendredi 16 septembre à midi

Point de service de la bibliothèque Paul-O.-Trépanier situé au 279, rue Principale, local 103

Autres lieux pour les retours :

- ★ Piscine Miner : 350, avenue du Parc
- ★ Centre sportif Léonard-Grondin : 601, rue Léon-Harmel
- ★ Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin : 700, rue Drummond
- ★ Hôtel de ville : 87, rue Principale



Un document retourné donne droit à un coupon de participation. Votre collaboration nous aidera à nous préparer pour les nouveaux équipements.

**Granby**  
Ville rayonnante

WWW.BIBLIO.VILLE.GRANBY.QC.CA

Suivez-nous sur

**Beau gazon!** Contactez **NUTRITE ABBOTSFORD**

605 RUE PRINCIPALE, SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD | 450 379-5777 POSTE 246 | WWW.PEPINIEREABBOTSFORD.COM

# opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

## COMMENTAIRE

### D'un Trudeau à l'autre: tel père, tel fils?

**GILBERT LAVOIE**

opinions@lavoixdelest.ca



« Je vous le promets, je n'utiliserai jamais les richesses de l'Ouest comme outil de division afin de gagner des votes dans l'Est ».

Cette déclaration de Justin Trudeau pendant la course à la direction du Parti libéral, en 2012, constituait un désaveu du Programme énergétique national de Pierre Elliott Trudeau en 1980. Un programme qui visait à contrer la flambée des prix du pétrole du Proche-Orient et à garantir l'approvisionnement du Canada central. Les Albertains n'ont jamais pardonné ce « vol » de leur pétrole au profit du Québec et de l'Ontario, où se trouvaient les appuis libéraux. Trente-six ans plus tard, le fils Trudeau se retrouve devant le même dilemme. Cette fois, c'est l'Alberta qui réclame le passage de son pétrole dans le Canada du centre, et c'est le Québec qui s'y oppose. La table est mise pour une nouvelle crise opposant les intérêts de l'Est avec ceux de l'Ouest.

On ne peut pas dire que le projet Énergie Est de TransCanada a porté chance à Justin Trudeau. Aux dernières élections fédérales, il a dû congédier Dan Gagnier, le coprésident de sa campagne nationale, parce que ce dernier avait conseillé TransCanada. Gagnier était l'ancien directeur de cabinet de Jean Charest. Et voilà que c'est Jean Charest qui embarque à son tour le gouvernement Trudeau, à cause d'une rencontre secrète avec les commissaires de l'Office national de l'Énergie alors qu'il faisait du lobby pour TransCanada.

Avec des amis comme ça, pas besoin d'ennemis!

L'échec de l'Office national de l'Énergie (ONÉ) à Montréal place Justin Trudeau devant un dilemme un peu similaire à celui qu'a vécu son père en 1980: quelle voie prendre dans le controversé dossier du pétrole des sables bitumineux, sans se mettre à dos une partie du pays? Le Québec s'oppose en bloc au projet Énergie Est, et l'Alberta a désespérément besoin d'une voie de sortie de ce

pétrole vers l'Est.

M. Trudeau n'a pas eu à trancher jusqu'à maintenant parce qu'il pouvait se reposer sur le mandat d'étude donné à l'ONÉ. Mais le discrédit jeté sur l'Office par la rencontre secrète des commissaires avec Jean Charest a tout chambardé.

Cette semaine, le *Globe and Mail* de Toronto a suggéré à l'ONÉ de remplacer les deux commissaires pris en défaut. Jeudi, le ministre Jim Carr a semblé aller dans le même sens. Ces pressions pourraient mener à la récusation des deux commissaires, mais il est douteux qu'une telle décision soit suffisante. Le tumulte des manifestants à l'audience de lundi était spectaculaire, mais il n'est rien en comparaison avec l'opposition des maires, dont ceux de Montréal et de Laval. Et ce n'est qu'un début: l'ONÉ rencontrera la même résistance si elle tient ses audiences prévues pour le 3 octobre à Québec.

Une avenue serait peut-être d'adopter un représentant du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) aux travaux de l'ONÉ. Je pense par exemple à Joseph Zayed, qui a présidé avec compétence les audiences du BAPE sur ce sujet à Lévis, l'hiver dernier. On a déjà vécu un tel partenariat, notamment pour l'étude par une commission conjointe fédérale-provinciale du projet de terminal méthanier Rabaska. Mais c'était un projet qui ne concernait que le Québec, alors qu'Énergie Est touche six provinces, de l'Alberta jusqu'au Nouveau-Brunswick. Le reste du Canada est généralement favorable à la construction de cet oléoduc. On y accueillerait très mal une présence du Québec dans l'étude du projet. La crédibilité de l'exercice en souffrirait ailleurs au pays.

En bout de piste, c'est le gouvernement fédéral qui devra arbitrer ce dossier. Malgré son désaveu du Programme énergétique de son père, Justin Trudeau sera bien forcé de choisir.

Comme l'a fait son père...

### La maladie de Lyme gagne du terrain dans la région



## LA VOIX DES LECTEURS

### Il y a un an, sur une plage de Turquie

Il y a un an, le 2 septembre 2015, le petit Alan Kurdi était trouvé mort sur une plage turque à la suite du naufrage du bateau pneumatique qui devait conduire sa famille en Grèce, puis en Europe et peut-être au Canada, bien que notre pays lui ait refusé, en juin, leur première demande d'exil.

La mère du petit Alan et son petit frère de cinq ans, Galip, furent également victimes de cette tragédie. Les Kurdi venaient d'échapper au massacre de Kobané par l'État islamique. C'est alors qu'ils ont résolu de quitter cet enfer. Et ce fut le naufrage. Malheureusement, tout comme eux, une multitude de Syriens sont tombés entre les mains de passeurs cupides qui les ont entassés dans des embarcations inadéquates. L'image du petit Alan nous a tous émus et a provoqué une prise de conscience des pays favorisés. C'était un incitatif

très fort à accueillir mieux et en plus grand nombre les réfugiés syriens et autres. Un citoyen de Sherbrooke a érigé un splendide monument funéraire à la mémoire d'Alan Kurdi installé au cimetière Saint-Michel de Sherbrooke. Quel beau geste!

C'est un devoir de solidarité humaine de recevoir le mieux possible ceux qui ont tellement souffert et qui ont choisi de venir chez nous. À ce propos, dans notre milieu, l'accueil de l'organisme Solidarité éthique régionale de la Yamaska (SERY) fut exemplaire. Ouvrons nos bras et nos cœurs à ces réfugiés et bâtissons, avec eux, un monde de fraternité, de partage, de générosité et de lutte contre toutes les violences et de barbaries. Et n'oublions pas qu'en retour, ces nouveaux citoyens contribueront à notre société et donneront une teinte plus universelle à notre culture

Un jour, j'entendis, à la radio,

un homme qui racontait son histoire. Il était gravement malade, abandonné de sa femme et n'arrivait pas à nourrir adéquatement les trois enfants dont il avait la charge. J'ai alors eu mal à mon petit bonheur et, d'un jet, j'ai écrit un poème qui peut exprimer ce que beaucoup de citoyens ont ressenti à la vue du petit Alan couché dans le ressac des vagues de la Méditerranée.

Voici des extraits de ce poème: Jouis d'un frère bonheur/lis des autres le malheur/cœur enlisé mauve de tiédeur.

Mon cœur murmure/pourquoi tant de blessures/pourquoi au matin mourir?

Ma main ta larme essuie/mon cœur de ta douleur saigne.

Moïsis aigre bonheur/car les autres meurent et meurent/âme moulée mauve de moiteur.

**Émile Roberge**  
Granby



**POUR NOUS ÉCRIRE**  
opinions@lavoixdelest.ca



En décembre, Martin Gougeon offrira la pièce *La Récré* au milieu scolaire. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

LA RÉCRÉ

# Du théâtre pour les « grands » du primaire



ISABEL AUTHIER  
isabel.authier@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Un projet n'attend pas l'autre pour Martin Gougeon. La saison estivale du Théâtre de l'Ancien Presbytère vient à peine de se terminer que le Granbyen s'attaque à sa prochaine folie artistique: la pièce *La Récré* à l'intention des « grands » du primaire.**

Martin Gougeon a l'habitude du théâtre jeunesse. Non seulement il enseigne aux enfants, mais il côtoie ce genre régulièrement. On se souvient notamment de la pièce *Les Brownies* présentée au Palace, de la commedia dell'arte *Mentire* et de *Ma fête de carton* en 2014, qui avait été vue par 1600 enfants de la région.

*La Récré* lui trottait dans la tête depuis un moment. « Mais on a dû mettre le projet sur la glace à cause des moyens de pression des enseignants l'an dernier », indique-t-il.

Comme en 2014, Martin Gougeon peut encore compter sur la collaboration de l'École secondaire du Verbe Divin, qui lui permettra d'offrir une bonne dizaine de représentations de *La Récré*, en décembre, dans sa salle de 200 places parfaite pour ce genre de spectacles.

C'est quoi, *La Récré*? C'est une comédie écrite à quatre mains — Martin Gougeon, Martin Boisclair, Laurie Gagné et le romancier François Gilbert —, jouée par

deux comédiens professionnels — Laurie Gagné et Simon Dépôt —, qui interpréteront pas moins de 20 personnages.

Durant 45 minutes, les élèves de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année du primaire auront droit à 15 saynètes où il sera question de leur vie à l'école. Les amis, la famille, les profs, le sport, les petits problèmes, les bons coups... Tout y sera abordé à travers leur regard, promet Martin Gougeon, qui en est aussi le metteur en scène.

« Les jeunes sont habitués de *zapper*, alors on a choisi de leur présenter plusieurs petits sketches. On rassemble présentement toutes les pièces du casse-tête. Il faut trouver le bon angle pour être branchés sur leur réalité, tout en évitant de les traiter en bébés », explique l'homme de théâtre.

Dans un décor inventif et minimaliste, comme L'Ancien Presbytère en a le secret, les comédiens changeront même de costumes sur scène, pour éviter les temps morts et initier les jeunes aux coulisses du théâtre. « On cherche à former le

public de demain », fait remarquer M. Gougeon.

*La Récré* s'adresse à toutes les écoles de la région. Les enseignants intéressés n'ont qu'à réserver une date et une heure sur le site internet du théâtre au [www.ancienpresbytere.com](http://www.ancienpresbytere.com)

Des capsules vidéo y seront bientôt diffusées pour préparer les jeunes à cette sortie théâtrale.

**BON ÉTÉ**

Lorsqu'on lui a rendu visite, vendredi après-midi, Martin Gougeon avait les deux mains dans la peinture, occupé à rafraîchir des murs de son petit théâtre de la rue Saint-Charles, maintenant que le calme y est un peu revenu.

Ce dernier s'est d'ailleurs dit très satisfait de la réaction du public à la pièce *Appel Sauvage*, dont les représentations ont pris fin le 27 août. « On a été complet tous les soirs, sauf pour une supplémentaire en août. Je suis content. On sera à l'été prochain! », a-t-il assuré.

Tiens, un projet de plus.





vous fait la cour...

GARANTIE PROLONGÉE  
GRATUITE

SUR MENTION DE CETTE PUBLICITÉ

POUR UNE ESTIMATION : 450 372-9326

5037380



Depuis 1965

POUR DU SERVICE  
ET DE L'EXPERTISE



BIJOUTIERS • HORLOGERS • JOAILLIERS  
GEMMOLOGUE GRADUÉ (GIA)

WWW.BIJOUTERIEGERVAIS.CA

159, PRINCIPALE, GRANBY  
450 372-2780

5076554

Appellez-nous dès maintenant pour réserver nos services!

SCIAGE DE BÉTON  
MURALE  
PLANCHER  
TROU ROND



EXCAVATION  
MINI-EXCAVATRICE  
DÉMOLITION  
DRAIN

450 375.0323

ISO 9001 : 2008      R.B.Q. : 2747-7942-71

www.brosseau-excavation-sciage.com

5085376



Robert Cabana d.d.  
Denturologiste

Consultez une équipe  
de plus de **39 ans**  
**d'expérience**  
ayant au-delà  
de 14 000  
prothèses réalisées



Dr Éric Chatelain  
Dentiste généraliste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511  
www.robertcabana.com • robertcabana@bellnet.ca

5081118

**JULES DEMERS**  
HOMMES ET FEMMES

**Messieurs les mariés et messieurs du cortège,** si votre chemise est blanche ou crème, **portez attention** à ce que la couleur de celle-ci s'agence à celle de la robe de la mariée.

*Chez Jules Demers, le suivi est notre souci !*

328, Principale, Granby  
450 372-4645  
OUVERT le DIMANCHE, de midi à 16h

Suivez nous sur Facebook

5056756

## Inspections de ponts dans la région

Des travaux d'inspection des ponts sont en cours ces jours-ci dans la région. Le pont du chemin Stagecoach enjambant la rivière Yamaska Sud-Est, à Lac-Brome, et le pont du chemin Ware Hill enjambant le ruisseau North Branch, à Brome, ont d'abord été inspecté vendredi. Le pont de l'autoroute 10 enjambant la piste cyclable (kilomètre 63) à Saint-Alphonse-de-Granby aura droit au même traitement le 6 septembre de 8 h à 16 h. Dans les trois cas, les inspections nécessitent la fermeture d'une voie sur deux. La circulation se fait alors en alternance à l'aide de signaleurs ou en continu sur la voie restante. Les travaux restants pourraient être reportés en raison des conditions climatiques ou de contraintes opérationnelles.

LA VOIX DE L'EST

## Prudence sur les routes durant le long week-end

La Sûreté du Québec lance un appel à la prudence aux automobilistes qui prendront la route au cours du long congé de la fête du Travail. Les policiers accentuent leurs interventions du 2 au 5 septembre en raison du fort achalandage prévu. La SQ demande d'être prudent quant au port de la ceinture de sécurité, la vitesse observée, et rappelle qu'il ne faut pas conduire avec les capacités affaiblies par l'alcool ou la drogue ou utiliser son cellulaire derrière le volant. Les motocyclistes sont pour leur part invités à porter un casque protecteur, à s'assurer d'être visibles et de redoubler de vigilance aux intersections. L'année dernière, cinq collisions mortelles sont survenues, impliquant des véhicules immatriculés sur le réseau routier de la Sûreté du Québec au cours du long congé de la fête du Travail. LA VOIX DE L'EST

## Conférence sur les tendances LEAN

Une conférence sur les tendances en LEAN est organisée le 14 septembre par les étudiants du programme de Technologie du génie industriel, du Cégep de Granby. L'intérêt de ces approches dans les secteurs manufacturiers et administratifs seront abordés par Jean-Claude Savard, consultant expert international, qui a notamment travaillé à la transformation LEAN d'Industrielle Alliance. « La conférence s'adresse à toute personne curieuse et voulant en savoir plus sur ces nouvelles tendances dont l'application transcende maintenant l'entreprise manufacturière pour s'étendre de plus en plus au secteur des services », indique-t-on dans un communiqué. Il en coûtera 10 \$ pour assister à la conférence, qui se tiendra le 14 septembre dès 18 h 30 à l'auditorium du Cégep de Granby. LA VOIX DE L'EST



**La MAISON de L'AUVENT**

▪ créateur d'ombre ▪  
www.lamaisondelauvent.com

**Granby • 450 578-2224**

**POUR UN TEMPS LIMITÉ:**  
**Moteur et installation**  
**GRATUITS\***

Certaines conditions s'appliquent



5021607

## Une 3<sup>e</sup> Marche pour la Paix à Granby

L'événement « Je marche pour la Paix » sera de retour pour une troisième édition à Granby le 18 septembre prochain. La marche se déroulera à nouveau dans le cadre de la Journée internationale de la Paix initiée par les Nations unies en 1981. Chaque année, de nombreux pays prennent part à ce mouvement pacifiste qui invite notamment les nations à un cessez-le-feu mondial le temps d'une journée. Cette année, le thème de l'événement est « Les objectifs de développement durable, piliers pour la paix » question de rappeler que les conflits armés sont très souvent liés à des enjeux économiques dépendant de la consommation. À Granby, on soulignera le fait que la ville accueille chaque année de nombreux réfugiés provenant de différentes zones de conflits, d'où l'importance d'encourager une culture de la paix au quotidien. Le rassemblement aura lieu le dimanche 18 septembre à 10 h

dans le stationnement à l'arrière de l'organisme Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY), au 359 rue St-Jacques. Les participants marcheront ensuite jusqu'au parc Miner, où aura lieu une cérémonie qui se terminera vers midi. **LA VOIX DE L'EST**

## Entrave à prévoir pour la démolition d'un bâtiment

Le stationnement sera interdit sur une partie de la rue du Pont à Marieville le mardi 6 septembre prochain en raison de la démolition d'un bâtiment. La structure située au 1425, rue du Pont doit être démolie, ce qui forcera la fermeture du trottoir et l'installation temporaire d'affiches de non-stationnement à cet endroit. Les travaux devraient s'étirer sur sept jours. Le service de Sécurité Incendie, en collaboration avec la Sûreté du Québec, s'assurera que la sécurité des piétons, des automobilistes et des élèves fréquentant cette artère soit respectée durant cette période. **LA VOIX DE L'EST**

**Défi ACOTANGO**  
BOLIVIE

*Encore plus haut pour la Santé des gens d'ici !*

En septembre 2016 un groupe de 12 personnes relèvera tout un défi...  
**l'ascension des 6 045 mètres de l'Acotango en Bolivie !**

*Encouragez nos participants en ligne* [www.defiacotango.com](http://www.defiacotango.com)

Au bénéfice de la **FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY** HÔPITAL I CLSC I CHSLD  
Plus de 30 ans au cœur des gens d'ici

**PARTENAIRES en santé**  
Campagne majeure de financement 2013-2017

# CHEZ MITSUBISHI GRANBY FAITES CONNAISSANCE AVEC LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

**MIRAGE ES 2017**  
OBTENEZ-EN PLUS POUR MOINS AVEC LA MEILLEURE CONSOMMATION D'ESSENCE AU CANADA, 6,0L/100KM!

**11 448\$** EN ACHAT COMPTANT + **2700\$ DE RABAIS**

**LANCER ES 2017**  
**49\$** /SEM. + **0% EN LOCATION 48 MOIS** (995\$ COMPTANT)

**PUISSANCE ET EFFICACITÉ OPTIMISÉES!**  
-AUTOMATIQUE  
-CAMÉRA DE REÇUL  
-ÉCRAN TACTILE  
-CLIMATISEUR  
-SIÈGES CHAUFFANTS

**CADEAU DE LA RENTRÉE / 2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHETEURS DU GROUPE BEAUCAGE!

**PARTICIPEZ EN LIGNE SEULEMENT! GROUPE BEAUCAGE.COM JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!**

**GROUPE BEAUCAGE**

**10 ANS** MIEUX CONSTRUIT. MIEUX GARANTI. **MITSUBISHI de GRANBY**  
1332, rue Principale - 450 777-7720

SUIVEZ-NOUS **GROUPE BEAUCAGE MITSUBISHI**  
[www.granbymitsubishi.ca](http://www.granbymitsubishi.ca)

Mirage ES MI 2017 = 11448\$ en achat comptant incluant rabais de 2700\$. Lancer ES 2017 = 49\$ par semaine (ou 2125 par mois), 0% financement, en location 48 mois avec 995\$ comptant. Limite de 16 000 km par année et 0,125 par km excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. 2000\$ en essence à gagner parmi les concessionnaires du Groupe Beaucage = 20 prix de 100\$ offerts dans les 20 concessions du groupe (un prix de 100\$ par concession). Le client doit s'inscrire en ligne seulement sur le groupe.beaucage.com et le client doit acheter ou louer un véhicule avant 17h le 30 septembre 2016. Consommation d'essence de la Mirage 2017 = combiné ville-route, selon les tests de Ressources naturelles Canada. Plus d'information en ligne : mitsubishi-motors.ca.

**BIG BILL®**

**VÊTEMENTS DE TRAVAIL**  
pour HOMMES et FEMMES,



**CONFORTABLES  
ET DE QUALITÉ  
SUPÉRIEURE.**

**LE MAGASIN  
INDUSTRIEL**

565 RUE PRINCIPALE, GRANBY | 450 378-2785 | AuTravail.ca

**ROYAUME  
DES QUILLES**

**MATINS  
ILLIMITÉS**  
Du 24 avril au 25 août

**Mardis et Jeudis**  
**De 9 h à 12 h**

**Il pleut  
NOUS  
SOMMES  
OUVERTS**

Jouer à la partie les jours  
de pluie de la **St-Jean-Batiste**  
à la **Fête du Travail**  
De 13 h à 21 h

**f 450.372.7211**  
royaumedesquilles.com • 151 Denison E • Granby

## COMMISSION SCOLAIRE EASTERN TOWNSHIPS

# Un premier autobus scolaire électrique

ISABELLE PION  
La Tribune

SHERBROOKE — Un autobus scolaire électrique sillonne maintenant les rues sherbrookoises: la Commission scolaire Eastern Townships (CSET) a fait l'acquisition du premier véhicule électrique du genre en Estrie. L'organisation, qui possède sa propre flotte d'environ 78 véhicules, a fait une demande au ministère de l'Éducation afin d'obtenir le financement pour cette acquisition estimée à environ 250 000 \$.

Bruce Banfill, coordonnateur des services du transport scolaire à la CSET, indique que l'investissement sera rentabilisé en sept ans environ.

Le véhicule est rechargé au garage de la commission scolaire, et la durée de recharge complète est de cinq heures.

«Autobus Lion nous avait approché l'automne l'an passé pour nous annoncer qu'il avait un véhicule électrique. On a fait une demande au Ministère pour savoir comment on pouvait obtenir un véhicule (...) Il y en a 25 qui se promènent sur les chemins depuis le début de l'année scolaire. Il y en avait quand même l'an passé qui se promenaient au Québec.»

La Commission scolaire de



L'autobus scolaire eLion, 100 % électrique, est conçu à Saint-Jérôme.  
— PHOTO AUTOBUS LION

la Seigneurie des Mille-Îles a d'ailleurs annoncé la semaine dernière que certains de ses élèves seraient transportés par un véhicule électrique, grâce à l'acquisition de son transporteur Yves Séguin & fils. La Commission scolaire de la Capitale a également fait une annonce semblable cette semaine.

Du côté de la Société de transport de Sherbrooke (STS), l'organisation compte 22 véhicules hybrides (sur une flotte de 88), mais pas d'autobus électrique.

L'autonomie du véhicule de la CSET, de la compagnie Lion de St-Jérôme, est de 120 km.

Le territoire sherbrookoise est

privilegié pour cette nouvelle acquisition, puisqu'il compte des trajets d'une centaine de kilomètres. Le territoire de la CSET est immense. «Notre flotte fait plus de deux millions de kilomètres par année», précise M. Banfill. Des élèves de l'école secondaire sherbrookoise Alexander-Galt, par exemple, proviennent de Stanstead.

## FABRIQUÉ AU QUÉBEC

«Même le moteur électrique est fabriqué au Québec, les batteries... Les composantes autour du véhicule sont faites en Beauce», énumère entre autres M. Banfill. On encourage les emplois chez nous.»

La conduite du véhicule nécessite une certaine adaptation, indique le conducteur Mario Audet, qui suit une formation liée au nouveau véhicule dans le cadre de ce projet-pilote.

«Le véhicule se recharge en descendant une côte, illustre M. Banfill. Le conducteur doit adapter sa conduite. Quand il descend la côte, il faut qu'il joue avec sa pédale pour qu'il y ait une régénération, pour que l'énergie retourne à la batterie.»

Rencontrés avant leur entrée à l'école primaire de Sherbrooke, Philip Fortin et Émilie Ticehurst ont souligné que l'autobus a la particularité d'être très silencieux.

# FORMATION AUX ADULTES

Inscrivez-vous sans tarder à nos prochaines attestations d'études collégiales (AEC)

## SOUTIEN TECHNIQUE EN INFORMATIQUE

RENCONTRE D'INFORMATION  
**JEUDI 8 SEPTEMBRE**  
À 13 H 30 : LOCAL A220

\*Formation de JOUR à temps plein  
offerte en Alternance travail-études - ATÉ  
Début : OCTOBRE 2016

[www.cegepgranby.qc.ca/aec/sti](http://www.cegepgranby.qc.ca/aec/sti)

## DESSIN ET CONCEPTION MÉCANIQUE

RENCONTRE D'INFORMATION  
**JEUDI 8 SEPTEMBRE**  
À 13 h 30 : ATRIUM - B104

\*Formation de JOUR  
et de SOIR à temps plein  
Début : OCTOBRE 2016

[www.cegepgranby.qc.ca/aec/dcm](http://www.cegepgranby.qc.ca/aec/dcm)

## GÉNIE INDUSTRIEL

QUELQUES PLACES  
ENCORE DISPONIBLES

\*Formation de JOUR à temps plein  
offerte en Alternance travail-études - ATÉ  
Début : SEPTEMBRE 2016

[www.cegepgranby.qc.ca/aec/tgi](http://www.cegepgranby.qc.ca/aec/tgi)

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION : [sfa@cegepgranby.qc.ca](mailto:sfa@cegepgranby.qc.ca) • 450 372-6614, poste 1103

\*Ces formations sont offertes avec la participation financière d'Emploi-Québec Montréal.

### SOUTIEN FINANCIER :

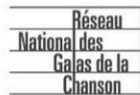
Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec,  
une aide financière pourrait être allouée aux candidats durant leur formation.

Emploi  
Québec  
Montréal

CEGEP  
DE GRANBY

# FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

## MERCI À NOS PARTENAIRES!



PASSEZ À MIEUX, PASSEZ À MAZDA DE GRANBY

# MAZDA DE GRANBY



RÉCIPIENDAIRE DU  
**PRIX DISTINCTION 2016**  
RÉCOMPENSANT LE CONCESSIONNAIRE MAZDA OFFRANT  
LE MEILLEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE AU CANADA



POUR UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE OBTENEZ JUSQU'À  
**1 000\$ EN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE**  
SI VOUS POSSÉDEZ UN MAZDA OU UN VÉHICULE DE MARQUE CONCURRENTE!

NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT



**MAZDA CX-3 2017**

MEILLEUR VUS SOUS-COMPACTS  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

AUTOMATIQUE,  
CLIMATISEUR,  
GROUPE ÉLECTRIQUE

LOCATION

**58\$** /SEM. **0\$** COMPTANT



**MAZDA CX-5 2016 .5**

MEILLEUR VUS COMPACTS  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

TRÈS ÉQUIPÉ,  
CLIMATISEUR,  
GROUPE ÉLECTRIQUE

LOCATION

**60\$** /SEM. **0\$** COMPTANT

QUANTITÉS  
LIMITÉES!



**MAZDA 3 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**39\$** /SEM. **0\$** COMPTANT

NOUVEAUTÉ



**MAZDA CX-9 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**109\$** /SEM. **0\$** COMPTANT

QUANTITÉS  
LIMITÉES!



**MAZDA 6 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**60\$** /SEM. (1795 \$ COMPTANT)

**CADEAU DE LA RENTRÉE** / **2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHETEURS DU GROUPE BEAUCAGE!



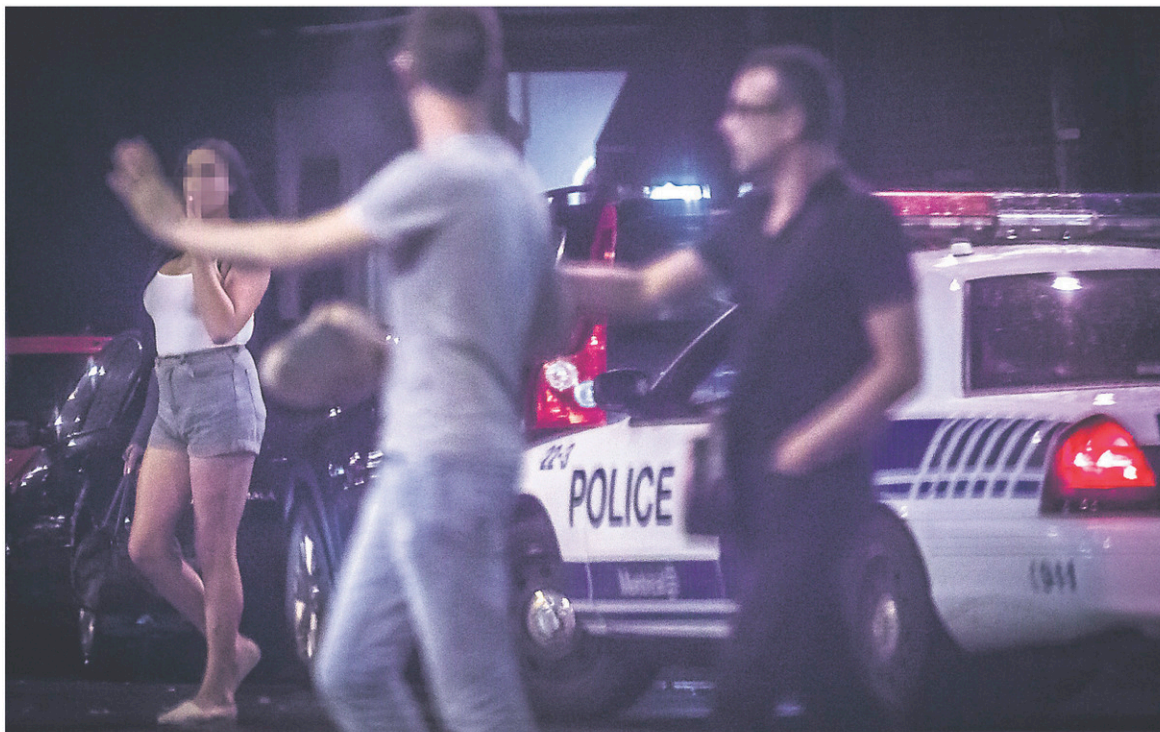
**6 GROUPE BEAUCAGE**  
PARTICIPEZ  
EN LIGNE SEULEMENT!  
**GROUPE BEAUCAGE.COM**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!



**MAZDA DE GRANBY.COM**

1280, RUE PRINCIPALE 450 378-6222 SUIVEZ-NOUS GROUPE BEAUCAGE MAZDA

Jusqu'à 1000\$ de rabais sur modèles sélectionnés. Véhicules de marques concurrentes éligibles au rabais supplémentaire: tous les détails sur place, des conditions s'appliquent. CX-3 2017 / CX-5 2016 .5 / Mazda 3 2016 = location 60 / 60 / 48 mois = 58\$ / 60\$ / 39\$ par semaine, 0\$ / 0\$ / 0\$ comptant inclus un rabais concurrent de 500\$ / 500\$ / 500\$. Limite de 20 000km/an, 0.12\$ du km excédentaire. Frais de transport et préparation inclus. Sujet à approbation du crédit. Modèles illustrés à titre indicatif seulement. Offres sujettes à changement sans préavis 2000\$ en essence à gagner parmi les concessionnaires du Groupe Beauce. 20 prix de 1000\$ offerts dans les 20 concessions du groupe (un prix de 1000\$ par concession). Le client doit s'inscrire en ligne seulement sur le groupe.beauce.com et le client doit acheter ou louer un véhicule avant 17h le 30 septembre 2016.



Scène de prostitution à Montréal. — PHOTO OLIVIER PONTBRIAND, ARCHIVES LA PRESSE

PROSTITUTION AU QUÉBEC

# Seulement 56 clients accusés

KATIA GAGNON  
La Presse

**Malgré une modification à la loi fédérale qui permet de les arrêter plus facilement, le nombre d'accusations déposées contre des clients de prostituées demeure dérisoire à l'échelle du Québec. Seulement 56 clients ont été accusés d'achat de services sexuels entre décembre 2014 et le mois d'août dernier.**

Le Directeur des poursuites pénales et criminelles du Québec a autorisé des accusations dans 56 cas à travers tous les districts judiciaires du Québec, dont 13 à Laval, établit un document obtenu en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

« C'est vraiment une honte et c'est la preuve que la loi n'est pas appliquée correctement. La réalité du terrain s'exprime à travers ces chiffres », estime la criminologue Maria Mourani. L'arrêt Bedford a forcé le fédéral à modifier sa loi, en 2014, pour criminaliser l'achat de services sexuels.

« On a beau avoir une loi, il faut des lignes directrices qui descendent dans tous les corps de police. Or, je n'ai vu aucune directive promulguée pour s'attaquer au client, dit M<sup>me</sup> Mourani. Avec la clarification de la loi, je me serais attendue à plus d'actions policières. »

C'est à Laval que le nombre d'accusations est le plus important : on parle de 13 entre décembre 2014 et août 2016.

Ces opérations policières sont le résultat de la crise des fugues à Laval, croit M<sup>me</sup> Mourani. « Ces chiffres sont gonflés artificiellement, en quelque sorte, à cause d'une opération bien ciblée qui a été générée parce que les médias ont brassé et que les gens se sont indignés dans l'histoire des fugues », croit M<sup>me</sup> Mourani.

En mars dernier, la police de Laval a arrêté 10 clients dans le cadre d'une opération inédite. Les enquêteurs ont placé des annonces sur des sites internet offrant des services sexuels où on avait retrouvé la trace de fugueuses adolescentes. On y écrivait clairement que l'offre concernait une prostituée mineure. Dix hommes, âgés de 37 à 72 ans, ont mordu à l'hameçon. Ils ont été arrêtés et accusés.

**AUTANT À MONTRÉAL QU'À CHIBOUGAMAU**

Cependant, l'initiative de Laval semble être un acte isolé si on se fie

aux chiffres globaux. À Montréal, par exemple, des accusations ont été déposées contre des clients dans seulement sept cas en presque deux ans. C'est presque autant qu'à... Chibougamau, où cinq hommes ont été accusés. À Québec, des accusations ont été portées dans onze cas, six à Saint-Jérôme et deux à Longueuil.

Nous avons transmis nos chiffres aux services de police de Laval et de Montréal. Au moment de publier, nous n'avons pas obtenu de commentaires de leur part.

« À ma connaissance, le client n'est jamais inquiété sauf s'il commet des actes de violence sur la personne, explique Maria Mourani. La directive aux policiers, c'est que pour arrêter des clients, il faut qu'il y ait des mineures, des organisations criminelles comme les gangs de rue et de la drogue. Quand ils ont ces trois éléments-là, ils passent à l'action. »

PÉRIODE D'INSCRIPTIONS À L'ÉCOLE DE DANSE

*Helène Gagné*

COURS DE DANSE SOCIALE ET LATINO

LES COURS DÉBUTENT LE 6 SEPTEMBRE  
Cours de groupes ou privés (jeunes ou adultes)

À SURVEILLER  
• Soirée de danse  
Suivre le lien  
helene-gagne.pulz.com

INFORMATION et INSCRIPTIONS  
**450 375-7676**  
helene@helenegagne.net

LOCATION DE SALLE DISPONIBLE / 280, avenue Houle, Granby



**Centre jardinage GRANBY**

**3,49 \$/sac WOW!**  
Terreau pour plantes intérieures MIRACLE MIX 32 litres  
Rég. : 4,95 \$ ch.

**Plus de 3 sacs 2,99 \$ ch.**  
Valide jusqu'au 2 octobre 2016.

**Des citrouilles, de la paille et du maïs décoratif pour fêter l'Halloween!**

**La rentrée des plantes à l'intérieur s'en vient, soyez prêts!**

**POTS AU CHOIX 20% de rabais**  
Valide jusqu'au 2 octobre 2016.

**SUPER CHOIX de Chrysanthèmes d'automne!**

**10% à 40% de rabais sur les végétaux**  
\*À prix régulier  
Sur marchandise en inventaire  
Valide jusqu'au 31 octobre 2016

**ANALYSE DE SOL PH GRATUIT**  
le 2 octobre de 10 h à 16 h  
Pour votre pelouse, potager, plate-bande

3 échantillons par client  
Le Labyleve  
Protecteurs de la terre

Pour info :  
centrejardinagegranby.com  
Facebook ou en magasin

**COUPON TIRAGE**  
10 cartes-cadeaux de 50 \$

Nom .....  
Adresse .....  
Code postal .....  
Tél. .... Courriel. ....

Date du tirage : 10 octobre 2016, 17 h

**OUVERT : Lundi 5 septembre 2016, Fête du travail.**  
55, rue Bruce, Granby  
Horaire : centrejardinagegranby.com  
**450 375-6139**



# La condamnation du juge Jacques Delisle fait l'objet d'une révision

La Presse canadienne

**QUÉBEC — Le cas de Jacques Delisle, le seul juge canadien condamné pour meurtre**

prémédité, sera réévalué par la justice.

lorsqu'il y a des informations « nouvelles et importantes » dans un dossier.

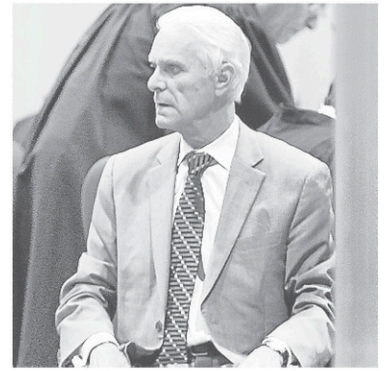
Un porte-parole du ministère fédéral de la Justice a confirmé que sa condamnation était à l'étape d'enquête du processus de révision.

Au terme de l'enquête, un rapport final sera remis à la ministre de la Justice, qui devra décider des prochaines étapes.

Jacques Delisle, maintenant âgé de 81 ans, avait été reconnu coupable du meurtre prémédité de sa femme, Nicole Rainville, décédée en novembre 2009 à Québec.

Jacques Delisle n'avait pas témoigné à son procès. L'année dernière, il avait admis en entrevue qu'il avait aidé M<sup>me</sup> Rainville à s'enlever la vie en laissant un fusil chargé à sa disposition.

L'étape d'enquête est enclenchée



Jacques Delisle — PHOTO JOCELYN BERNIER, ARCHIVES LE SOLEIL

Il avait expliqué que sa famille l'avait imploré de ne pas témoigner. M. Delisle a ajouté qu'il avait fini par comprendre que cette décision était une erreur.

L'Association pour la défense des personnes injustement condamnées avait appuyé sa demande d'un nouveau procès.

Lors de son procès, les experts appelés par la Couronne avaient conclu que M<sup>me</sup> Rainville avait été tuée, tandis que ceux de la défense arguaient qu'elle s'était suicidée.

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com

Workopolis log



**DécoNat**

### Journalier de production

Chez DécoNat nous sommes les experts dans la production et la diffusion de pierres décoratives en béton, à usage intérieur et extérieur de marque be.On Stone. Nous sommes constamment engagés à offrir un produit de haute qualité qui allie esthétique et savoir-faire. L'usine de Déco Nat est située à Bromont. L'entreprise recrute des gens motivés et compétents qui ont le goût de se joindre à une équipe dynamique!

#### Tâches :

- Travailler sur les différentes lignes de production
- Soulever des charges et manipuler des pièces en béton
- Vérifier la qualité du produit
- Emballage, nettoyage

#### Habilités recherchées :

- Bonne forme physique
- Respectueux des consignes de travail
- Autonomie, posséder le sens du détail
- Travail en équipe et flexibilité

Lieu de travail : Bromont

Horaires : Équipe de semaine jour, du lundi au jeudi : de 6 h à 16 : h 30

Équipe de fin de semaine, vendredi, samedi, dimanche : de 5 h à 17 h 30

Faites-nous parvenir votre candidature :

**En personne : 15, rue de l'Atlantique à Bromont**

**Courriel : srioux@deconat.ca**

**Télec. : 450 534 0981**

5090289

## INTERVENANT(E) COMMUNAUTAIRE EN PROMOTION ET DÉFENSE DES DROITS

L'Association Action Plus Brome Missisquoi est un groupe communautaire de promotion et de défense des droits des personnes assistées sociales et de lutte à la pauvreté.

Sous la responsabilité de la coordonnatrice, vous aurez à remplir le mandat suivant :

- Organiser, participer et animer des activités d'éducation populaire (ex. café-rencontre, formation et différents comités) et de défense des intérêts des personnes assistées sociales et de lutte à la pauvreté.
- Participer à des représentations auprès des regroupements ou comités divers.
- Connaissance des logiciels Word, Excel...

Formation en sciences humaines et/ou travail social et/ou éducation spécialisée de niveau collégial ou universitaire, et/ou connaissance (personnelle ou de travail) de la réalité des personnes assistées sociales

#### Qualités requises

Autonomie et sens des responsabilités  
Initiative et sens de l'organisation  
Tolérance aux situations stressantes  
Habilité en intervention individuelle (soutenir les personnes)  
Être capable d'animer des rencontres de groupes  
Capacité d'adaptation rapide au milieu et aux situations  
Grande capacité de travailler en équipe  
Sens de l'éthique

**15 \$/heure. 23 heures par semaine, début 17 octobre**

#### Exigences

Posséder un véhicule  
Connaissance de l'anglais (un atout)  
Être disponible à travailler sur un horaire flexible occasionnellement (jour, soir)

Faire parvenir votre CV avant le 22 septembre 2016 à Jacynthe Tremblay, au 525, rue St-Édouard, bur. 102, Farnham J2N 2K4 ou par télécopieur 450 293-7070 ou par courriel à : [actionplusbm@videotron.ca](mailto:actionplusbm@videotron.ca)

**S.V.P. NE PAS TÉLÉPHONER**

5088976

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com

Workopolis log

**MARTINS**  
INDUSTRIES

Martins Industries est une entreprise manufacturière en croissance et chef de file dans la conception et la fabrication de systèmes de manutention, d'entreposage et de gonflage sécuritaire pour pneus. Nous sommes situés à Farnham et nous desservons une clientèle dispersée à travers le monde. Nous recherchons présentement une personne pour occuper le poste de

### SOUDEUR

- Poste à temps plein, de jour
- Masques électroniques avec protection respiratoire fournis par l'employeur
- La semaine de travail se termine le vendredi à 14 h.

#### Exigences :

- DEP en soudure ou expérience équivalente
- Expérience en milieu manufacturier
- Bonnes aptitudes pour la communication et le travail d'équipe
- Habileté à lire des plans

#### Tâches :

- Soudure dans un environnement de production
- Pourra être appelé à faire des opérations de préparation

Nous offrons un environnement et un climat de travail sains, des locaux récents, une équipe jeune et dynamique ainsi que de bonnes possibilités d'avancement. Si vous êtes intéressé(e) à vous joindre à notre équipe, visitez le [www.martinsindustries.com](http://www.martinsindustries.com) et faites parvenir votre CV à M. Philippe Lord [plord@martinsindustries.com](mailto:plord@martinsindustries.com)

509172

**Walmart**

Économisez plus. Vivez mieux.

## Votre Walmart Cowansville recrute!

Walmart Canada exploite un réseau en pleine croissance de 405 succursales à l'échelle nationale et sert plus de 1,2 million de clients chaque jour.

Avec plus de 95 000 associés, Walmart Canada est l'un des employeurs les plus importants au Canada et se trouve parmi les 10 entreprises les plus influentes au pays.

Nous sommes présentement à la recherche de candidats expérimentés dans les domaines suivants pour combler les postes :

- Associés du centre automobile, à temps partiel;
- Associés de la charcuterie, à temps partiel;
- Associés entrepôt 2<sup>e</sup> quart, à temps partiel;
- Associés au centre de la photo à temps partiel;
- Associés au déchargement des remorques à temps partiel;
- Caissiers/caissières à temps partiel.

Nous offrons des salaires compétitifs, des postes permanents, des avantages sociaux complets, des possibilités d'avancement et des défis à relever!

Si vous êtes intéressé par l'un de ces postes, nous vous invitons à poser votre candidature dans la section *Carrières* sur notre site Internet : [www.walmart.ca](http://www.walmart.ca)

5088976

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com

Workopolis log

**GELPAC**

NOTRE PASSION : L'EMBALLAGE  
NOTRE ENGAGEMENT : L'EXCELLENCE

### ÉLECTROMÉCANICIEN

Poste permanent/temps plein/jour

### ADJOINTE AUX VENTES

Bilingue

Gelpac Polyplus Solutions Plastique Inc. est une entreprise située à Farnham spécialisée dans la fabrication et la vente de produits de polyéthylène. En pleine croissance depuis plusieurs années, nous souhaitons joindre à notre équipe un électromécanicien et une adjointe aux ventes.

- Échelle de salaire compétitive
- Augmentation salariale annuelle
- Possibilité de progression à l'interne
- Assurances collectives avec contribution de l'employeur
- Possibilité de cotiser à un REER collectif
- Programme d'aide aux employés

Faites-nous parvenir votre

CV par courriel à :

**[rh@gelpac.com](mailto:rh@gelpac.com)**

460, rue de Normandie Nord  
Farnham, QC

J2N 1W4

**[www.gelpac.com](http://www.gelpac.com)**

5089782

# Cinq ans de prison pour un père incestueux

**STÉPHANE BÉGIN**  
Le Quotidien

**Un père de famille incestueux a pris le chemin du pénitencier pour les cinq prochaines années pour avoir eu des relations sexuelles complètes avec sa fille de 15 ans à neuf reprises. L'individu voulait lui montrer ce qu'était une relation sexuelle avec un garçon.**

Cette histoire d'horreur s'est déroulée sur le territoire de Saguenay en juillet 2015. La jeune fille a finalement dénoncé son père afin que sa petite sœur ne subisse éventuellement le même sort.

Il n'y a pas eu de procès. L'accusé a plaidé coupable neuf jours après la première comparution au Palais de justice de Chicoutimi.

Le juge Paul Guimond, de la Cour du Québec, a prononcé une ordonnance de non-publication afin d'éviter l'identification de la victime.

Le client de M<sup>e</sup> Dominic Bouchard a plaidé coupable rapidement aux accusations d'inceste et d'avoir rendu accessible du matériel sexuellement explicite.

L'histoire a débuté lorsque l'adolescente aurait voulu en apprendre un peu plus sur les relations sexuelles. Elle aurait posé des questions au paternel.

L'homme de 46 ans a accepté, sauf qu'il est passé rapidement de la théorie à la pratique.

« Il y a eu neuf relations sexuelles complètes entre le père et sa fille. Celle-ci a porté plainte par crainte que les gestes ne se reproduisent sur sa plus jeune sœur. Si nous savons qu'il y a eu neuf relations, c'est que la victime l'a inscrit, sous la forme des paroles de la chanson de la Reine des neiges, dans une sorte de journal intime », a mentionné le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Michaël Bourget.

**Je suis contente et soulagée que mon père ait reconnu les gestes. Je ne pourrai pas pardonner ce qu'il m'a fait, mais j'aime tout de même mon père**

« L'accusé voulait lui enseigner ce que c'était de coucher avec des garçons. Pendant qu'il le faisait, il lui présentait des films pornographiques afin qu'elle puisse voir comment cela se passerait », a ajouté l'avocat du ministère public.

## SA MÈRE NE L'A PAS CRUE

La victime a tardé à déposer une plainte. Elle se sentait coupable. Elle avait honte et avait peur de ne pas être crue, surtout que sa mère n'a jamais voulu rien entendre, disant que ça ne se pouvait pas.

La malheureuse histoire a éclaté au grand jour après que l'adolescente en ait parlé à deux de ses amies. Par la suite, cela s'est rendu aux oreilles de gens responsables.

Durant tout le résumé des actes reprochés, l'accusé est demeuré debout devant le juge. Il avait la tête baissée. Il a échappé quelques larmes, notamment lorsque M<sup>e</sup> Bourget a fait la lecture d'un bout de la déclaration de la jeune fille.

« Je suis contente et soulagée que mon père ait reconnu les gestes. Je ne pourrai pas pardonner ce qu'il m'a fait, mais j'aime tout de même mon père. »

En défense, M<sup>e</sup> Bouchard a admis que son client lui a rapidement signifié qu'il reconnaissait ses torts.

« Il ne voulait pas de procès et voulait régler le dossier rapidement. Il a comparu le 24 août et plaide coupable aujourd'hui. Mon client se sent extrêmement honteux », a ajouté M<sup>e</sup> Bouchard.

« Pour le reste, je ne peux expliquer l'inexplicable. Je crois que

ce fut une affaire de distorsion cognitive. Il aimerait avoir le pardon de son enfant un jour », a dit le criminaliste.

Le juge Paul Guimond a entériné la suggestion commune de M<sup>e</sup> Michaël Bourget et de M<sup>e</sup> Bouchard.

L'individu devra fournir un échantillon d'ADN, s'inscrire au registre des délinquants sexuels pour une période de 20 ans et ne pas être en présence de mineurs dans les trois années qui suivront sa sortie du pénitencier.

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com  
Workopolis log



La Maison **soutien**  
aux **AIDANTS**

### ADJOINT ADMINISTRATIF ADJOINTE ADMINISTRATIVE

La Maison soutien aux Aidants est un organisme communautaire qui offre de l'aide et du répit aux proches aidants. Nous sommes à la recherche d'un adjoint administratif ou d'une adjointe administrative dynamique pour participer à la coordination générale, à l'administration et à la gestion des ressources financières, matérielles et humaines de l'organisation.

#### Qualifications requises

- Diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques de comptabilité et de gestion ou l'équivalent;
- Expérience de travail dans un poste similaire de 2 à 5 ans;
- Excellente maîtrise du français écrit et parlé;
- Excellente connaissance en informatique : logiciel de comptabilité ACOMBA, Word, Excel, Outlook, PowerPoint, manipulation de tableaux et très bonne vitesse d'exécution;
- Expérience en OSBL, connaissance de l'anglais, du logiciel Horaire Plus sont des atouts.

#### Habilités et aptitudes requises

- Grande capacité d'adaptation et de souplesse face aux changements : organisation en restructuration et en développement;
- Excellent sens de l'organisation et méthodes de travail efficaces;
- Excellente communication;
- Disposer d'un esprit d'équipe et d'un désir marqué d'amélioration continue de la qualité du travail;
- Être capable de gérer plusieurs tâches à la fois dans des délais serrés;
- Capacité à prendre des décisions, sens de l'initiative et autonomie;
- Posséder un souci pour la qualité du service à la clientèle;
- Sensible à la cause des proches aidants.

#### Conditions de travail :

- Poste à temps plein;
- Salaire à discuter;
- Avantages sociaux compétitifs.

Nous sommes également à la recherche de candidatures pour les postes suivants:

### INTERVENANT PSYCHOSOCIAL/ INTERVENANTE PSYCHOSOCIALE

L'intervenant psychosocial ou l'intervenante psychosociale a pour fonction de soutenir et d'accompagner les proches aidants dans leur rôle. Il/elle met en place un plan d'intervention, propose des outils concrets pour atteindre les objectifs de changement fixé par les proches aidants, planifie et anime des rencontres de groupe.

#### Exigences du poste :

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires en travail social ou dans une discipline connexe;
- Expérience pertinente en animation de groupe de sensibilisation et/ou de soutien;
- Connaissance de la réalité des proches aidants est un atout;
- Connaissance en informatique : Word, Excel, Outlook, PowerPoint, Internet;
- Excellente connaissance du français écrit et parlé (anglais un atout);
- Disposer d'une voiture et d'un permis de conduire valide.

### ACCOMPAGNATEUR-RÉPIT/ ACCOMPAGNATRICE-RÉPIT

L'accompagnateur-répit ou l'accompagnatrice-répit assure une présence sécuritaire auprès d'une personne en perte d'autonomie ainsi qu'un soutien aux activités de vie quotidiennes. Il/elle joue un rôle important dans la réalisation des services à domicile de l'organisme.

#### Exigences du poste :

- Diplôme d'études secondaire;
- Français écrit et parlé (anglais un atout);
- Posséder de 1 à 6 mois d'expérience dans un poste similaire;
- RCR, cours de secourisme, cours de préposés aux bénéficiaires sont des atouts;
- Aimer travailler avec les personnes âgées, en perte d'autonomie ou malades;
- Posséder une bonne condition physique;
- Avoir un dossier de bonne conduite en société vérifié par le service de police;
- Disposer d'une voiture et d'un permis de conduire valide.

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 17 septembre 2016**, à l'attention de Madame Danie Demers, par courriel à [ddemers@servicesauxaidants.ca](mailto:ddemers@servicesauxaidants.ca)

Nous vous remercions de votre intérêt. Seules les candidatures retenues seront contactées.

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com  
Workopolis log

### OPÉRATEUR(TRICE) D'EXTRUDEUR

dans le domaine des plastiques

Région de Granby

- **Expérience requise**
- **Connaissance mécanique serait un atout**
- **Aptitude à conduire un chariot-élévateur**

Possibilité d'avancement

Faites suivre votre C.V. à :

[tetreaultg1@videotron.ca](mailto:tetreaultg1@videotron.ca)

5090032



Couche-Tard

Nous **embauchons!**

### JOURNÉE PORTES OUVERTES

Mardi 13 septembre 2016 de 9h à 16h

Lieu: 2991 Brodeur Ouest, Saint-Alphonse de Granby, Qc, JOE 2A0

Postes disponibles dans le secteur de Granby:

Gérant(e) au commerce de détail

Êtes-vous passionné(e) du service à la clientèle et à la recherche d'un emploi où vous pouvez agir avec fierté? Couche-Tard ouvre ses portes et embauche! Venez faire un tour chez nous pour rencontrer nos recruteurs!

Nous offrons des salaires compétitifs, des rabais-employés, des opportunités de développement, un programme d'assurances collectives complètes du plaisir au travail et bien plus encore!

Présentez-vous sur place avec votre CV en main et qui sait, vous repartirez peut-être avec un emploi! Pour plus d'informations veuillez contacter Nathalie Labonté [nathalie.labonte@couche-tard.com](mailto:nathalie.labonte@couche-tard.com) ou renseignez-vous au comptoir-caisse!

Au plaisir de vous rencontrer!

#### AGIR avec FIERTÉ

- Collaborateurs → Développement
- Résultats → Esprit d'entrepreneur
- Amélioration

BIENVENUE AUX 40 ANS ET PLUS!

→ [www.couche-tard.jobs](http://www.couche-tard.jobs)



5092132

5091894



**Avec DuProprio,  
j'ai accès à  
de vrais pros!**

Notaires • Évaluateurs  
Coachs • Service à la clientèle

Brigitte Lafleur a vendu  
4 fois avec DuProprio!

**La commission,  
on serait fou de la payer!**

**DuProprio.com | 1 866 387-7677**

 **duProprio**

**J'AI VENDU!**

Sans agent,  
sans commission!

## COURSE À LA DIRECTION DU PQ

# Alexandre Cloutier veut un train rapide

MARTIN CROTEAU  
La Presse

QUÉBEC — S'il devient premier ministre, Alexandre Cloutier s'engage à lancer dans un premier mandat la construction d'un train rapide qui reliera Montréal et Québec en moins de deux heures. C'est le projet phare de la plateforme de l'aspirant-chef du Parti québécois (PQ) en développement durable, qu'il a dévoilée à La Presse vendredi.

« Ça fait 40 ans qu'on en entend parler, il est grand temps maintenant de passer à l'action », a résumé en entrevue le député de Lac-Saint-Jean.

Si le PQ remporte les élections de 2018, dit le candidat, le gouvernement annoncera dans son premier mandat un projet de train électrique rapide entre les deux plus grandes villes du Québec. L'infrastructure serait construite sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, ce qui lui permettrait de desservir Trois-Rivières.

Le projet répond à un « besoin économique évident », résume M. Cloutier. Il permettrait de désengorger les autoroutes et principaux axes routiers. Ce faisant, il faciliterait le transport des marchandises par camion.

« Il n'y a jamais un politicien qui a dit clairement au Québec que ça prend un train rapide entre Québec et Montréal alors que la 20 est *jammée* jusqu'au Ikea à tous les jours, a soutenu le candidat. S'il y avait un train efficace, fonctionnel et rapide, ça réglerait une grosse partie du problème ».

### VIA RAIL

VIA Rail, une société de la Couronne fédérale, planche depuis des années sur un projet de « train à grande fréquence », ou TGF, dans le corridor



Alexandre Cloutier estime qu'un train électrique entre Québec et Montréal coûterait entre 1,0 et 1,5 milliard. — PHOTO PATRICK WOODBURY, LE DROIT

Québec-Windsor. Alexandre Cloutier appuie ce projet, bien qu'il souhaite le bonifier. Il propose que les trains soient électriques.

Or, si le projet de VIA Rail devait être retardé ou annulé, un gouvernement Cloutier n'attendrait pas pour lancer le tronçon québécois. Le projet, qu'il évalue entre 1,0 et 1,5 milliard, serait planifié en collaboration avec la société fédérale.

Québec pourrait injecter « au moins 1 milliard » dans le projet, dit M. Cloutier, mais le montage financier exact reste à déterminer. Le candidat est ouvert à la participation d'un investisseur institutionnel comme la Caisse de dépôt et placement, d'une entreprise dans le cadre d'un partenariat public-privé ou encore du gouvernement fédéral.

« On va collaborer avec tous les intervenants du dossier tant que le Québec ne sera pas indépendant », a-t-il indiqué.

**La Santé**  
c'est l'Équilibre entre  
le Corps, l'Âme et l'Esprit



VitaSanté LG **450 777-0965**

**Lynne Galipeau**  
N.D. & M.T.D.

10 Place du Lac  
Bureau 2 • Granby

**Clinique de naturopathie  
et de massothérapie**

www.vitasantelg.com 



  
**Boutique/Conseils**

Distributeur et fabricant  
de produits naturels

**Échantillon gratuit\* de chlorophylle  
60 ml lors de votre prochaine visite.**

\*Sur présentation de cette annonce.

**CETTE SEMAINE CHEZ KIA GRANBY ET COWANVILLE**



- L'ÉVÉNEMENT -

**QUALITÉ AU SOMMET**

**750**

**\$ BONI GAGNANT™ SUR TOUS LES MODÈLES**

**LA TOUTE NOUVELLE FORTE 2017**

**PLUS PUISSANTE!**

**PLUS SÉCURITAIRE!**

**PLUS BRANCHÉE!**



**41\$ 0\$**  
/SEM. COMPTANT  
LOCATION 60 MOIS

**PNEUS D'HIVER GRATUITS**  
OU  
**3 ANS ENTRETIEN SANS FRAIS**

**750\$ BONI GAGNANT**  
OU  
**5 ANS 100 000 KM GARANTIE**

**SOUL LX 2016**



**36\$**  
/SEM  
**60 MOIS**  
950\$ COMPTANT

« UN ACCOMPLISSEMENT GRÂCE AUX PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES - L'AUTOMOBILE »



**LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE LX 2017**



**61\$**  
/SEM  
**48 MOIS**  
1950\$ COMPTANT

« KIA AU TOP DE LA QUALITÉ » - AUTOJOURNAL



**CADEAU DE LA RENTRÉE** / **2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHETEURS DU GROUPE BEAUCAGE!



**PARTICIPEZ EN LIGNE SEULEMENT!**  
**GROUPE BEAUCAGE.COM**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!



**KIACOWANVILLE.com**  
403, rue de la Rivière • 450 263-6000

**KIAGRANBY.com**  
1348, rue Principale • 450 777-0332



Forte LX 2017 / Soul LX 2016 / Sportage LX 2017 = 41\$ / 36\$ / 61\$ par semaine (ou l'équivalent de 178\$ / 156\$ / 264\$ par mois), 0\$ / 950\$ / 1950\$ comptant, en location 60 / 60 / 48 mois. Limite de 16 000km par année et 0.12\$ par km excédentaire. L'offre « pneus d'hiver sans frais » est disponible du 9 août au 30 septembre 2016. L'offre est soumise à des conditions spécifiques et ne peut être convertie en espèces. L'offre « 3 ans d'entretien » est disponible du 9 août au 30 septembre 2016, et est offerte sous forme de carte de membre Programme privilèges Kia pré-chargée d'une valeur de 470 \$ à 567 \$, basée sur un coût moyen d'entretien standard sur 3 ans/60 000 km dans votre région. Le Kia Sportage a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les VUS compacts dans le cadre de l'étude de J.D. Power 2016 sur la qualité initiale aux États-Unis. L'étude 2016 est basée sur les réponses de 80 157 propriétaires de véhicules neufs, évaluant 245 modèles et reflète leur opinion après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires sondés de février à mai 2016. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez jdpower.com. Des conditions s'appliquent. Détails sur place. Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. Transport et préparation inclus. Modèles illustrés sont de titre indicatif seulement.

SALON  
PRIORITÉ  
EMPLOI  
2016

VITRINE  
SUR  
L'EMPLOI

LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

**ATELIER GRATUIT:**  
Préparez votre visite au Salon

Venez profiter de nos conseils et stratégies afin de préparer et d'optimiser votre recherche d'emploi : attitude gagnante, communication efficace, C. V. à jour et adapté et autres trucs qui vous aideront à mieux vous présenter et à décrocher un emploi.

**Heures :** de 9 h 30 à 11 h

**Lieu :** SEMO au 6, rue Court, Granby  
**Réservez au 450 777-3771**

**Heures :** de 18 h 30 à 20 h

**Lieu :** Service perfectionnement 3000  
50, rue Dufferin, Granby  
**Réservez au 450 372-0005**

Réalisé grâce à la participation financière d'Emploi-Québec Montérégie en collaboration avec ses partenaires.

Emploi  
Québec  
Montérégie

laVoixdel'Est

Granby  
INDUSTRIEL

CÉGEP  
DE GRANBY

5070232

SIX VILLES «TEST»

# Des initiatives pour lutter contre la pauvreté

La Presse canadienne

**OTTAWA — Le gouvernement fédéral viendra mettre à l'épreuve dans six villes canadiennes diverses initiatives pour lutter contre la pauvreté, dans le cadre de l'élaboration de sa stratégie nationale.**

235 000 Canadiens traversent un épisode d'itinérance au cours d'une année

Le ministre fédéral de la Famille, des Enfants et du Développement social, Jean-Yves Duclos, en a fait l'annonce, vendredi, dans la première ville sur cette liste : Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement visitera aussi au cours des prochains mois Trois-Rivières, Toronto, Winnipeg, Yellowknife et la petite communauté

rurale de Tisdale, en Saskatchewan.

Grâce à ces « études de cas », le gouvernement libéral souhaite connaître ce qui fonctionne bien et ce qui est moins efficace sur le terrain, puisque la « stratégie nationale de réduction de la pauvreté » doit tenir compte des initiatives déjà mises en place par les municipalités, les provinces et les territoires. La première étape de ce processus fédéral sera consacrée à l'élaboration d'une stratégie nationale en matière de logement, qui doit être dévoilée en novembre.

«SITE TÉMOIN»

C'est un député de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, Wayne Long, qui avait suggéré au ministre Duclos, en février dernier, de faire de cette ville un « site témoin » pour mettre à l'épreuve diverses initiatives de lutte contre la pauvreté. M. Long soutenait que Saint-Jean était toute désignée considérant

son taux élevé de pauvreté infantile, sa population relativement faible et les initiatives mises en place depuis plus de dix ans pour lutter contre la pauvreté dans cette ville.

Ottawa a accepté et un projet sera mis en place au cours des prochains mois à Saint-Jean. On ne sait pas encore précisément comment s'articulera ce mécanisme, mais le cabinet du ministre a indiqué qu'il s'agira d'un mélange d'analyses quantitatives et qualitatives utilisées pour mesurer concrètement le succès de diverses initiatives. On pourrait aussi avoir recours à des groupes cibles et des tables rondes avec des citoyens qui ont connu la pauvreté ou avec des travailleurs communautaires.

On estime que trois millions de Canadiens vivent actuellement dans la pauvreté, et que le taux de personnes à faible revenu tourne autour de 9 % depuis 10 ans. Par ailleurs, 235 000 Canadiens traversent un épisode d'itinérance au cours d'une année.

## NOMINATION laVoixdel'Est

La Voix de l'Est a le plaisir d'annoncer la nomination de

**Mme Ève Chamberland**

au poste de conseillère publicitaire. Détentrice d'une maîtrise en communication-marketing de l'Université de Sherbrooke, Mme Chamberland cumule des expériences professionnelles enrichissantes. Elle a, entre autres, coordonné divers projets avec des agences de publicité, produit des contenus promotionnels en plus de gérer des sites web et médias sociaux.

Son dynamisme, son sens de l'organisation et son aisance à communiquer en feront une précieuse alliée pour nos clients dans l'atteinte de leurs objectifs. La Voix de l'Est est donc heureuse de l'accueillir au sein de son nouveau poste et est convaincue qu'elle contribuera, avec son équipe, à propulser le journal vers de hauts sommets.

Sylvain Denault  
Directeur principal, ventes

DÈS LE 5 SEPTEMBRE

# COUP DE Foudre

EN SEMAINE 18H

AUSSI SUR NOOVO.CA



5084361

5090576

ENTENTES CHEZ POSTES CANADA

# Plusieurs semaines avant le résultat des votes

La Presse canadienne

**MONTREAL — Il faudra attendre encore plusieurs semaines pour connaître le résultat des votes sur les ententes de principe conclues plus tôt cette semaine chez Postes Canada.**

Au Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes, vendredi, on indiquait qu'on n'avait pas encore les textes des ententes de principe et que ceux-ci devront être rédigés dans les deux langues officielles du pays.

On précisait aussi que cela peut prendre jusqu'à six semaines avant de tenir toutes les assemblées syndicales dans l'ensemble du pays. Le syndicat compte 54 000 membres au pays et 208 sections locales.

« Ça va prendre plusieurs et plusieurs et plusieurs assemblées », a illustré au cours d'une entrevue Lise-Lyne Gélinau, présidente de la section locale de Montréal du STTP, affilié à la FTQ.

« On n'a pas de dates encore », a-t-elle ajouté.

Dans la région de Montréal seulement, six assemblées devront être tenues pour joindre les employés des trois quarts de travail, ainsi que des rives nord et sud. Le syndicat y

compte 6000 membres, a précisé M<sup>me</sup> Gélinau.

Et ce n'est pas une seule, mais deux ententes de principe qui sont intervenues, mardi soir dernier, avec Postes Canada, portant sur deux conventions collectives distinctes, soit celle pour les facteurs urbains et celle pour les facteurs ruraux et suburbains. Il y aura donc ultimement deux résultats pour le vote, pouvant possiblement avoir une issue distincte.

« Je suis confiante; c'est sûr qu'il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué, mais je suis quand même confiante. Je pense que ça a été une entente de principe qui va faire avancer les choses (...) », a rappelé M<sup>me</sup> Gélinau.

**ÉQUITÉ SALARIALE**

La question de l'équité salariale était au cœur du conflit, particulièrement pour l'unité des facteurs ruraux et suburbains, qui sont en majorité des femmes.

Sur la question de l'équité salariale, il a été résolu entre les parties de mettre sur pied un comité conjoint composé de trois représentants de chacune des parties. Chaque partie doit aussi nommer un consultant en équité salariale. Les parties doivent également s'entendre sur la nomination d'un arbitre d'expérience.

Afin de souligner les 20 ans de la corporation Passage vers l'emploi...



## Avenue profession'elle OUVRE SES PORTES...

Tu es une femme, alors viens découvrir

nos services d'orientation et d'aide à la recherche d'emploi

le jeudi 15 septembre



- 18h Cocktail et bouchées
- 18h30 Information sur nos services
- 19h30 Tirage de prix de présence, dont une carte-cadeau de 250\$ des Galeries de Granby \*
- 20h Mot de clôture

Viens rencontrer des femmes ayant bénéficié de nos services.

# Invitation

Inscris-toi

avant le 12 septembre

425, rue Cabana | Granby

450 378-2212



Cette activité est réalisée grâce à la contribution financière de:

\* Grâce à la généreuse contribution des Brasseurs du Monde



5079431

# AVIS AUX CHERCHEURS D'EMPLOI



SALON  
PRIORITÉ  
EMPLOI  
2016

**ATELIER**

Préparez votre  
visite au Salon

Mercredi 14 septembre  
9 h 30 : 450 777-3771  
18 h 30 : 450 372-0005

Vendredi

23

septembre,  
de 10h à 17h

Samedi

24

septembre,  
de 9h à 12h30

Plusieurs centaines d'emplois vous attendent  
au Cégep de Granby, 235, rue Saint-Jacques.  
**ENTRÉE GRATUITE**

[www.salonemploi granby.com](http://www.salonemploi granby.com)

Réalisé grâce à la participation financière d'Emploi-Québec Montérégie en collaboration avec ses partenaires.



laVoixdel'Est



5070231

RESTAURANT - BAR - TERRASSE

## RACING

Restaurant - Bar - Terrasse

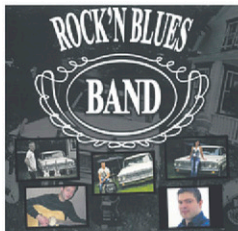
1359 Principale, Granby / 450-372-1112

## En spectacle : août et septembre

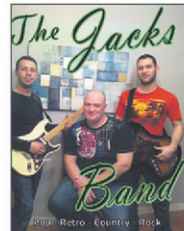
Vous offre une entrée gratuite  
On fête Normand Brathwaite avec  
plusieurs artistes invités



Vendredi 26 août



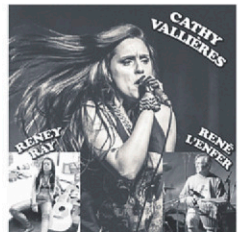
Samedi 27 août



Vendredi 2 septembre



Samedi 3 septembre



Vendredi 9 septembre



Samedi 10 septembre



Vendredi 16 septembre



Samedi 17 septembre



Vendredi 23 septembre

5042949

## COURSE À LA DIRECTION DU PCC

## Kellie Leitch et les « valeurs anticanadiennes »

La Presse canadienne

**OTTAWA — La candidate à la direction du Parti conservateur Kellie Leitch persiste et signe. Dépister les immigrants et réfugiés aux « valeurs anticanadiennes » est une proposition sensée, et elle sera au cœur de son offre comme prétendante au poste de chef.**

La députée ontarienne a donc confirmé vendredi, dans un communiqué, qu'elle avait déjà sa propre réponse à la question qui a été posée dans un sondage soumis à ses militants par son équipe de campagne.

« Je pense qu'il est important de proposer que les immigrants n'aient pas de valeurs anticanadiennes comme l'intolérance envers les autres religions, cultures et orientations sexuelles, les comportements violents ou sexistes, et un manque de respect pour notre tradition canadienne des libertés personnelles et économiques », a tranché M<sup>me</sup> Leitch.

« Au cours de ma campagne pour devenir la première ministre du Canada, je vais proposer des politiques qui feront du Canada un pays plus sécuritaire et plus fort, et qui consolideront une identité canadienne unifiée », a-t-elle précisé dans la version anglaise de la déclaration.

Elle y est allée de cette clarification après qu'il eut été rapporté que son équipe de campagne avait sondé ses militants sur l'idée d'écarter les immigrants

et réfugiés aux « valeurs anticanadiennes », une suggestion s'apparentant à celle de la Coalition avenir Québec (CAQ) en politique provinciale.

**« Je pense qu'il est important de proposer que les immigrants n'aient pas de valeurs anticanadiennes comme l'intolérance envers les autres religions, cultures et orientations sexuelles (...) »**

— Kellie Leitch

## CRITIQUES

La proposition de la députée et ancienne ministre de la Condition féminine a été vertement critiquée par l'un de ses trois adversaires officiels dans la course à la direction, le député Michael Chong.

« Suggérer que certains immigrants sont anticanadiens ne représente pas notre vision du Parti conservateur ni du Canada », a-t-il déclaré dans un communiqué publié peu avant la mise au point de M<sup>me</sup> Leitch.

« Afin de gagner l'élection de 2019, nous devons construire un Parti conservateur qui se

concentre sur les questions économiques qui préoccupent les Canadiens, et non pas sur des questions qui monteront les Canadiens les uns contre les autres », a-t-il ajouté.

Un parallèle a été établi entre la démarche de M<sup>me</sup> Leitch et une proposition controversée qui a nui aux conservateurs lors de la dernière campagne électorale, en 2015 : l'instauration d'une ligne téléphonique de délation pour signaler de présumées « pratiques culturelles barbares ».

Après la défaite électorale, la chef intérimaire du Parti conservateur, Rona Ambrose, s'en était rapidement dissociée. Ce fut ensuite au tour de Kellie Leitch : en entrevue à la CBC, en avril dernier, la députée ontarienne avait dit regretter cette initiative, les larmes aux yeux.

Le député libéral Arif Virani, un réfugié ougandais, s'était tourné jeudi vers Twitter pour fustiger la suggestion. Il a remis ça vendredi, relayant une critique impitoyable dirigée contre M<sup>me</sup> Leitch rédigée par un ancien proche collaborateur du premier ministre Stephen Harper.

« Elle mise encore sur la haine des étrangers. Wow », a écrit Chad Rogers dans ce gazouillis.

De son côté, la porte-parole néo-démocrate en matière d'immigration, Jenny Kwan, a fait valoir que l'approche de l'équipe de M<sup>me</sup> Leitch était plus « anticanadienne » encore que sa proposition, qui va selon elle à l'encontre des valeurs des Canadiens.

## NOUVEAU PROJET À ROXTON POND

Visite libre  
Dimanche de  
midi à 16 h

Rue Jacob-Nicol  
(à l'arrière de l'hôtel de ville)

- 2 chambres à coucher
- Garantie 5 ans GCR
- Services d'égout et d'aqueduc inclus
- Frais de notaire inclus.
- Taxe de bienvenue incluse.

Cuisine très fonctionnelle avec un espace de travail impressionnant

Entrée vitrée laissant pénétrer le soleil

Salle de bains avec douche et bain séparés

Pour renseignements :  
Marcel Bousquet  
450 378-6164

Entrepreneur :  
André Milord  
514 910-2661

RBQ : 5697-4926-01

5050820

Profitez de notre  
super rabais d'été  
de 2500\$

**CadieuxLangevin**  
CENTRE DENTAIRE

DR JEAN-FRANÇOIS LANGEVIN DR RENÉ BEAUDIN DR ÉRIC CADIEUX

**POUR VOTRE APPARENCE ET VOTRE SANTÉ**

- Orthodontie conventionnelle
- Orthodontie sans broches
- Implantologie
- Chirurgie / Extraction des dents de sagesse
- Traitement de canal / Traitement des gencives
- Blanchiment / Facettes ultra-minces
- Couronnes et ponts
- Cerec (couronne en un rendez-vous)

**invisalign**  
Plus de 2 700 Cerec depuis 1999

**CEREC**  
par sirona

340, boul. Leclerc Ouest, Granby  
www.drCadieuxLangevin.com 450.375.2455

**COURS D'ANGLAIS**

**Barbara Foster,**  
professeur certifiée en anglais

Cours privés, semi-privés ou de groupe (corporatif, étudiant ou personnel)  
**NOUVEAUTÉ:** classes virtuelles via Skype disponibles.

Ambiance agréable - Crédit d'impôt  
Horaire à votre convenance  
**Prix abordable**

**C : 450 525-1968**  
**T : 450 375-1968**  
www.learningisendless.com  
barbara@learningisendless.com

5080357

5086968

# Le Zika menace 2,6 milliards de personnes

Associated Press

**LONDRES — Le virus Zika menace quelque 2,6 milliards d'habitants de l'Asie et de l'Afrique, selon une nouvelle analyse effectuée par un chercheur canadien des déplacements, du climat et des populations de moustiques dans ces régions.**

On compte parmi les pays les plus vulnérables la Chine, les Philippines, l'Indonésie, le Nigéria, le Vietnam, le Pakistan et le Bangladesh, écrit jeudi le docteur Kamran Khan, de l'hôpital torontois St. Michael's, dans les pages du journal médical *The Lancet*.

Des experts préviennent

toutefois que l'étude exagère potentiellement le nombre de personnes menacées puisqu'on ne sait pas si le virus a déjà atteint ces pays dans le passé, ce qui aurait permis aux habitants d'acquérir une certaine immunité.

Les chercheurs ont utilisé la propagation du virus de la fièvre dengue pour prédire celle du Zika, puisque les deux maladies sont transmises par le même moustique.

L'Organisation mondiale de la Santé a d'ailleurs prévenu vendredi que l'épidémie de Zika constitue toujours une urgence sanitaire de portée internationale, au moment où la maladie atteint de nouveaux pays et alors que les experts demeurent

incertains de la menace qu'elle représente pour les femmes enceintes.

À Cuba, la campagne de style militaire lancée il y a six mois pour contrer le virus semble donner les résultats attendus et pourrait servir de modèle ailleurs

Un expert de l'agence onusienne de la santé a admis que des lacunes importantes persistent dans la compréhension du Zika et des complications qu'il peut causer.

Le docteur David Heymann a dit qu'il revient aux individus de

se protéger en portant des vêtements longs et en utilisant des insecticides, puisqu'on ne dispose pour le moment ni de traitements ni de vaccins pour contrer la maladie.

Un autre expert de l'OMS, le docteur Peter Samala, a mis en garde contre un « risque relativement faible, mais important » pour les bébés. Différentes études évoquent un risque de problèmes neurologiques qui oscille entre 1 % et 30 %.

Il a ajouté que les scientifiques tentent toujours de déterminer si les deux souches connues de la maladie peuvent causer la microcéphalie. À ce jour, la souche asiatique qui circule en

Amérique a principalement été associée à cette malformation grave.

## PRÉVENTION

Les dirigeants de Singapour encouragent les résidents à utiliser des insecticides, à porter des vêtements longs et à dégager les drains bloqués après que 189 infections aient été recensées dans cette Cité-État. On compte deux femmes enceintes parmi les victimes.

À Cuba, la campagne de style militaire lancée il y a six mois pour contrer le virus semble donner les résultats attendus et pourrait servir de modèle ailleurs. Cette campagne a notamment donné lieu à des épandages importants d'insecticides, à des quarantaines et à une surveillance intensive.

Unis contre les caries



De belles dents, une histoire de famille



**Atelier du Sourire.com**  
Clinique Dentaire  
Dr André Ménard, Chirurgien-Dentiste

Ouvert le soir . Appels d'urgence.  
512, rue du Sud, Cowansville

Société d'Agriculture du Comté de Brome - Brome County Agricultural Society



**VENEZ CÉLÉBRER NOTRE 160<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE**  
**COME CELEBRATE OUR 160<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**

*Des activités pour toute la famille*  
*Activities for the whole family*

**LES 2, 3, 4 & 5 SEPTEMBRE 2016**



Manèges / Rides

Course de chevaux / Horse Racing

Spectacles / Shows

Mini ferme / Petting Zoo

Trains-Trains

Casse-croûte / Food Concessions



Téléchargez notre application mobile  
Download our app

Find out more on...  
Pour en savoir plus...  
**WWW.BROMEFAIR.COM**

Merci à nos commanditaires ~ Thank you to our sponsors



345 Stagecoach Rd., Brome, Qc J0E 1K0 - 450-242-EXPO (3976) - [www.bromefair.com](http://www.bromefair.com)

f b

**1.855.531.0092**



# Attentat meurtrier aux Philippines

Agence France-Presse

**DAVAO — Au moins 12 personnes ont été tuées dans un attentat à la bombe vendredi soir sur un marché de Davao, la plus grande ville du sud des Philippines, selon les autorités.**

Le président Rodrigo Duterte, maire de cette ville de deux millions d'habitants pendant près de deux

décennies, s'y trouvait ce vendredi, mais pas à proximité des lieux de l'attaque, selon son entourage.

Après l'explosion, il s'est rendu « au bureau de police de Davao pour être tenu au courant de la situation », a déclaré son fils, et vice-maire de la ville, Paolo Duterte.

### DANS UN MARCHÉ PUBLIC

L'explosion a eu lieu peu avant 23 h dans un marché animé où

les gens dinaient, à proximité d'un hôtel prisé par les touristes et les hommes d'affaires, qui n'a pas été touché.

« Nous avons retrouvé des éclats provenant d'un engin explosif improvisé », a déclaré un porte-parole de la présidence, Martin Andanan, à la radio DZMM.

Quant aux auteurs de l'attentat, il a évoqué la possible piste de trafiquants de drogue ou d'activistes

islamistes, ajoutant : « Beaucoup sont en colère contre notre président et notre gouvernement ».

« Nous n'excluons pas la possibilité qu'ils puissent être responsables, mais il est trop tôt pour spéculer », a-t-il encore ajouté.

Douze personnes ont été tuées et plus de trente blessées, selon un nouveau bilan fourni par un autre porte-parole de la présidence, Ernesto Abella.

Près des lieux de l'explosion, des corps étaient mêlés aux débris de tables en plastique et de chaises. « La force de l'explosion était telle que j'ai pratiquement quitté le sol », a raconté à l'AFP Adrian Abilanosa, précisant que son cousin avait été tué.

Davao se situe sur l'île méridionale de Mindanao, où des séparatistes musulmans mènent depuis des décennies une rébellion armée qui a fait plus de 120 000 morts.

**TRAIT D'UNION**  
WWW.TRAITDUNION.CA

## RÉPONDEZ

À UNE ANNONCE QUI VOUS INTÉRESSE EN APPELANT AU

# 1-900-789-8032\*

## #7979\*

## ANNONCEZ-VOUS

PUBLIEZ VOTRE ANNONCE GRATUITEMENT EN COMPOSANT LE

# 450-776-1555

ENREGISTREZ VOTRE ANNONCE DÉTAILLÉE OU ÉCOUTEZ LES AUTRES MEMBRES TOUT À FAIT GRATUITEMENT

**VOUS DÉSIREZ PLUS D'INFORMATIONS: Questions générales? Fonctionnement? Abonnement express? Conseils? Contactez-nous au 1-855-529-3479. Ouvert 7 jours sur 7 / 24 heures sur 24.**

**FEMME CHERCHE HOMME**

**AU PLAISIR DE SE RENCONTRER!** Granbyenne de 70 ans, fumeuse, franche, sincère, honnête, fidèle, aime la danse, la musique western, les festivals, le resto, les promenades, recherche un Homme entre 60 et 67 ans, ayant des affinités, pour un but sérieux. **3967164**

**JEUNE FEMME EN QUÊTE DE BONNE COMPAGNIE,** 43 ans, 5'10", 180 lb, rondelette, aime déjeuner au resto, marche en forêt et autres activités de plein air, cherche H 45-47 ans, pour diverses activités et sorties. **396718**

**ON POURRAIT SE TENIR COMPAGNIE!** Femme de Granby, 59 ans, active, drôle, a passé réglé, aime sorties variées, bonne bouffe, musique, spectacle, désire H, pour partager activités et peut-être plus. **305354**

**SUIVONS LES ÉTOILES!** Granbyenne de 48 ans, de signe scorpion, signe chinois singe, cherche H, de signe cancer ou poisson, signe chinois rat ou dragon, avec qui faire connaissance. **374650**

**VIVRE LE MOMENT PRÉSENT!** Belle retraitée dans l'Île 50aine, 5', 125 lb, aime activités culturelles, camping, voyages, festivals, souhaite connaître bel H, n-fum, ayant belles valeurs. **378533**

**ELLE ATTEND VOTRE APPEL!** Granby, 59 ans, 5', 135 lb, blonde aux yeux verts, fum, sobre, désire Granbyen, 5'6", fum, sobre, poids santé, pour but sérieux. **396767**

**AU PLAISIR DE SE RENCONTRER!** Femme de Granby, 49 ans, 5'3", 130 lb, blonde, sociable, honnête, aime balades en moto, marche, nature, resto et voyages, désire H 45-59 ans, pour amitié, projets et sorties. **396041**

**TOUT À COUP QUE ÇA FONCTIONNE!** Femme de Cowansville, 66 ans, 5'5", 128 lb, distinguée, réservée, créative, aime belles et nobles choses, nature, arts, désire H 60aine, n-fum, altruiste, équilibré, doux, délicat. **357166**

**SYLVIE ESPÈRE QUE CETTE FOIS C'EST LA BONNE!** 64 ans, 5'6", 155 lb, souhaite rencontrer H, 5'10" et plus, poids normal, calme, doux et sérieux dans sa démarche, avec qui faire belles sorties à 2 et s'amuser. **391834**

**JEANNE EST TRÈS CURIEUSE...** 18 ans, aime vélo, promenades en nature et en auto, désire H 70aine, aimant enseigner aux jeunes, ayant chien et voiture, pour promenades éducatives et amusantes. **395729**

**SAUREZ-VOUS LA COMBLER DE BONHEUR ET DE CHALEUR?** Granbyenne de 60 ans, sincère, fidèle, sympa, a grand cœur rempli d'amour, aime marche, resto, soirées intimes, désire H 60-64 ans, semblable, avec qui poursuivre but sérieux. **395619**

**PARTAGEZ LES PLAISIRS DE LA VIE APRÈS DE SUZANNE!** Granby, début 50aine, 5'2", poids prop, app et caractère jeune, n-fum, sportive, désire connaître H, honnête et respectueux, pour but sérieux. **394216**

**L'HOMME AVEC QUI...** Belle retraitée de Granby, 60 ans, 5'3", agréable, aime marche, balades, ciné, activités culturelles, danse, voyages, bonne table, jeux de société, désire rencontrer H, avec qui se divertir. **395167**

**DE LA SINCÉRITÉ ET DU SÉRIEUR POUR MARI-ROSE,** transgenre de 56 ans, 5'1", 140 lb, blonde, yx bruns, fum, sensible, loyale, aime dialogue, musique, magasinage, resto, plein air, souhaite connaître H, sobre, aimant s'amuser. **395558**

**TOUT CE QU'ON POURRAIT FAIRE ENSEMBLE!** Dame de Granby, 73 ans, 130 lb, aime cartes, resto, désire monsieur, pour partager diverses activités. **395560**

**ISABELLE VEUT DU SÉRIEUR,** St-Hyacinthe, 44 ans, 5'4", 127 lb, n-fum, honnête, a enfant (13 ans), désire H, n-fum, actif, de poids santé, pour but sérieux. **395325**

**ELLE VEUT EN VOIR DE TOUTES LES BELLES COULEURS!** Granbyenne retraitée de 65 ans, éduquée, féminine, souriante, positive, désire H 60aine, libre, autonome, pour partager diverses activités et peut-être plus. **395387**

**EN TOUTE SINCÉRITÉ AVEC NICOLE,** 61 ans, 5'4", 120 lb, d'assez belle app, retraitée, a humour, vit seule, aime vélo, danse, animaux, marche, tranquillité, désire H, 5'8" et plus, 200 lb et moins, n-alcoolique. **395294**

**UN BON VERRE DE VIN AUTOUR D'UN FEU...** Femme de St-Césaire, 50 ans, 5'5", 135 lb, chevelure, yx bleus, fum, a fils (14 ans), emploi, aime chiens, moto, danse, désire bel H, honnête, simple, pour but sérieux. **391682**

**CATHERINE AIMERAIT SE FAIRE GÂTER UN PEU!** Belle jeune femme de 35 ans, recherche H 40-65 ans, de belle app, avec qui partager diverses sorties. **391882**

**GRANBYENNE STYLÉE ET OUVERTE D'ESPRIT,** 69 ans, 5'3", n-fum, veuve, bilingue, aime rire, s'amuser, profiter du bon temps, golf, marche, désire gentleman, attentionné, affectueux, généreux, pour vie affective. **381274**

**SYLVIE CHERCHE QUELQU'UN D'HONNÊTE ET RESPECTUEUX,** Granby, 52 ans, 5'3", 148 lb, aime marche, vélo et autres activités, désire H, propre, doux et chaleureux, avec qui vivre relation sérieuse. **394947**

**DÉBORDANTE DE JOIE DE VIVRE!** Shefford, 67 ans, 5'2", 140 lb, aime marche, coconing, resto, danse et vélo, souhaite bon vivant, n-fum, pour loisirs. **392783**

**COMMÉ DE VRAIS AMOUREUX!** Sincère Granbyenne de 61 ans, fidèle, a grand cœur rempli d'amour à offrir, aime marche, resto, cartes, films et soirées intimes à la maison, désire H 61-64 ans, pour but sérieux. **394473**

**SI COMME LISETTE, TU CROIS ENCORE EN L'AMOUR,** Ange-Gardiens, 65 ans, 5'9", 160 lb, n-fum, aime marche, ciné, spectacles, voyages, recherche H, propre, honnête, sérieux et aimant la vie. **713369**

**LE TEMPS EST LONG SANS TOI...** Dame de 65 ans, 5'1", poids santé, n-fum, aime pétanque, danse en ligne, sociale et country, désire H 63-70 ans, mince, 5'7"-5'9", intègre, aimant mêmes choses, pour but sérieux. **393747**

**NOUS AURONS DU PLAISIR ENSEMBLE!** Granbyenne de 59 ans, 5', 120 lb, fum, autonome, indépendante, joviale, honnête, travaillante, aime rire, camping et bénévolat, désire H, rieur, aimant sortir et discuter. **394012**

**UNE VIE D'AMOUR ET DE COMPLICITÉ!** Belle dame de Cowansville, 57 ans, n-fum, désire H, n-fum, affectueux, attentionné, romantique, sachant jouer au Crible, pour être ami d'abord et peut-être amoureux. **358386**

**ANNIE ET SA BONNE HUMEUR LÉGENDAIRE,** 61 ans, 5'4", 120 lb, retraitée, sans enfant, simple, tranquille, aime vélo, danse, animaux, marche, resto, désire H, 5'8" et plus, 200 lb et moins, n-alcoolique et authentique. **393639**

**PRENONS LE TEMPS DE SE CONNAÎTRE!** Femme dans 50aine, 5'5", poids moyen, désire bel H 50-60 ans, de Granby et environs, libre, aimant rire, marche, vélo, pour apprendre à se connaître, devenir amis et plus. **393396**

**POUR VIVRE DE BEAUX MOMENTS ENSEMBLE,** dame de Granby, 60 ans, poids santé, autonome, aime balades en auto, marche, coconing, dialogue, resto, désire H 60-65 ans, avec affinités, pour amitié et un verre ensuite. **393489**

**CAROLINE VEUT PARTAGER DE BONS MOMENTS,** Granby, 53 ans, 5', a petites rondeurs, aime théâtre, plein air, spectacles et sorties diverses, désire H, n-fum, passionné de la vie, ayant humour et intérêt variés. **393276**

**UNE AMITIÉ QUI DURERA LONGTEMPS!** Femme de Granby, 70 ans, souhaite compagnie, de belle app, d'allure jeune et en forme, pour faire sorties occasionnelles et ainsi développer amitié durable. **393108**

**ELLE ESPÈRE VIVRE QUELQUE CHOSE DE SÉRIEUR,** Granbyenne de 58 ans, 5', 132 lb, blonde, yx verts, fum, sobre, désire H 50-59 ans, de Granby, 5'6", 150 lb, fum, sobre, avec qui poursuivre but sérieux. **393114**

**PROFITONS DU TEMPS QU'IL NOUS RESTE!** Granbyenne de 71 ans, sportive, aime cuisiner et faire plein d'autres choses à deux, cherche compagnon, avec qui partager bons moments de tous les jours. **393124**

**S'ACCOMPAGNER DANS LA MEILLEURE PARTIE DE NOS VIES!** Infirmière retraitée de 65 ans, féminine, aime sortir, désire bon vivant 60aine, n-fum, préférablement retraité, dynamique, tendre, affectueux, aimant nature. **393135**

**UN AMOUR, UN AMI À QUI PARLER ET SE CONFIER!** Granbyenne de 61 ans, sincère, fidèle, romantique, aime marche, resto et dialogue, désire H 60-64 ans, semblable, avec qui poursuivre but sérieux seulement. **392904**

**UNE MAMAN À CONTACTER!** 35 ans, a enfant, cherche à rencontrer H 30-40 ans, mature, ayant passé bien réglé, avec qui aller au ciné, prendre des marches et faire plein d'autres activités. **393013**

**TRÈS BELLE BLONDE CULTIVÉE,** Nicole, 61 ans, 5'5", 125 lb, chev aux épaules, fum, sensible, sociable, sans enfant, a bon caractère, aime rire, désire beau Granbyen, 5'10"-6", sans enfant et ayant humour. **393041**

**DOUCE RETRAITÉE CHERCHE BON VIVANT!** Granby, fin 60aine, 5', 124 lb, n-fum, en forme, sincère, aime musique, marche, dialogue, cuisine, bon vin, désire H 66-72 ans, 5'7"-5'10", poids santé, pour belle complicité. **392777**

**BELLE COUTURIÈRE À LA RETRAITE,** 60aine avancée, 5'5", blonde, yx bruns, sociale, aime golf, cartes, cherche H, de St-Jean ou St-Hyacinthe, ayant belle personnalité et bon cœur, pour jaser, voyager et s'aimer. **391269**

**JEUNE RETRAITÉE ADEPTE DE NATURE,** Estrie, 60aine, n-fum, fidèle, sincère, aime rire, danser, marcher, resto, balades en auto, coconing, désire bon compagnon Estrien, possédant certaines affinités. **392355**

**COMMÉ DE VRAIS AMOUREUX...** Sincère Granbyenne de 61 ans, fidèle et joviale, aime marche, resto et soirées collé-collé à la maison, cherche à connaître H 61-64 ans, avec qui briser solitude et peut-être plus. **392138**

**AIMERIEZ-VOUS CONNAÎTRE UNE FEMME INTELLIGENTE?** Femme de cœur de Granby, 69 ans, 5'2", 145 lb, chevr gris courts, active, naturelle, bénévole à ses heures, désire H 65-73 ans, tendre, pour amitié sincère. **391685**

**POUR UNE AGRÉABLE VIE À DEUX!** Granbyenne du début 60aine, autonome, aime resto, dialogue, coconing, marche, balades en auto, convoite H 60-65 ans, bien dans sa peau et ayant affinités, pour belle relation. **391847**

**GRANBYENNE ACTIVE, TOUJOURS DE BONNE HUMEUR,** 53 ans, 5'2", 110 lb, n-fum, en forme, aime danse, lecture, golf, cherche H 50-55 ans, 5'6" et plus, positif, respectueux, ayant humour, pour relation stable. **391190**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**GRAND VEUF ACTIF AYANT LA PAROLE FACILE,** Granby, 77 ans, est mince, en santé, éduqué, désire une Granbyenne âgée entre 65 et 75 ans, de 5'4" et plus, de poids santé, étant souriante, active, généreuse, cultivée, positive et aimant la vie. **397205**

**JEAN-CLAUDE RÊVE DE RÉALISER DES PROJETS À DEUX,** Granby, 61 ans, 5'8", 154 lb, grisonnant, un peu de calvitie, fum, désire F 54-62 ans, avec affinités, avec qui voyager, se faire bons souper ou aller danser. **397191**

**BEAU GRANBYEN FACILE À VIVRE,** 60 ans, 5'9", 170 lb, sans bedaine, sympa, aime vélo, balades en auto, voyages, cherche F, 5'3" et plus, taille moyenne, aimant bon vin, pour amitié et but sérieux si affinités. **397165**

**ALAIN VOUS PROMET DU BON TEMPS À DEUX!** Granby, 54 ans, 5'8", 190 lb, doux, enjoué, généreux, aime nature, marche en sentiers, ciné, resto, désire F, respectueuse, aimant bouger et faire activités de plein air. **393365**

**DOUCEUR, CHALEUR ET SENSUALITÉ,** Granbyen de 5'11", 175 lb, grisonnant, yx bleus, très doux, désire F 40 ans et plus, grasse, active, balades, balades invitées, très forte poitrine et aimant se mettre en valeur. **296668**

**DONNONS-NOUS UNE CHANCE!** Homme de Cowansville, 67 ans, 5'6", 200 lb, chevr gris, n-fum, simple, a passé bien réglé, aime bricolage, expositions, musique, balades, souhaite connaître F dans 60aine, honnête, bilingue et sans animaux. **376471**

**JOHNNY AIMERAIT BIEN VOUS CÔTOYER!** Roxton Pond, 74 ans, n-fum, très en forme et autonome, désire F 65-74 ans, pour plaisir de cheminer ensemble. **397012**

**POURQUOI ATTENDRE?** Homme de 72 ans, 5'7", aime marche en nature, festivals et musique, souhaite madame d'environ même âge et possédant affinités. **397110**

**RÉNALD ESPÈRE CONNAÎTRE UNE FEMME SÉRIEUSE,** 62 ans, 5'7", 140-145 lb, yx bleus, travaille à son compte et prend bientôt sa retraite, désire F 55-60 ans. **370354**

**JEAN-MICHEL RESPIRE LA JOIE DE VIVRE,** 60 ans, 5'6", 200 lb, chevr gris, n-fum, n-alcoolique, retraité, a legis, voiture, aime musique, bricolage, désire F 67-69 ans, n-fum, de Granby-Farnham ou Cowansville, honnête. **395612**

**CLAUDE ATTEND DE CONNAÎTRE AVANT DE JUGER,** fin 60aine, 5'8", 185 lb, souriant, jovial, facile à vivre, aime jaser, magasiner, veut découvrir gentille petite dame, prête à s'investir dans relation sérieuse. **396018**

**TRÈS BEL HOMME CHERCHANT D'ABORD L'AMITIÉ!** Montérégie, 60aine, grandeur moyenne, poids prop, souhaite belle F, prenant son d'elle, pour rencontres amicales d'abord et on verra ensuite. **393719**

**L'IMPORTANT C'EST DE SE CHANGER LES IDÉES!** Homme de Granby, 52 ans, a handicap visuel, souhaite connaître F, aimant expositions, ciné, théâtre, pour partager activités et loisirs sans attaches. **375545**

**QUELQUE CHOSE DE SOLIDE POUR MARIO,** Granby, 55 ans, 5'5", 146 lb, souhaite F, féminine et sérieuse, avec ou sans enfants, avec qui vivre relation stable. **396832**

**ANDRÉ S'ENNUIE UN PEU TOUT SEUL,** St-Hyacinthe, 67 ans, veuf, aime marche et voyages, désire dame, qui aimerait l'accompagner dans diverses activités. **391212**

**IL SOUHAITE REFAIRE SA VIE,** homme de Granby, 53 ans, 5'5", 135 lb, désire rencontrer F, avec qui poursuivre but sérieux et construire avenir stable. **396592**

**UNE GENTILLE PETITE MADAME POUR MARC-ANDRÉ,** Cantons de l'Est, 69 ans, 5'8", 185 lb, fum, désire F, de taille moyenne, avec qui poursuivre but sérieux. **395090**

**PLEIN AIR ET VOYAGES EN PETIT MOTORISÉ,** retraité de 61 ans, 5'8", 155 lb, n-fum, en forme, aime camping et excursions, désire F 55-63 ans, n-fum, mince, libre et décontractée, pour activités et projets. **370201**

**IL ATTEND VOS APPELS!** Homme du début 50aine, 5'5", 135 lb, désire rencontrer F dans 50aine, aimant nature, avec qui faire connaissance. **396089**

**STÉPHANE EST ADEPTE DE VÉLO!** Granby, 47 ans, 6'1", 235-240 lb, chevr bruns, yx noisette, autonome, a emploi, désire F, sans jeunes enfants, autonome, ayant emploi, pour partager diverses activités. **395971**

**UNE PETITE MADAME SÉRIEUSE POUR CLAUDE,** Cantons de l'Est, fin 60aine, 5'8", 185 lb, chevr poivre et sel, fum, désire F, disponible, pour belle rencontre. **392214**

**JEUNE HOMME TENTANT SA CHANCE!** St-Hyacinthe, 35 ans, 5'10", 180 lb, chevr bruns, yx noisettes, désire rencontrer F, avec qui faire connaissance. **395531**

**IL VIENT DÉCOUVRIR LE RÉSEAU!** St-Hyacinthe, 36 ans, 5'10", 180 lb, chevr bruns courts, yx noisette, désire F, ayant affinités, pour connaissance et passer le temps. **395719**

**UN BEAU JEUNE HOMME POUR TE SATISFAIRE...** 47 ans, bien pourvu et très coquin, cherche belle F, douce et sensuelle, pour bonnes rencontres intimes. **395811**

**UN RENCONTRE QUI POURRAIT CHANGER NOS VIES!** Granbyen de 58 ans, 5'9", 175 lb, athlétique, aime vélo, marche, resto, voyages, désire F, 5'4" et plus, poids santé, aimant rire, pour amitié et amour. **395678**

**STÉPHANE NE CHERCHE PAS LA FEMME PARFAITE,** Granby, 44 ans, 200 lb, chevr et yx bruns, actif, en forme, s'entraîne, désire F 37-45 ans, ayant certaines affinités, avec qui faire connaissance. **395492**

**HOMME CHERCHE HOMME**

**IL MEURT D'ENVIE D'EN APPRENDRE D'AVANTAGE...** 62 ans, 5'10", 160 lb, beau, propre, a humour, aime se travestir et porter lingerie fine, peut recevoir, veut H, poids prop, pour approfondir ses connaissances. **387322**

**L'IMPORTANT C'EST D'ÊTRE BIEN DANS SA PEAU,** Granbyen du début 60aine, 5'7", 155 lb, bien poilu et bien dans sa peau, cherche beau jeune H, de petite taille, mince, en couple avec femme et bien dans sa peau. **368668**

**À LA PROCHAÎNE LES GARS!** Jeune homme de 48 ans, 5'10"-5'11", 145-150 lb, pas trop poilu, adore sexe, cherche bel H, mince et vicieux tout comme lui. **397217**

**AMUSONS-NOUS ENTRE COSTAUD...** Granbyen de 62 ans, 5'6", 175 lb, chevr rasés, costaud, masculin, poilu, porte barbe courte, recherche H, costaud lui aussi, pour rencontres occasionnelles et plus si affinités. **396963**

**ÇA POURRAIT SE PROLONGER SI TOUT VA BIEN!** Homme du début 50aine, aime se faire caresser et bien d'autres choses, recherche autre H, pour se rencontrer dans lieu tranquille, où nous serions bien. **397077**

**BEAU GARS EN QUÊTE D'AMOUR DURABLE,** 5'10", 160 lb, simple, stable, sérieux et sincère, a bon cœur, espère trouver H 20-40 ans, pour vivre relation amoureuse basée sur confiance, fidélité et respect. **396000**

**JEUNE MEC SUPER COQUIN,** 24 ans, 5'8", 180 lb, très musclé, bien pourvu, cherche à contacter H, viril, avec qui partager bons moments chauds. **396846**

**POUR AJOUTER UN PEU DE SENSUALITÉ DANS SA VIE...** Sportif engagé de 63 ans, bien pourvu, souhaite H, pour plaisir lors de rencontres occasionnelles. **396619**

**POUR BALEZ ET GRANDS GOURMANDS...** Homme de Granby, 55 ans, 5'7", chape, yx bleus, belle app, désire H 50 ans et plus, grand, mince, pour s'adonner à des jeux intimes dans véhicule. **383316**

**IL A HÂTE DE RECEVOIR VOS APPELS...** Bisexual dans 60aine, 5'7", 160 lb, chevr blancs, yx bruns, aime voyages et sports, souhaite rencontrer H 25 ans et plus, pouvant recevoir, pour amitié et plus. **396590**

**IL A TOUJOURS VOULU ESSAYER...** St-Hyacinthe, 50aine, 5'9", 150 lb, rasé, sans expérience, cherche H, ayant aussi très envie d'expérimenter, afin de se découvrir tout en s'amusant, sur base régulière. **392631**

**LE BEAU JÉRÉMI ATTEND TON APPEL!** Waterloo, 27 ans, 5'8", 165 lb, souhaite connaître H ou couple HH, avec qui partager divers plaisirs. **396034**

**TOUT CE QUE TU VOUDRAS...** Homme de 57 ans, 5'7", 190 lb, chevr rasés, aime chiens, veut H 40 ans et moins, pour faire ce qu'il demandera, sans rien demander en retour. **309541**

**BELLE JEUNE FEMME AUX JOLIES COURBES,** 36 ans, demeure tout près de Cowansville, cherche autre F, intéressée à partager agréables moments. **392160**

**LA MAGIE DE LA SENSUALITÉ ENTRE FEMMES...** Belle Montérégienne de 58 ans, 5'5", 145 lb, en forme, engagée, discrète, respectueuse, cherche F dans 50aine, engagée, avec qui passer bons moments. **395439**

**ENTEND MA VOIX ET IMAGINE-MOI...** Jeune femme de 40 ans, exhibitionniste et voyeuse, recherche F, pour être son jouet et peut-être faire films ensemble. **391066**

**COUPLES**

**J'EN AI TELLEMENT ENVIE...** Joli jeune homme de 36 ans, 5'8", 190 lb, bien rasé, cherche couple HF ou FF au HH, avec qui vivre nouvelle expérience. **397091**

**ÉRIC ATTEND DE VOS NOUVELLES!** Bromont, 44 ans, chevr et yx bruns, ouvert à toutes propositions, recherche couple HF, avec qui faire trip à 3, ou F, seule. **374731**

**SERAIIS-TU GAME?** Bisexual de 49 ans, 5'8", 135 lb, chevr bruns, yx pers, recherche joli couple HF ou F 60 ans et moins, gai ou bi, alcoolique de préférence, pour fantasme, amitié, sorties et plus. **240915**

**POUR REVIVRE DE BELLES EXPÉRIENCES...** Homme du début 60aine, 5'7", sans tabous, discret, a bon vécu sexual, désire couple HF, ouvert d'esprit, discret, avec qui réaliser certains fantasmes. **395144**

## CET ÉTÉ, FAITES-VOUS DÉSIRER

Faites-vous GRATUITEMENT une description vocale complète et originale, aux couleurs de votre personnalité!

Ça pourrait en intéresser plus d'un ou plus d'une...

Bonnes rencontres!

Surveillez nos promotions à venir

Pour plus d'informations

# Enfin chez soi!

Section immobilière laVoixdel'Est

**REPRISE**  
13, rue Court, Granby

TERRAIN : 8 386 pi ca (779 m ca)  
Évaluation municipale : 337 000 \$

**PRIX: 150 000\$**  
[www.besttrustrealties.com](http://www.besttrustrealties.com)

Immeubles  
**BESTRUST INC.**  
Agence immobilière

**2323**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Michel  
**Mailhot**  
Courtier immobilier

450 372-8317  
[www.immeublesmailhot.ca](http://www.immeublesmailhot.ca)  
mailhot22@videotron.ca

LES IMMEUBLES  
**Mailhot**  
Agence immobilière

Services à partir de 2 %

**TRIPLEX À VENDRE**

**PRIX TRÈS COMPÉTITIF**  
GRANBY, rue de Champagne  
Triplex 3 x 5,5 pces, de qualité supérieure, constr. 2007  
Revenus annuel de 31 916 \$  
Terrassement par professionnel, entrée de cour privée. Pour proprio occupant.

Plus qu'un conseiller...  
... un ami

**Yves Paquette**  
Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940  
BUR.: 450 378-4120

RE/MAX  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)

2%  
\*Sous certaines conditions

**DOMAINE DE LA VOLIERE PHASE 2**

**CONDOS NEUFS**  
à louer à partir de  
**825\$ /MOIS**

Disponibles à partir d'octobre

12 unités de 5 1/2 au style moderne et épuré, de qualité supérieure.

**Rouville CONSTRUCTION**  
[www.constructionrouville.com](http://www.constructionrouville.com)

Pour information  
450 469-2259  
514 581-6978  
RBQ : 8349-9475-38

**Sutton**  
L'immobilier nous habite  
Agence immobilière

- SUCCESSION
- COMMERCIAL
- VENTE ET ACHAT
- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE À REVENU

Pour des **RÉSULTATS**  
BERNARD est là!

**BERNARD ROUSSELLE**  
Courtier immobilier

cell.: 450 521-7211 [bernardrouselle.ca](http://bernardrouselle.ca)

**À VOTRE SERVICE**

SERVICE GRATUIT JOUR - SOIR [hypothequegranby.com](http://hypothequegranby.com)

**BESOIN D'UNE HYPOTHÈQUE ?**

**TAUX LES PLUS BAS**

**HYPOTHECA**  
AGENCE HYPOTHÉCAIRE SSM INC.  
**Sylvain Côté**  
Courtier hypothécaire

380 Principale, Granby  
450 776-2200

COWANSVILLE

[lenelson.com](http://lenelson.com)

**N NELSON**  
L'ÉLÉGANCE DISTINCTIVE

Près du Super C  
Rue Jean-Besré, Cowansville

T 450 775-8987  
[info@lenelson.com](mailto:info@lenelson.com)

Pour une expérience différente de l'immobilier !

**Hélène Vaillancourt**  
C. 450 525.0736  
Courtier immobilier résidentiel

**Michel Arès**  
C. 450 775.1657  
Courtier immobilier

Bur.: 450 378.4120

Achat • vente • résidentiel • commercial • agricole


RE/MAX  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**Équipe Arès.com**

# Visites libres

# Enfin chez soi!

Section immobilière laVoixdel'Est



**Les Constructions Odyssees**  
R.B.Q. 8224-6174-30

**Pour un rendez-vous en tout temps, appelez au 450 776-2676**

Bâtitseur de votre avenir

Suivez-nous sur  449, de la Passiflore, Granby

[www.lesconstructionsodyssees.com](http://www.lesconstructionsodyssees.com)



**BROMONT.** Maison à étage avec splendide vue panoramique, 3 ch. à c., plafonds au r.-de-ch. et s.-s. de 9 pi. Terrain de + 18 000 pi ca. À voir! **489 900\$**

**WATERLOO.** Reprise de finance, sur son terrain à rénover. **39 900 \$**

**RE/MAX**  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

À partir de **2%\***

**Ronald PÉLOQUIN**

Courtier immobilier  
Cell.: 450 204-3636  
Bur.: 450 378-4120  
[www.ronaldpeloquin.com](http://www.ronaldpeloquin.com)



Créateur d'immobilier, avec passion, excellence et performance!

\*Sous certaines conditions.



• Secteur de choix • Grands terrains boisés  
• Près de la piste cyclable • Golf • Autoroute 10 • Tranquillité assuré

**PORTES OUVERTES**  
SAMEDI et DIMANCHE de 13 h à 16 h

Notre maison modèle se situe à GRANBY au : **590, RUE DU NOISETIER** (angle Denison et Lemieux)  
S.V.P. prendre détour sur la rue de l'Iris pour arriver sur la rue du Noisetier

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES DISPONIBLES! | PLUS DE 50% DU PROJET DÉJÀ CONSTRUIT! SEULEMENT 8 TERRAINS DISPONIBLES. POUR RÉSERVATION, HÂTEZ-VOUS!

 **450 578-1167** | [www.habitationsdespros.com](http://www.habitationsdespros.com)

Nous construisons votre maison comme si c'était la nôtre!  
Nous pouvons construire selon vos plans!

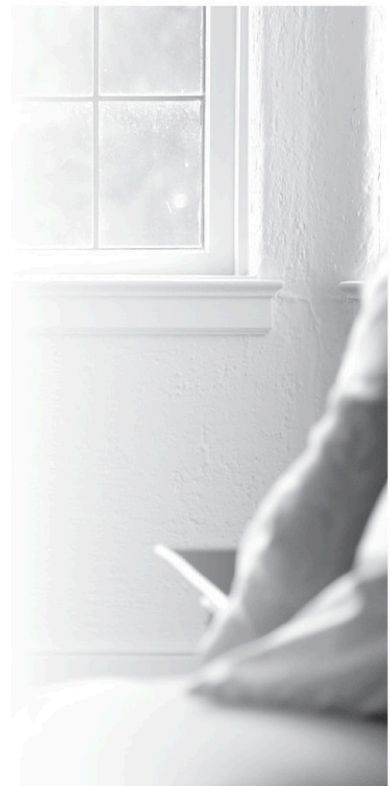
**VISITE LIBRE 13 H À 16 H SAMEDI ET DIMANCHE**  
120, RUE MONT-BROME, GRANBY



JUMELÉ À PARTIR DE **189 900 \$**

**QUARTIER DE PLATEAU** | **GESTION MARC BRETON CONSTRUCTION**  
TERRES MINER

Sébastien Bérard  **777-8908** 




**FAUBOURGS du Séminaire**

Maison jumelée

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**  
13h À 15h | 268, rue du Séminaire  
[habitationsduchesneau.com](http://habitationsduchesneau.com)

Les habitations **DUCHESNEAU** | [info@habitationsduchesneau.com](mailto:info@habitationsduchesneau.com)  
450 777-8888

**NOUVEAU**



**FAUBOURGS du Séminaire**

Condo

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**  
13h À 15h | 292, rue du Séminaire #101  
[habitationsduchesneau.com](http://habitationsduchesneau.com)

Les habitations **DUCHESNEAU** | [info@habitationsduchesneau.com](mailto:info@habitationsduchesneau.com)

 **RE/MAX Professionnel inc.**  
Agence immobilière  
450 378-4120

**VISITE LIBRE**  
DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 2016  
DE 14 h À 15 h



**370, rue Cartier (Granby)**  
Secteur de choix, constr. qualité supérieure, 4 ch. à c. sur même plancher, 2 s. bains, env. 2300 pi<sup>2</sup> +/- habitable. Terrain privé. Voir photos sur site Re/Max, ULS 21806235.

Votre hôte : Michel Marquis,  
courtier immobilier  
Cell. : 450 531-7200  
RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

**laVoixdel'Est**



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

**C'est à ton tour...**

### Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Manon Lamoureux, de Farnham;  
 Nastassia Charest Provencher, de Granby;  
 Réjean Pontbriand, de Roxton Falls;

**Joyeux 60e anniversaire de mariage à:**  
 Armande Morin et Elphège Fontaine,  
 de Granby

**Joyeux 50e anniversaire de mariage à**  
 Lise et Luc Delisle, de Waterloo;

**Joyeux 50e anniversaire de mariage à**  
 Marie Tardif et Adrien Ouellet, Granby.

### Le dimanche 4 septembre Joyeux anniversaire de naissance

Yves Meunier, de Grany;  
 Michel Denis, de St-Alphonse;  
 Nicole Messier, de St-Hyacinthe;  
 Gisèle Dostie, de St-Valérien;  
 Victoria Archambault, de Shefford;  
 Anthony Beauregard, de Granby;  
 Réal Bernard, de Granby;  
 Lilianne Michaud, de Roxton-Pond;  
 Louise Michaud Beauchemin,  
 de Roxton-Pond;

**Joyeux 50e anniversaire de mariage à**  
 Nicole Parise et Gérard Malo, de Granby.

### Le lundi 5 septembre Joyeux anniversaire de naissance

David Laguë, de Sainte-Sabine;  
 Christian Messier, de Sainte-Sabine;  
 Thérèse Robitaille, de Granby;  
 François Bernard, de Cowansville;  
 Ghislaine Gervais, de Granby;  
 Pierre Loubier, de Granby;

**Joyeux 57e anniversaire de mariage à :**  
 Thérèse Tringle et Gilles Allard de Farnham.

Pour souligner un anniversaire  
 il vous suffit d'appeler au plus tard  
 la veille avant 16 heures  
 du lundi au vendredi  
 au 450-375-8888 ou par courriel  
 classees@lavoixdelest.ca

trait  
d'union

Consultez la rubrique du samedi!  
 Placez GRATUITEMENT votre annonce: 450-776-1555

## 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



### AU PIED DE LA MONTAGNE

7 rue Ste-Anne, St-Paul, moins cher qu'un  
 loyer, centenaire, 149,900\$. MLS 24813695

### PRÈS DES ÉCOLES

Constr. 2004, au prix de l'éval. mun., 229,900\$,  
 bungalow 10 pièces. MLS 27869819

### 5 CHAMBRES

Près de 3 écoles, garderie, centre-ville, idéal  
 famille d'accueil, tout rénové. MLS 28408430

**Pierre Bouthiette 450 578-2311**

Pro Immobiliers Hypothèques inc.



### À PLUS OU MOINS 10 KM DE BROMONT

Vue sur le bord de l'eau. MLS 17448948

Maryse Hallée, ctr immobilier

Proprio Direct : 514 943-1072

## 104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE DE 14H À 16H**  
 138 rue ÉDOUARD-ROUSSEAU, Granby

1735 pi.ca. habitables, libre immédiatement  
 Prix 199 900\$ / Éval. mun. 196 000\$

Centris.ca = dossier no 21618085

**Marie-Eve Senneville, ctr**

**Guy-Paul Guertin, ctr**

Remax prof. inc ag. imm 450-378-4120

## 105 MAISONS MODULAIRES

Maison modulaire à vendre à Granby  
 voir dans Du Propio no 688681

## 106 MAISONS MOBILES

Maison mobile 5½, 3 grandes c.c., sur terrain  
 loué et terrain clôturé. Prix : 79,000\$, nég.  
 Info : 450 378-6517

## 107 CONDOS À VENDRE

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE DE 14H À 16H**  
 138 rue ÉDOUARD-ROUSSEAU, Granby

1735 pi.ca. habitables, libre immédiatement  
 Prix 199 900\$ / Éval. mun. 196 000\$

Centris.ca = dossier no 21618085

**Marie-Eve Senneville, ctr**

**Guy-Paul Guertin, ctr**

Remax prof. inc ag. imm 450-378-4120

## 113 TERRAINS À VENDRE

### IMPASSE DE LA BLEUETIÈRE

Terrains à vendre pour jumelés  
**Tout inclus : 8.95 \$ le pied carré**  
 450-375-4641 ou 450-991-3116

Superbes terrains avec service, rue des Cimes,  
 Granby. Certains terrains avec vue.  
 Info : 450 521-7819 ou 450 521-3040

## 113 TERRAINS À VENDRE

### LES BOISÉS MARTEL

Terrains à vendre dans la ville de Granby,  
 Avec service d'aqueduc et d'égoût.  
 Architectures contrôlées.

Daniel Touchette, 450-770-1088 ou texter

Terrain résidentiel boisé 86,000 pi.ca, au pied  
 du Mont Shefford, pente douce, accès à la rte  
 112, 75,000\$, nég. Info: 450 539-5962.

### TERRE, CHASSE

Je recherche une terre à louer  
 pour la chasse entre 100 et 300 acres.  
 Je peux payer un bon prix. Info : 819 237-5839

## 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

✓ À ST-CÉSaire 2½ chauffé,  
 meublé, éclairé, tranquille, stat., libres imm.  
 460\$/ms, 1290 Notre-Dame. ☎ 450-816-0732

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ avec chambre, à 430\$, libre septembre,  
 près Cégep, semi-meublé + électricité incluse,  
 rénové. Info : 450 522-6687

### 2½ LIBRE IMM.

Rue Maisonneuve, meublé, chauffé, éclairé,  
 pl. bois franc/céramique. Idéal pour travailleur.  
 Avec références. 450 521-6143

✓ 2½ meublé, chauffé, éclairé,  
 libre imm, 400\$/mois

★ Pour 40 ans et + ★ Réf.: 450 375-9867

2½ rue GILL: 415\$, rabais de 50\$/ms pour les  
 6 prem. mois. 3½ rue DESJARDINS, rabais de  
 100\$/ms pour les 6 prem. mois. 450 776-0031

3½, très grands, pr pré ou retraités, meublés ou  
 semi-meublés, chauffés, balcon, stores, stat.,  
 buand., intercom. Sect. hôpital 450 375-7735

330 Simonds Sud: 4½ à 535\$/mois

Avec stat. Immeuble tranquille et sécuri-  
 taire. Libre imm. Idéal pour 40 ans et plus.  
 450 578-0130, Richard

GRAND 2½, meublé, chauffé, éclairé, 1er  
 étage, grande vitrine, stat. à la porte. Situé au  
 458 rue Bourget ouest dans un immeuble paisi-  
 ble. Nous recherchons une personne tran-  
 quille, de préférence 40 ans et plus. NOUS VE-  
 RIFIONS LE CRÉDIT. Libre imm. 495\$/mois.  
 450 375-3557 ou 450 531-8012

Près du Cégep, gr. 1½ et 2½ (c.c. fermée),  
 bien éclairé, asp. central, intercom, s. lavage,  
 remise, stat. Info : 450 375-6495

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

! À PARTIR DE 3½ à 480\$ / 4½ à 550\$  
**AU COEUR DU VILLAGE**  
 À SUTTON

Spacieux, asp. central, s. de lav.,  
 ascenseur, conciergerie ☎ 450 538-5641

3½, 4½ situés centre-ville de COWANSVILLE.  
 Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités  
 ou retraités, pas d'animaux, bonnes réfé-  
 rences. Info: 450-775-5505

4½, 1008 rue Vimy, ST-CÉSaire

chauffé, éclairé, 2 stat., grand terrain,  
 libre 1er octobre. Info : 450 816-0732

4½, BROMONT. À VOIR ABSOLUMENT !  
 Refait à neuf, sect. tranquille, 2 stat., remise int.,  
 services, ski à proximité. Info : 450 522-1624

4½, Bromont, à 2 min. station de ski, piscine  
 creusée, près de tous les services, plancher de  
 béton, immeuble tranquille, libre 1er juillet  
 570\$/mois. 450 534-2263 ou 450 358-9018

BROMONT, 5½ rue de Laviolette, 3e étage  
 dans 6 logis, pl. céram. + flottant, asp. central.  
 Personnes tranquilles et responsables.  
 Pas de chien. Libre imm. 450 372-4450

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Promotion en cours

Dernier disponible

**APPARTEMENTS À LOUER**  
 AVEC VUE SUR LE LAC ET ASCENSEUR  
 RUE DE LOBÉLIE



Vista

Informations: Tommy Mercier-Dorais

**450 578 4754**  
 www.oslo-ag.com

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, 5½ sur 2 étages + s-sol fini,  
 4 c.c., foyer au gaz, asp. cent., s. lavage, bcp  
 rangement, terrasse, remise, déneigement et  
 tonte de gazon inclus. Enquête de crédit. Pas  
 d'animaux, 850\$/mois, libre. 450 776-0005

À la campagne, ROXTON-POND, au 7, 5e  
 Rang Milton, 4½ haut de duplex, t. propre,  
 libre imm. Stat. Réf. et enquête de crédit. Pas  
 d'animaux. 550\$/mois. Info : 514 714-9438

### BROMONT - 1 MOIS GRATUIT

Grand 4½ à proximité de la montagne, terrain  
 de golf et centres commerciaux. Incluant bal-  
 con, espace de rangement, asp. central, stat.  
 À partir de 570\$/mois. 450 521-7632

BROMONT, sect. Adamsville, grand 4½  
 dans un duplex avec terrain, tranquille, 2 stat.,  
 610\$, Libre. 450 297-0723 ou 450 263-8359

COWANSVILLE, 1er juillet, grand 4½ style  
 condo, 3e. Aire ouverte, 2 portes-patios et gal-  
 leries, foyer, bain tourbillon avec douche sépa-  
 rée, gr. locker, balayeuse centrale et lave-vaisselle.  
 idéal pour retraité ou semi-retraité, 700\$  
 Réf. et enquête de crédit. 450 260-5189

COWANSVILLE, grand 5½, remise ext.,  
 libre imm., 615\$/mois. 100\$ de rabais pour  
 les 6 premiers mois. Info : 450 776-0031

### VALCOURT

2½ et 3½, à partir de 225\$/mois,  
 artère principale. Info : 450 577-2230

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

### #1 Impeccable! Logis 4½ + 3½

Style condo. Comptoir grands. Tranquillité et  
 sécurité. Planchers neufs en flottant.  
 Idéal pour retraités et personnes seules.  
 Localisation de choix à proximité de tout.  
 275 Simonds S. & 51 Pinard. 450-956-1018

• 3½, 173 Principale, chauffé, eau ch. incl.,  
 lav-séch. incluses, 490\$/mois, Réf. exigées  
 450-372-7242 ou 450-405-7878

### 1-Nouvelle const. Gestion Marc Breton

Magnifiques condos haut de gamme, 4½-5½  
 à aire ouverte, style contemporain, sect. paisi-  
 ble du quartier du Plateau des Terres Miner  
 995\$/mois, libres 1er mai. 450 777-8908

1 MOIS GRATUIT ! 110 Sweet et 201 Allan, Lac  
 Boivin, 4½, pl. bois, tuiles, rangement. Pas  
 chien, n-fumeurs. Enquête crédit. 450 777-5967

1 PETIT 4½ dans un quadriplex à 515\$/mois,  
 Immeuble tranquille, 74 Foch  
 450 359-0418, 514 867-0489

10 CÉDAR, 2½, 3½ et 4½;  
 243 DENISON O, 4½ et 5½;  
 244 DENISON O, 3½, 4½, eau ch. chauffé;  
 251 DENISON O, 4½;  
 476 DENISON, 5½;

39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé.  
 TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX.  
 Enquête de crédit  
 Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

104 RUE PINARD, GRANDS 5½, 2e et 3e ét.  
 entièrement rénovés, références, enquête de  
 crédit requise. Libres imm. Promotion disponi-  
 ble. 450 777-5613, Nancy ou François.

1½ à 345\$, meublé, chauffé, éclairé.  
 450 204-9883 ou 450 531-1971

1½ à 395\$/ms, 1e étage, libre, 129 ave du  
 Parc, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, câ-  
 ble de base inclus, imm. tranquille, n-fumeurs.  
 Enquête crédit. 450 522-2268; 450 522-7167

155 BARR, SECTEUR LAC BOIVIN  
 4½ à 575\$, eau chaude incluse,  
 libre immédiatement. 450 378-9225

309 RUE MASSÉ. 4½ au 2e étage, inst. lav-  
 vaiss., comptoir-lunch, pl. flottant et cér., Im-  
 meuble 50 ans et +. Réf. et enq. crédit exigées.  
 Pas de chien. 450-295-2727

3½ boul. Fortin, près piste cyclable, rénové à  
 neuf, pas d'animaux, enquête de crédit.  
**1 MOIS GRATUIT**, 450\$/mois. 450 361-0637

3½ rénové, avec véranda vitrée, libre imm.  
 515\$/mois, angle St-Charles et St-Jacques.  
 450-372-6511

### 3½ SEMI-MEUBLÉ ET 4½

Idéal 55 ans et +. Info: 450-775-5310.

3½, 4½, 5½, dans plusieurs immeubles. Près  
 des écoles et pistes cyclables. Disponible main-  
 tenant et juillet. Pas d'animaux. 450-522-1214.

3½, gr. 4½, (six logis), 1er ou 2e étage, pl. bé-  
 ton, remise int./ext., gr. patio, intercom, 2 stat.,  
 repeint, paisible. Libre imm. 450 375-7735

3½, possibilité de chauffé, éclairé,  
 rue Decelles, libre immédiatement.  
 Info : 450 378-4302

3½, près des services, libre imm., inst. lav-  
 séch., 465\$/m., remise ext., stat., déneigement.  
 Pas d'animaux. ☎ 514 774-2533

350 Desjardins N., 4½, 12 logis (adulte seul.),  
 3e étage, frais peint, 500\$, libre. Pas d'ani-  
 maux. Concierge: 450 991-1478, 450 539-3444

4½ À GRANBY dans différents secteurs  
 de la ville, de 680\$ à 950\$/mois. Libres imm.  
 ou plus tard. Appelez pour plus d'info  
 ou pour une visite au 450-378-7888

4½ de 535\$ à 575\$ possibilité d'un mois  
 gratuit. Situés rue Massé. ☎ 514 898-1399

4½ libre imm., frais peint, rénové,  
 près des Galeries, au 1er étage.  
 450-578-3791

4½ libre, ascenseur, frais peint, à 590\$.  
 4½, niveau terrasse, à 580\$. 3½ à 510\$.  
 Enq. de crédit. Pas d'animaux. Champagne  
 à la signature du bail. 514 944-4984

4½ PRÈS DES GALERIES, 1er étage, libre  
 imm., tranquille, frais peint, fenêtres neuves, pl.  
 flottant, idéal semi ou retraités, n-fumeurs, pas  
 d'animaux, 595\$. 450 534-5321/450 531-7174

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

4½, beau gr. logement, sect. lac Boivin, endroit paisible et sécuritaire, remise ext., aut. 10, s. lavage, éch. d'air, 2 stat. 715\$. 450 522-1624

4½, DANS 6 LOGIS, 2e étage, endroit tranquille, pas d'animaux, libre 1er oct. Au 462 Reynolds. ☎ 450 521-0852

4½, immédiatement 3½ libre 1er sept. Conciergerie / Tranquille / Sécuritaire. Références. 450 578-0963 **placemasse.ca**

4½, près des Galeries, paisible, ensoleillé, frais peint, pl. cér., bois flot., balançoire, remises int/ext, stat. déneigé, 500\$. 450 375-6495

4½, RÉNOVÉ, RUE BELCOURT, 2e et 3e étage, près des Galeries et du parc Bérubé, libre 1er oct., 535\$/mois. ☎ 450 777-6732

4½ rue Massé, 2e ét.: 550\$, sept. 4½ rue Pinard : 3e ét.: 555\$, frais peint/renové. Tous non-fumeurs, aucun chien accepté. Secteur nouvelle piscine Enq. de crédit. 450 775-0507

✓ 4½ rue St-Michel.  
✓ 4½ Place Touraine, 495\$.  
✓ 5½ rue St-Jacques, 595\$.  
Pas de chien 450 378-8976.

5½, au 2e et 3e, libres imm. Idéal 50 ans + PRÈS DES GALERIES ET RONA Rénovés. Paroisse St-Luc, bcp d'espace vert. Grande fenestration, intercom, tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. 450-378-0366, 450 521-4565, 450 521-8052

5½ boul. Fortin, très propre + 1 app. fini au s-sol, avec gar., foyer, bal. centrale. 850\$/mois. **1 MOIS GRATUIT.** Info : 450 361-0637

5½ près garderie, école primaire + sec. 1180 SIMONDS SUD, 262 CYR 1er étage, 635\$. 1er juillet. Pas de chien. Enquête de crédit. Info : 450 361-0350

**★ AVEC ASCENSEUR ★**  
3½, 4½ à partir de 520\$

Grands logements avec comptoir-lunch, rangement intérieur, tout rénovés, grand balcon, bien insonorisés, bien éclairés, planchers flottants. **FAUT VOIR! 450 378-3193**

Beau grand 4½, 1er étage, pl. flottant et cér., rangement au sous-sol, s.lavage séparée, rue Bertrand, libre octobre, 720\$. 450 522-9235

BEAU GRAND 4½, idéal pour retraités ou semi-retraités, pl. bois flottant et céramique, douche et bain séparés, sect. lac Boivin. 392 Du Nénuphar, 710\$/ms, poss. de louer garage, libre 1er sept. 450 776-1551.

BEAUX GRANDS 3½-4½-5½, près des commodités, avec Convectair et A/C, références demandées. 450-375-8931 ou 450-770-0118

BEAUX GRANDS 4½, sect. parc Terry Fox. Très tranquille. À partir 650\$, libres 1er juillet. **FAUT VOIR!** 450-360-4676.

**CONSTRUCTION NEUVE CONDO 988, RUE CARON, GRANBY**

Grand 4½ spacieux, env. 1,200 pi. ca., A/C central, ascenseur, finition de haute qualité. possibilité garage extérieur. À partir de 895\$/mois. 450 577-2370 Karine

**★ FAUBOURG CHAMPÊTRE ★**

Logements pour retraités actifs Site enchanteur et ambiance chaleureuse **Disponibles maintenant 3½ et 4½** Modèles variés, climatisés, meublés au besoin Ascenseurs, aucun tapis, grande porte-patio, stationnements int./ext., piscine intérieure à l'eau salée, salon de coiffure et massothérapie, bibliothèque, billard, salles d'activités, potager, terrains de pétanque, etc. Face à la piste cyclable et près des services Non-fumeurs, pas d'animaux Crédit d'impôt pour 70 ans et + 310, rue Denison Ouest à Granby **Rendez-vous seulement 450-375-9703**

Grand 3½, situé rue St-Jean, beaucoup de rangement, très éclairé, armoires de luxe, 480\$/mois, libre imm. Info : 450-775-4592.

Grand 4½, imm. paisible et très propre, 3e étage, ascenseur, face au Maxi, idéal pour personne tranquille ou seule. 698\$. 450 531-8023

✓ GRAND 4½ RUE QUÉVILLON, emplacement de choix, A/C, rangement int. et ext., balcon 12x14, à partir de 970\$/mois, libre imm. Promo pour demi-s-sol de 1 mois gratuit. Chien interdit. Info : 450.830.0246

Grand 7½, rue Vittie, duplex, près Mont Sacré-Coeur et école primaire, pl. bois fr., 3 c.c., 2 s.d.bains, n-fumeurs, pas d'animaux. Réf. 795 /ms, libre 1er oct. ou avant. 450 525-3057

Maison de ville 4½ avec sous-sol, terrain privé, près école Eureka, libre 1er oct. Pas d'animaux. Info : 450 830-0175 ou 450 775-0119

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**PROMOTION À 575\$, 174 BOURGEOIS**, 4½, 3½ entrée lav., séch. 520\$/mois, chauffés, eau chaude fournie, locker int., libres.

Et **24 FATIMA**, 4½, dans siple, endroit tranquille, frais peint, libre, 520\$/mois. Meilleur QUALITÉ/PRIX en ville. 450-522-0506 ou 450-522-3061

RABAIS de 100\$ pour les 6 PREMIERS MOIS. rue WELLINGTON, 4½+5½ eau chaude incluse. Possibilité conciergerie. 450 776-0031

Rue Cartier, 5½ rénové, avec cabanon, douche, céramique et bois franc. libre, 730\$/mois. 450 770-7020 ou 450 578-2014

**RUE GILL, 3½, RÉNOVÉ**

1er étage, 435\$/mois, libre imm. 450 770-7020 ou 450 578-2014

Très gr. 4½, style condo, A/C, près des services, pl. cér. et flottant, walk-in, remise ext. Pour 45 ans et +. 715\$, 1er oct. 450 405-9460

**WWW.BAIESDELARIVE.COM 45 ANS + 3½, 4½, ascenseur, piscine, spa, rang. de vélos, adossés à la rivière et la piste cyclable.** Lise 450 775-3999

**PROMO = A/C CENTRALE (phase 2) ou 1 MOIS GRATUIT**

**155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)**

Cherche un homme de race indienne (coloc) pour partager logement. Info : 450 775-2968

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

**À BROMONT**

Superbe maison sur le golf, 2 c. à c., garage, a/c, 2 s/bains, salle familiale, foyer, grand balcon, 1,500\$/mois. Libre imm. 514-234-7774

**ANGE-GARDIEN: MAISON DE VILLE** 7½, 3 étages, s-sol fini avec entrée indépendante, patio, corde à linge, payasement, ensoleillé, 2 stats., 1 er juillet ou avant, 880\$ par mois. 450-469-2374 ou 450-521-6961

EAST FARNHAM, grand 3½ sur 1 étage, pl. bois franc, terrain, 615\$/mois, libre imm. Gilles : 450 297-0723

St-Alphonse de Granby, semi-détaché à louer, 141 Gabriel, 5½, 895\$/m, enquête de crédit, pas d'animaux, visite sur rendez-vous, appel après 18h sur semaine. Info : 1-819-835-0490

VENISE-EN-QUÉBEC Descente de bateau privée, lumineuse, 10 pces, 2 s. bains, pl. b. franc Références dem., 1,300\$/ms. 450 521-2082.

**159 MAISONS MOBILES MODULAIRES À LOUER**

Maison mobile 5½, 3 grandes c.c., terrain clôturé. 700\$/mois, libre 1er octobre. Info : 450 378-6517

**160 CHAMBRES À LOUER**

**CHAMBRE PRÈS DU CEGEP** meublée, chauffée, éclairée, câble et internet fournis, inst. laveuse-sécheuse. 320\$/mois. 450 777-4744

**CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME**, avec repas, câble, internet, stat., etc. À partir de 80\$/semaine. 450-577-2230.

**PRÈS DES SERVICES**, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Libre imm., 107\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450 777-3666

**164 BUREAUX À LOUER**

Espace fermé (12 X 22) avec grande fenestration, situé au 2e étage d'un immeuble commercial. Idéal pour bureau auxiliaire pour professionnel ou travailleur autonome désireux d'avoir un endroit pour rencontrer sa clientèle. 264 p.c., A/C et chauffage inclus. 450\$/mois. Prendre rendez-vous pour visiter : 450 460-4019

GRANBY: Centre-ville, bureaux à louer À PARTIR DE 375\$/MOIS Superficie entre 250 et 1100 pi.ca., rénové à neuf, ascenseur, grand stat., clé-en-main par le proprio, chauffé, climatisé, déneigé. Poss. de louer pour clinique médicale (radiologie déjà en place), situé au 66 rue Court. 1-877-767-4456 www.gestionagodin.com

**166 LOCAUX À LOUER**

193 DENISON EST, libre imm., 2e étage de 1000 à 3900 pi.ca. À partir 11.\$ le pi.ca. Info : 450 776-0031

À FARNHAM, local commercial et entrepôt à louer de 1500 à 3000 pi.ca. au centre-ville. Libre immédiatement. 514 386-8742

Bureaux très biens situés. Espace de bureau disponible, peut être aménagé de 651 à 2,289 pi.ca., au rez-de-chaussée, et à l'étage de 1014pi.ca., à l'angle des rues St-Charles /St-Jacques. 450-372-6511

**LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL** rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

Situé dans le parc industriel de Granby. LOCAL INDUSTRIEL /COMMERCIAL de 1900 pi ca , 18pi hauteur libre, entrée électrique 550v 60amp. Idéal pour petit atelier, entrepreneur électrique, plomberie , système de sécurité ou autre. Info : 450 361-1313 Sylvain Feeley

**167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER**

Libre immédiatement, 2 portes, 1612, rue Principale à Granby, pour vente de véhicules, mécanique générale ou autres, 450 446-2800

Mini-entrepôt 10' X 20' à 85 \$ / mois. Transport **GRATUIT** à l'entrée. 450-266-4444 www.entrepotagebrigham.com

MINI-ENTREPÔTS chauffés, libres imm. Dans bâtisse neuve à St-Alphonse. 10x20 et 5x10. 450 378-8531 ou 450 531-9034

**204 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**SOYEZ EN AFFAIRES MAINTENANT !**

Contrat à attribuer pour de nouveaux franchisés en entretien ménager commercial.

JAN-PRO. Marque établie depuis 20 ans au Québec avec + de 400 franchisés. Nous fournissons: clientèle initiale garantie ou argent remis; formation initiale; gestion des comptes-clients; temps plein ou partiel; revenu entre 500 \$ et 10 000 \$ par mois; financement disponible; à partir de 4 000 \$

**Aussi disponible à Granby jan-pro.ca • 1 855-780-0800**

**205 SERVICES FINANCIERS**

**PROBLÈMES DE DETTES** Stress, inquiétude ? Posez vos questions, nous avons une solution. **Redressement budgétaire, proposition, faillite.** François Huot Syndic Ltée **Granby, 450-776-3500** Sherbrooke, 819-821-3500 Mégantic, 819-583-6100

**AVEZ VOUS BESOIN D'AIDE ?**

Depuis 30 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, 1 seul paiement sans intérêt.

**Appelez-nous au :**  
**1 877 liberté 1 877 542-3783**

**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics**  
Syndics autorisés en insolvabilité

**255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION**

1022 ROUTE 112, ST-CÉSaire. Samedi 3 sept. Outils, cordes à linge, bavettes, sac à épingles à linge, bcp art. maison et +++

1421 Rte112, limite St-Césaire, ROUGEMONT. Plusieurs familles. Meubles, vélos, acc. bébé, vêtements, jouets. Tout pour tous. 3-4-5 sept.

3 et 4 sept. À L'INTÉRIEUR, 24, ch. FRIZZLE, (Rte 215), KNOWLTON, grand stationnement. Certains articles à l'achat de 2, le 3e est gratuit.

**205 SERVICES FINANCIERS**



**TROP DE DETTES ?**

*On s'en occupe.*

• Solutions sur mesure

• À l'écoute de vos préoccupations

• Respect et dignité

• Discrétion assurée

• Évaluation gratuite

**Syndics autorisés en insolvabilité**

**1 844 44 DETTE**  
**ginsberg-gingras.com**

**255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION**

310 rue Principale Est à St-Paul d'Abbotsford Grosse vente de garage, plusieurs amis réunis. Samedi seulement. Venez nous voir !

755 rg de la Montagne, Saint-Paul-D'Abbotsford. Art. bébés, enfants, vaisselle, meubles, électroménagers, etc. Les 3-4-5 septembre

**JEAN MOTEUR ÉLECTRIQUE WATERLOO** 5231 Foster, Waterloo Liquidation de tout!!

**MÉGA VENTE 2-3-4 sept, vendredi, samedi et dimanche.** Beau temps, mauvais temps. 1560 rte 235, STE-SABINE (près rang Kempt)

Vente de garage au1392 ch. Béthanie à Béthanie, du 2 au 5 septembre

**257 DEMANDE À ACHETER**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS** Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux, sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc. Achat & vente. Antiquités Gaston Chamberland 450-295-1190 ou 450-295-1490

**260 CHASSE ET PÊCHE**

Pour chasseurs! Préparez-vous pour la chasse aux chevreuils bientôt. Zone 5. Arc, poudre noire, arbalète, carabine. 450 931-0577

**301 DIVERS ARTICLES**

**CABANONS (REMISES À JARDIN):** 10x12, 1,825\$/2,150\$; 10x16, 2,200\$/2,575\$; 12x16, 2,450\$/2,900\$; 15x20, 3,450\$/4,200\$; 15x30, 5,000\$/6,000\$; 20x30, 6,350\$/7,950\$. Autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuites. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

**CÈDRES CULTIVÉS** pour haie, poss. de plantation, taille de haie, ramassage de feuilles. 450 375-0622

CHAISE ÉLECTRIQUE pour personne à mobilité réduite, peut s'utiliser à l'intérieur comme à l'extérieur. Prix : 800\$. 450 956-1631

**★ FRUITS- LÉGUMES ★**

Fraises, melons, pommes à cueillir ou kiosque Mais sucrés, haricots, zucchini, concombres **SPECIAL CONSERVE EN KIOSQUE** Tomates conserve 50 lbs et + 0.30¢ / la lb. oignons espagnols, spécial 10lbs/2\$ piments : 10\$ la boîte aussi tomates italiennes **LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**

2150, rang Papineau St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5277 **LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.** 2355 Principale Est, Rte 112 (près de Honda) St-Paul d'Abbotsford 450 379-9744 **FRUITERIE RELAIS 68** St-Alphonse-de-Granby. Ouvert 7 jours.

**LAVEUSE FRONTALE, RÉFRIGÉRATEUR ET CUISINIÈRE, LAVEUSE ET SÈCHEUSE,** Garantie 3 mois. **FILIÈRE** 4 tiroirs. **BUREAU** de travail. **Cell. 450 360-9550**

**RAMASSONS PRESQUE TOUT.** Vêtements, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. **450 877-0508** Granby

**RECYCLAGE MÉTAUX DENIS** Attention! Je vous débarrasse de vos électroménagers, réservoir à eau chaude, piscine, fils électriques, autos, batteries et tout genre de métaux que vous ne voulez plus. 7 jours / 7. Vente de MEUBLES et d'électroménagers. Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

**RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs.** Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

**STORE DECO MOBILE**

Service à domicile

- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

Stéphanie Décoratrice  
Alain Conseiller

**450 372-8499**

*Fleuriste Pat & tralala...*

**pat-tralala.ca**

Arrangements personnalisés  
**Urnes funéraires**  
Mariages  
Plantes, cadeaux & tout le tralala

3, rue Court, Granby  
**450 994-2234**

**316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**LIQUIDATION D'ARMOIRES** En stock + de 200 modules résinés. Payer & emporter. 450-266-4444

**317** HORTICULTURE

SERVICE DE MINI-EXCAVATION  
Terrassement, creusage et drainage, réparation de fissures de béton, inst. ponceaux et poteaux de corde à linge. Sciage de béton. Pose de tourbe. Licence RBQ. 450 775-2352

★ **TERRE NOIRE** ★

**TERRE À PARTERRE ET/OU À JARDIN**  
DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
Livrée en petite et grande quantité.  
Inf.: Lacoste Paysagiste Inc., 450-378-3444

**403** SERVICES OFFERTS\*\*\* **SABLAGE** \*\*\*  
AVEC VACUUM.

SABLAGE DE PLANCHER, D'ESCALIER  
SPÉCIALITÉ : VIEUX PLANCHERS  
Maintenant avec verni haut de gamme Loba  
Estimation GRATUITE. RBQ 8294-1873-10.  
**LES ESCALIERS A. J. P. ANDRÉ PONTON**  
450 948-1364 ou 450 531-1364;

**317** HORTICULTURE**Terrassement**  
**Granby inc.**

**Roger Auclair**  
cell.: 450 777-4193

Estimation gratuite • Pose de tuyau et drain • Fermeture de fossé  
Finition de pelouse • Projet clé en main • Minichargeur sur roues  
• Minipelle • Excavation pour nouvelles fondations  
résidentielle, commerciale et industrielle • Démolition

**NOUVEAU! TERRE À PARTERRE TAMISÉE AVEC ENGRAIS**

Le plus **GROS DÉPOSITAIRE** de terre à parterre tamisée en région!  
Livraison ou chargement sur place pour petite ou grosse quantité

- Asphalte recyclé, installé et compacté • Galets
- Pierre concassée • Sable AB • Pierres de rivière
- Roches naturelles • Remplissage
- Pelle hydraulique • «Bull» • Nivelage

Pour le chargement:  
**1079, rue Miguel,**  
St-Alphonse-de-Granby

[www.terrassementgranby.com](http://www.terrassementgranby.com)

**318** BOIS DE CHAUFFAGE

Bois de chauffage à vendre  
450 469-0056

Bois de chauffage dur à vendre  
100\$/corde. Info : 450 521-2824

BOIS FRANC MÉLANGÉ : 110\$/la corde  
BOIS FRANC ET TREMBLE : 100\$/la corde;  
TREMBLE ET PRUCHE : 80\$/la corde;  
450 263-4070, 450 525-4070.

Bois franc mélangé, rondins ou bois de  
pommier, livré ou venez le chercher.  
450-378-5635 ou 450-405-8686

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC  
Érable et frêne à 90%.  
110\$/la corde. 450 263-9702

**Bois sec mélangé à 70\$/corde**  
Info : 450 372-7565 ou 450 548-2304

**351** MESSAGES PERSONNELS**BELLE COQUINE**

te reçoit, jolie, forte poitrine, discrète.  
A/C. Du lundi au samedi. 450 577-1854

★ **A1 ROMANCE ENR** ★

Service d'accompagnement  
Reçoit & se déplace. 7/7 -24/24.  
450-405-4902

Bon massage de détente antistress et +  
Pour hommes seulement fait par homme,  
propre et discret. Granby, 450 994-4837

★ ★ ★ **JOLIE DEMOISELLE 46 ANS** ★ ★ ★  
Reçoit et se déplace 7 jours / 7, air clim.  
450 558-1966

**401** SCIENCES OCCULTES**Dominique**

Grande voyante française à Granby  
Don de voyance - Tarot de Marseille  
Rendez-vous, 450-204-5326

Lecture du tarot, Reiki et réflexologie  
450 372-8111, Nathalie  
[www.inspirationnathalie.com](http://www.inspirationnathalie.com)

**403** SERVICES OFFERTS

À CONSERVER! Menuisier, 32 ans d'exp.  
Ferait rénovations : sous-sol, salle de bains,  
garages, patios, fenêtres, moules, etc...  
RBQ 8307-5937-54 ---- Roger, 450 378-6359

**COMPTABILITÉ**

Pour petites et moyennes entreprises.  
Service personnalisé et confidentiel.  
Info : 450-379-9088

**HAIES DE CÈDRE**

✓ TAILLE ✓ FERTILISATION  
Une question ? Nous avons la réponse  
Meilleur service qualité prix  
[www.gemmesataille.com](http://www.gemmesataille.com)  
appelez Luc Gemme, 450 522-6458

**INSTALLATION**  
**PLANCHER FLOTTANT, PRÉLART**  
**TUILE, ETC.**

Jean-Pierre au 450 378-9719 /450 260-5803

**Nettoyage de vitres**

résidentiel et commercial. 450 776-7511

Rénovation pour tous vos besoins en réno :  
cuisine, salle de bains, sous-sol, céramique,  
peinture, joints et couvre-planchers.  
Patrick est de retour : 450 522-2998

**TAILLAGE GRANBY**

Spécialités : Plantation et taille de haies cèdre.  
★ Service d'abattage ★ élagage ★ essou-  
chage ★ déchiquetage de branches.  
Soumission gratuite. Assurance complète.  
Notre site web : [www.taillegranby.com](http://www.taillegranby.com)  
Olivier Allard, 450-775-0257 ou 450-372-4837

✿ **TOITURE** ✿

BARDEAUX D'ASPHALTE  
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE  
RÉPARATION

**Ouvrage garanti**

**Meilleurs prix en ville**

**Toitures M.J. 450-330-0558**  
R.B.Q. 5628-5968-01

**TOITURES GRANBY**

TOITURES de tous genres. Estimation  
gratuite. Licence RBQ : 8208-9228-33  
450 204-1867 ou 450 994-9947

**TRANSPORT ET**  
**DÉMÉNAGEMENT**

Prix spéciaux pour petits déménagements.  
LOCAL OU LONGUE DISTANCE  
À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité.  
**450 777-7565, cell 450 360-9550**

**403** SERVICES OFFERTS**CABANON**  
**SIMPLICITÉ**

**VASTE CHOIX DE**  
**MODÈLES DE REMISES**  
**ET GARAGES**  
**DISPONIBLES**

**SIMPLE**  
**SOLIDE**  
**ÉCONOMIQUE**

*Pour un temps limité,*  
**obtenez**  
**10% de rabais**

*Venez nous rencontrer au*  
**57, rue St-Jude Sud, Granby**  
**450 361-7223**  
[cabanonsimplicité.com](http://cabanonsimplicité.com)

**403** SERVICES OFFERTS*Taillage de haies*  
**ERIK GAUDET**

cèdres • arbres • arbustes

• **Spécialistes en taille**  
**de haie et arbustes**

• **Tonte de pelouse**

**Rabais sur les estimations**  
**en ligne au :**

**[www.taillagedecedres.com](http://www.taillagedecedres.com)**

**Le meilleur prix avec**  
**le meilleur service**  
**garanti!**

**Érik Gaudet**

**450 775-1531**

**405** GARDERIES

2 places disponibles en milieu familial,  
reconnu depuis 15 ans. Pour 18 mois et +.  
Sonia, sect. IGA des Cantons 450 375-6278

3 places disponibles en garderie en milieu fami-  
lial accréditée depuis 2004, à 7,55\$/ jour avec  
reçu. 450 375-8958 avant midi ou après 17 h

**LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE**  
**LA BUISSONNIÈRE**

au 135 rue Nord à Waterloo est à la recherche  
de 2 enfants à temps plein, nés entre le 1er  
août 2015 à aujourd'hui et d'un enfant à temps  
partiel, 3 jours semaines, né entre le 1er octo-  
bre 2013 et le 1er janvier 2014.

Pour vous inscrire, veuillez téléphoner au  
450-539-2111 demander Nancy Gagné

**409** SOINS THÉRAPEUTIQUES  
**MASSOTHÉRAPIE**

MASSAGE SUÉDOIS ainsi que massage ven-  
tral pour maximiser la détente, aussi accompa-  
gnement par le massage pour gens atteint de  
cancer. Au plaisir ! Nathalie 450 577-6035

MASSAGE SUÉDOIS ET DE RELAXATION  
Reçois ou me déplace.  
Mario au 450 775-6459

**411** AMITIÉS  
**RENCONTRES**

**AGENCE "LA VIE À DEUX"**  
7/7 - 9h à 21h. + 22 ans exp. Spécial.  
LISE, 819-868-9249

Homme de 65 ans, 5'9", 167 lb, veut rencontrer  
une femme 65 à 70 ans, avec ou sans voiture,  
à Granby, non-fum. Pour développer une rela-  
tion stable. Jean 579 365-1626

**VOUS ÊTES PRÊT**  
**À AIMER ET**  
**À ÊTRE AIMÉ?**

**J'AI LA SOLUTION**  
**POUR VOUS!**

**AGENCE SÉLECTION**  
POUR DONNER UN SENS À DE VRAIES RENCONTRES...

Lucille Noiseux  
**450 994-1067**  
[www.agenceselection.ca](http://www.agenceselection.ca)

**451** PERSONNEL DEMANDÉ

**1 CHAUFFEUR DE TAXI DE NUIT ET 1 DE**  
**FIN DE SEMAINE**, avec "pocket number".  
Connaissance de la ville de Granby : 1 atout.  
Taxi Van Taxi Granby 450 531-3911

**ALAIN BEAUREGARD INC**

recherche  
**INSTALLATEUR ÉQUIPEMENT LAITIER**  
connaissance soudeur à l'arc et au tig  
et

**TECHNICIEN ÉQUIPEMENT LAITIER**  
Les postes sont disponibles à temps plein  
(40 heures/sem.) et une fin de semaine sur  
quatre. Salaire selon compétences.  
Doit demeurer secteur Granby ou environs.  
Envoyez CV par téléc. au 450 372-2794  
courriel : [beauregard.inc@bellnet.ca](mailto:beauregard.inc@bellnet.ca)  
ou tél. 450 378-1082

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**A & W BROMONT**  
2000, boul. Pierre Laporte, Bromont  
recherche

- **CAISSIER(E)**
- **CUISINIER(E)**

Postes à temps plein et partiel  
(jours fixes sur semaine et fin de sem.)  
Demandez Nancy ou Chantal  
au 450-534-0707  
CV par fax au 450-955-1594

**ASPHALTE GAZAILLE**  
recherche **CHAUFFEUR DOMPEUR**  
possédant permis classe 3, avec expérience.  
Aussi **MANOEUVRE** avec permis de  
conduire classe 1. Info : 450-378-8531 ou  
courriel : [asphaltegazaille@hotmail.com](mailto:asphaltegazaille@hotmail.com)

**ASSISTANTE DENTAIRE RECHERCHÉE**  
pour travail à temps plein permanent.  
30 à 35 h / semaine,  
1 soir, pas de fin de semaine  
Minimum 2 ans d'expérience requise  
Envoyer votre CV par courriel à :  
[nathalie.cdej@outlook.com](mailto:nathalie.cdej@outlook.com)

**CANTINE CHEZ RICHARD**  
recherche **CUISINIER(ÈRE)**  
Disponible du lundi au mercredi, 20 à 25h/sem.  
Se présenter avec CV au 406 Denison Ouest.

**CHAUFFEUR DE TRACTEUR** recherché  
pour la période de la récolte des pommes  
du 15 sept. au 15 oct. 450 378-3484 Michel

**COIFFEUSES DEMANDÉES**  
à temps plein et partiel  
Diplôme en coiffure.  
Dynamiques, sociables et avec entregent.  
Cell.: 450 522-7886 ou 450 830-1974

**Commis aux pièces avec expérience**  
Salaire selon compétences  
Poste disponible immédiatement  
Faire parvenir cv par courriel:  
[info@garage-gingras.ca](mailto:info@garage-gingras.ca)

**COMMIS AUX PIÈCES ET SERVICE**  
avec connaissances de la machinerie lourde  
ou de la mécanique au minimum.  
Poste à temps plein, du lundi au vendredi.  
Responsable des achats  
et de la tenue de l'inventaire.  
Bilingue obligatoire.  
Bien rémunéré avec avantages sociaux.  
Envoyez votre c.v par courriel :  
[melanie@dmgoos.com](mailto:melanie@dmgoos.com)  
ou par télécopieur : 450 293-1141

**COMMIS D'ENTREPÔT**  
avec permis de conduire en règle  
pour livraison, préparation des commandes  
et ramassage chez les fournisseurs à Mtl.  
Bonne forme physique.  
Info : Sylvain ou Julie,  
Tapis Cowansville : 450 263-4622

**CUISINIER (IÈRE)**, pour résidence de 60 per-  
sonnes, horaire de travail 7 jours sur 15, temps  
plein 11h/jour, avec expérience, apporter CV  
Info : 438 881-9579

**DÉMÉNAGEURS** demandés avec expérience,  
minutieux. Poste à temps plein et partiel. Per-  
mis classe 3 : 1 atout. Sandra : 450 777-2335

**Ébénisterie Bresee inc.**  
est à la recherche d'un **ÉBÉNISTE**  
avec + / - 5 années d'expérience pour la  
production de portes intérieures / extérieures  
et ébénisterie diverse. Salaire selon  
expérience. Poste vacant immédiatement.  
Faites parvenir votre cv à :  
[info@breseeinc.com](mailto:info@breseeinc.com)  
ou par télécopieur au: 450 266-0070.

**FROMAGERIE**  
**Qualité Summum Bromont**  
est à la recherche de  
✓ **PRÉPOSÉ(E) AU**  
**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
✓ **PRÉPOSÉ(E) EN CUISINE**  
✓ **PRÉPOSÉ(E) EN LIVRAISON**  
jour, soir et fin de semaine.  
à temps plein et à temps partiel.  
Pour postuler, faites parvenir votre CV à :  
[info@qualitesummumbromont.com](mailto:info@qualitesummumbromont.com)  
ou 52 boul. Bromont, Bromont, J2L 2K3

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Apprendre à travailler le bois tout en recevant  
350\$ par semaine, c'est possible! Vous devez  
être âgés entre 16 et 30 ans et être disponible  
du lundi au vendredi. Pour soumettre votre can-  
didature, contactez-nous au 450-293-0923.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Besoin d'une travailleuse autonome avec fac-  
ture. Pour aide en entretien ménager les lundis  
et 1 vendredi sur 2 (7h30 à 16h30). Apparence  
soignée, très minutieuse, n-fumeuse, très  
bonne forme physique. Info : 450 558-1690

**Honda Casavant**  
SAINT-HYACINTHE

**SECRÉTAIRE AUX VENTES**

**TÂCHES :**

- Assistance aux directeurs des ventes
- Échanges de véhicules entre concessionnaires
- Administration des différents programmes informatiques
- Gestion de l'inventaire
- Immatriculation des voitures de courtoisie
- Diverses tâches administratives

**EXIGENCES :**

- Expérience dans l'automobile serait un atout
- Bon sens des priorités
- Capacité d'adaptation
- Gestion de travail sous pression
- Habileté informatique et Internet
- Excellente maîtrise du français écrit
- Personnalité rigoureuse
- Autonomie, stabilité, esprit d'équipe, débrouillardise
- Aisance avec la clientèle

*Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!*

**Honda Casavant**  
SAINT-HYACINTHE

**350, rue Johnson Est,**  
**à seulement 25 minutes du pont-tunnel**  
**Hippolyte-Lafontaine**  
**Autoroute 20, direction Québec,**  
**sortie 130 Sud**  
**(St-Hyacinthe, centre-ville)**  
**En bordure de l'autoroute 20**  
**Tél. : 450 774-2020**

**S'il vous plaît,**  
**faire parvenir CV par courriel à**  
**Sylvain Laplante**  
[slaplante@hondacasavant.com](mailto:slaplante@hondacasavant.com)  
*(sur rendez-vous seulement)*

**Les Trinitaires**  
CENTRE  
**Jean-Paul-Regimbal**  
& Librairie

**CUISINIER(ÈRE)**  
(Échelle salariale  
16,25\$ à 18,31\$/h)

Entreprise : **Les Trinitaires au Centre**  
Jean-Paul-Regimbal  
Statut : **Poste temporaire à temps partiel**  
Catégorie : **Alimentation et restauration**  
Lieu de travail : **200, boul. Robert à Granby**

**Description de l'entreprise**  
La Maison Trinitaire est une maison d'accompagnement et de ressourcement spirituelle à but non lucratif. Notre mission est d'aider chaque personne à découvrir et/ou approfondir le sens de sa vie humaine. Notre Maison compte environ 135 places en chambre dans la municipalité de Granby.

**Résumé des fonctions**  
Le cuisinier exécute diverses tâches entrant dans la préparation des repas. Il effectue notamment la mise en place de la cuisine, prépare les repas, assaisonne, cuit et divise les aliments, voit au maintien de la propreté des aires de travail et s'assure du respect des critères de qualité et de créativité. Il coordonne, distribue et vérifie le travail des aides générales en poste durant son quart de travail. Il est appelé à tenir à jour la liste des réserves de denrées alimentaires. Il assiste la chef cuisinière dans ses fonctions.

**Responsabilités**

- Croire et adhérer à la mission du Centre et au Charisme Trinitaire
- Voir à la préparation des repas respectant les normes de quantité et de qualité;
- Maximiser l'utilisation des ressources disponibles pour le bon fonctionnement de l'équipe;
- S'assurer du respect des règles d'hygiène, de salubrité et de sécurité;
- Effectuer la préparation des ingrédients nécessaires à la préparation des repas;
- Effectuer la mise en place du poste de travail avant le début du service;
- Préparer, cuire et assaisonner les aliments en respectant les recettes et en appliquant les techniques adéquates;
- Appliquer les normes d'hygiène et de salubrité;
- Mettre en pratique les normes en matière de santé et de sécurité au travail;
- Exécuter toute autre tâche nécessaire au bon fonctionnement de la cuisine ;
- Effectuer toute autre tâche assignée par son supérieur immédiat.

**Qualités requises :**

- Capacité d'établir des relations d'équipe et inter-équipe efficaces et harmonieuses basées sur la confiance.
- Attitudes et comportement professionnels (autonomie, confidentialité, discrétion, intégrité, polyvalence, sens de l'initiative, sens de l'organisation, rigueur, etc.);
- Aptitudes pour le service à la clientèle (diplomatie, dynamisme, engagement personnel envers les visiteurs, entregent, sourire);
- Capacité de vivre les valeurs de la Maison

Si vous êtes intéressés(es) par ce poste, veuillez faire parvenir votre C.V. à :

**Alain Labonté, directeur général**  
**200, boul. Robert, Granby QC J2H 0R2**  
Téléphone : **450 372-5125** | Télécopieur : **450 372-0672**  
[alain.labonte@trinitaires.com](mailto:alain.labonte@trinitaires.com)

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Le Service à un camion**  
**charette mexuscan cargo**

**CHAUFFEUR LOCAL**

**Exigences :**

- Classe 1
- Bon dossier de conduite
- Aucun antécédent criminel
- Basé à Acton Vale

**Nous offrons :**

- Salaire compétitif
- Assurances collectives
- Fonds de pension

Veuillez faire parvenir votre CV à  
[rhumaines@charettetransport.com](mailto:rhumaines@charettetransport.com)  
Télec. : 450 691-1322

**Une équipe IGA**  
**St-Pierre et Fils**  
Theford Mines Granby  
Une famille

**BOUCHER(ÈRE)**  
Poste à temps plein  
avec expérience

**GÉRANT(E) DE BOULANGERIE**  
Poste à temps plein  
Expérience exigée  
Disponible en tout temps

**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) BOULANGERIE**  
39 heures/semaine  
Disponible en tout temps  
Avec **expérience seulement**  
Veuillez envoyer votre C.V. au :  
[iga08502rh@sobeys.com](mailto:iga08502rh@sobeys.com)  
Seules les personnes retenues  
seront contactées pour une entrevue

**585 ST-HUBERT, GRANBY**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**MARCHÉ Village** Bienvenue aux 40 ans et plus!

**COMMIS/CAISSIER(ÈRE)**

Poste à temps plein,  
40 heures / semaine  
du lundi au vendredi

Se présenter au Marché du Village  
98, route 235, Ange-Gardien

**MARCHÉ Village** Bienvenue aux 40 ans et plus!

**GÉRANT/GÉRANTE BOULANGERIE**  
Poste à temps plein  
Avec expérience, salaire à discuter

**COMMIS BOULANGERIE**  
Postes à temps plein et partiel

**CAISSIER(ÈRE)**  
Poste à temps plein

Se présenter au Marché du Village  
98, Route 235, Ange-Gardien

**Vous êtes en recherche d'emploi et votre anglais vous nuit en entrevue?**

**IMMERSION ANGLAISE**

**Aucuns frais de formation pour le participant**

▶ **720 heures de formation à temps plein, de jour**  
▶ **Cible : anglais fonctionnel au travail**  
▶ **Accompagnement en groupe et individuel**  
▶ **De septembre 2016 à mars 2017**

**Venez à la rencontre d'information :**

**Mercredi 7 septembre 2016, à 9 h au Cégep de Granby**

▶ INSCRIVEZ-VOUS :  
[sae@cegepgranby.qc.ca](mailto:sae@cegepgranby.qc.ca) / 450 372-6614, poste 1844  
[www.cegepgranby.qc.ca/sae/immersion](http://www.cegepgranby.qc.ca/sae/immersion)

Avec la participation financière de :

**Emploi Québec** Montréal

**CÉGEP DE GRANBY**  
...au coeur de nos passions

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

HOMME d'expérience pour l'entretien de bâtiments et terrain. Travail saisonnier. Idéal pour personne semi-retraîtée.  
**LE RANCH MASSAWIPPI,**  
**camp de vacances, 450 777-4511**

**INFOGRAPHE**

Magasin de détail, 30h/semaine, connaissance et maîtrise de Photoshop obligatoire.  
 Envoyer cv : photo@granbyphoto.com

Rejoignez-vous à l'équipe d'Ada Pizza !  
**LIVREUR À TEMPS PLEIN DE JOUR**  
**FEMME OU HOMME DE MÉNAGE**  
 Jeudi, vendredi, samedi,  
 dimanche de 9 à 1 h am  
 Présentez-vous au 15 rue Principale,  
 450 378-1414

**LA BELLE PROVINCE de Cowansville**  
 est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(IÈRE)** à temps plein. **SERVEUR(SE)** à temps plein et partiel, **CAISSIER(IÈRE)** et **BUSGIRL** à temps partiel. Salaire avantageux.  
 Présentez-vous avec CV, demandez Eric au 427, rue de la Rivière, Cowansville.

**LAVEUR DE CAMION** recherché  
 Horaire flexible, permis de conduire valide : un atout. Info : 450-521-3892

**LOUTEC INDUSTRIEL**

est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste de **COMMIS AU COMPTOIR** avec expérience et bonnes connaissances du milieu de la construction.  
 Poste à temps plein, immédiat.  
 Faites parvenir votre CV par courriel à : cowansville@loutec.com

**MOMO SPORTS de Granby**

recherche un (e)  
**GÉRANT DÉPARTEMENT**  
**SKI, VÉLO ET CAMPING**  
 ✓ 2 ans et plus d'expérience dans un poste similaire  
 ✓ Attitude proactive et sens de l'initiative  
 ✓ Gamme d'avantages sociaux compétitifs  
**Faire parvenir votre CV à :**  
**michel.poisson@momosports.ca**  
**Confidentialité assurée**

**MONTEUR D'ACIER D'ARMATURE** en usine avec expérience pertinente. Lecture de plans, autonomie. Salaire à discuter. Faire parvenir CV [comptabilitepbe@videotron.ca](mailto:comptabilitepbe@videotron.ca)

**POSTE COMMIS ADMINISTRATIF SERVICE À LA CLIENTÈLE**

**Exigences :** Être sans travail et à la recherche d'emploi. Avoir des connaissances en lien avec les personnes qui vivent avec une déficience physique et/ou intellectuelle.  
**Critères :** Responsable, dynamique, sens de l'initiative, débrouillardise.

Personnes correspondant à ce profil : veuillez contacter : 450 777-2907 ou [d.ares@paralysiecerebrale.com](mailto:d.ares@paralysiecerebrale.com)

**RECHERCHE CHAUFFEUR CLASSE 1 ou 3** spécialisé dans le transport en vrac (dompeur). Bonne forme physique. Région d'Iberville.  
**À temps partiel.** 450 261-6159

**Restaurant Eggstyle**

**CUISINIER(E)** avec expérience, déjeuner et dîner. **ET SERVEUR(SE)** avec expérience. Temps plein/partiel, disponible en tout temps. Apportez CV: 162 Principale à Granby.

**RÔTISSERIE ST-HUBERT DE BROMONT**  
 RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)  
 AU COMPTOIR EMPORTEUR  
 De soir : fermeture du dimanche au jeudi.  
 Contactez Myreille Alain : 450 534-0223.  
 Courriel : [rot164@st-hubert.qc.ca](mailto:rot164@st-hubert.qc.ca)

**SUSHI SHOP GRANBY**

recherche **EMPLOYÉ(E)S**  
 à temps plein  
 expérience non requise.  
 disponible jour, soir et fin de semaine.  
 Se présenter avec CV au  
 740, rue Principale.

**AVIS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****TIM HORTONS de Bromont  
TIM HORTONS Waterloo  
TIM HORTONS St-Alphonse**

recherchent personnel pour postes à temps plein. Jour et/ou soir.  
 Envoyez CV à : [acadot@videotron.ca](mailto:acadot@videotron.ca)

**TRANSPORT PIERRE MÉNARD**

recherche  
 • **CHAUFFEURS**  
**CLASSE 1 USA**  
**CLASSE 1 QUÉBEC ONTARIO**  
 Flat bed. Sans dossier judiciaire.  
 Envoyez CV par télécopieur 450 305-1037  
 Tél.: 450 531-7724  
 courriel: [tprierremenard@hotmail.com](mailto:tprierremenard@hotmail.com)

Une compagnie de Granby qui se spécialise dans la vente d'emballages pharmaceutiques et qui dessert autant une clientèle francophone qu'anglophone est à la recherche d'un(e)

**COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE BILINGUE (TEMPS PARTIEL)**

**Qualifications requises :**  
 - D.E.P. ou D.E.C. en administration ou bureautique  
 - Bilingue un prérequis  
 - Souci du service à la clientèle  
 - Maîtrise des logiciels, Acoma, Word, Excel, Outlook.  
 - Minimum de trois années d'expérience dans un poste similaire

**Descriptions des tâches :**

- Réception des appels, prise et suivi des commandes
- Suivi avec les représentants
- Sollicitation
- Facturation
- Recouvrement
- Autres tâches connexes au secrétariat

**Conditions :**

- Poste à temps partiel sur base régulière 4 jours semaine (8h30 à 16h30) ainsi que remplacement occasionnel. Possibilité de temps complet.
- Salaire concurrentiel à discuter.

Bienvenue aux personnes semi-retraîtées.

S.V.P. transmettre votre curriculum vitae avant le 26 septembre à l'attention de Maryse Fontaine par télécopieur au 450 372-5879 ou par courriel à [mfontaine@dispill.com](mailto:mfontaine@dispill.com)  
 Seules les candidatures retenues seront contactées.

**454 CAMELOTS DEMANDÉS****AUGMENTEZ VOS REVENUS !!**

**PARCOURS DISPONIBLES POUR DISTRIBUER**

La Voix de l'Est et La Presse

**Routes motorisées**  
 (petits parcours motorisés environ 10 heures par semaine)

pour les secteurs suivants :

Farnham, Ste-Sabine, Ste-Brigide et Ste-Angèle-de-Monnoir.

**Laissez vos coordonnées**  
 au 450 375-4555  
 BOÎTE VOCALE 4527

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS pour distribuer le Journal de Montréal à Granby, Bromont et Brigham. Bienvenue retraités ! Revenu intéressant. Doit posséder petite voiture. Daniel, 450 777-4542

**501 AUTOMOBILES****-GARAGE ST-GERMAIN-**

**Pneus et mécanique**  
**49.95\$ L'HEURE**  
**Alignement de roues en 3D**  
**Vente et installation de pneus**  
 SILENCIEUX  
 Antirouille

**Esthétique complète**  
**Polissage de lumières 29.95\$**  
**RÉPARATION DE CARROSSERIE**  
**VENTE, ACHAT D'AUTOS**  
 ★ Visiter notre facebook ★  
**FINANCEMENT**

**MAISON**

(Membre AMVOQ)  
**1140-A, rue Roberval, Granby**  
 Arrière de Formule Ford  
**450-777-2540**  
**garagestgermain.com**

ACHETEZ VOTRE VÉHICULE  
 AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT  
 PERMIS VALIDE  
 LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR  
 RECHERCHE DE VÉHICULES,  
 IMPORTATION U.S.  
 TRANSCO 2000 LTÉE  
 ☎ 450 446-2800

MG MIDGET ROASTER 1965, 66,300 miles miles, rouge, moteur en bonne condition, entreposé depuis 1981, méc. à refaire pour passer à l'inspection. 4,300\$ nég. Daniel 450 204-7684

**501 AUTOMOBILES****551 ENCANS****ENCAN**

Pour Jean Whitford  
**Le samedi 10 septembre 2016 à 10 h**  
**au 1038, rue Jordan, Sutton**

**SERONT VENDUS :**

**Antiquités :** 4 mobiliers de chambre à coucher, grande quantité de chaises, 6 bancs d'église, 2 grands tableaux d'école, chaises berçantes, fauteuils, tables, métier à tisser, livres, cadres, China, tapis, bureau, coffre en pin, volets, portes, roues et beaucoup plus.

**Articles de maison :** 2 sècheuses, bancs de bar, haut-parleurs, plusieurs télévisions, micro-ondes, étagères, vaisselle, literie, ventilateurs, ensemble patio, etc.

**Aussi :** tondeuses gaz et électriques, coupe-bordure, vélos, attache-roulotte à sellette, treillis de jardin, planches en chêne, tuyau à l'air, outils de jardin, support à skis (neuf), tapis de caoutchouc, grande quantité de cages pour chien, décorations de Noël, étagères, coffres à outils, banc de travail et beaucoup plus d'articles trop longs à énumérer.

Note : ceci est un encan intéressant à ne pas manquer.

Termes : argent comptant

Cantine sur les lieux

Agent de vente non responsable des accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.

Pour information ou tous genres d'encans

**KEITH ROBINSON**  
**ENCANTEUR**  
**450 538-2936**

trait d'union

**Consultez la rubrique du samedi!**  
 Placez GRATUITEMENT votre annonce: 450-776-1555

**501 AUTOMOBILES****Roxton Pièces d'auto**

**Achetez véhicules**  
**VENTE DE PIÈCES**  
**NEUVES et USAGÉES**

**Nous payons les taxes!\***

**Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h**

**232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113**

\*Certaines conditions s'appliquent.

**508 ROULOTTES**

Roulotte PVC 21 pi. x 8 pi. de large, tout équipée. Prix : 1500\$. Aussi CELLIER (96 bouteilles) : valeur 4000\$ laissé 999\$. 514 710-2638

**511 REMORQUES****511 REMORQUES****SAVIEZ-VOUS QUE...**

L'entretien de votre remorque est **aussi important** que l'entretien de votre véhicule pour des déplacements sécuritaires.

Appelez-nous pour un rendez-vous.

**REMORQUE Moab**  
 DIVISION MOAB 2008 INC.

3011, RUE BRODEUR OUEST  
 ST-ALPHONSE-DE-GRANBY  
 Tél.: 450 776-6622 (MOAB)  
[www.remorquemoab.com](http://www.remorquemoab.com)

VISA  
 MasterCard

**551 ENCANS****ENCAN SPÉCIAL TABLEAUX de RENOMMÉE ET ANTIQUITÉS**

[www.encangelineau.com](http://www.encangelineau.com)

**Le dimanche 4 septembre 2016 à 10 h,**  
**au 7900, boul. Laframboise,**  
**St-Hyacinthe, Qc (sortie 130, aut. 20)**

**SERONT VENDUS :** superbes tableaux canadiens Ayotte, Hudon, Jérôme, Horik, Richard, Rousseau, Riopelle, Lector, Jacurto, Villeneuve, Cosgrove, Dali, Roberts, etc.

Aussi beaux mobiliers de style, marbre, bijoux en or, publicités, antiquités diverses, etc. provenant de succession.

- Visite samedi de 13 h à 17 h

- Encan mercredi 7 septembre à 13 h

**ENCANS GÉLINEAU & FILS INC.**  
**450 796-2886**

**ENCAN**

pour LA SUCCESSION DE  
**JEAN-GUY LARIVIÈRE**  
 (Terrassement Larivière enr.)  
 897, 7<sup>e</sup> rang (à la Sablière)

**St-Théodore-d'Acton, QC J0H 1Z0**  
**LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2016 À 11 h**

**SERONT VENDUS :** ÉQUIPEMENT D'EX PLOITATION D'UNE SABLIERE ET TERRASSEMENT - OUTILLAGE :

**EXCAVATRICE J. Deere n° 75D** sur chenilles d'acier avec lame de nivellement, benne à fossé de 56 pouces et pouce, 2008 avec 3850 h, vendu séparément; benne à dents de 36 po et un peigne à roches 5 pattes, 44 po; **BÉLIER mécanique Inter Dresser TD-7**, cabine, lame avant 24 po ajustable à 6 positions, 1990 avec 9800 h; **tracteur Case 430 diesel** Triple Range avec hydraulique et PTO; 2 camions dont un IH 20S, 10 roues avec moteur diesel, essieux 10 433 kg, boîte à bascule 1994 avec 225 391 km, et camion remorque IH 2500SS à 6 roues diesel, 1988, 122 041 km; fardier 8,5 x 30 pi sur pneus 225/70R22.5 avec rampe hydraulique; camion Ford F250 Super Duty XLT, 4 r. m. au gaz, transmission automatique, 2003 avec 89 082 km; remorque à col d'oie STMA, plate-forme 7 x 16, 2 essieux de 6000 lb sur pneus 16 po; réservoir à carburant et coffre en aluminium; Chevrolet Tracer LXT Sport, transm. automatique, 2003 avec 157 833 km; **tamiseur** avec un gros convoyeur à courroie sur roues de 50 pi; laser A-142 avec accessoires; génératrice Drummond 23 000 KVA, moteur diesel 41 HP sur remorque; 2 remorques entrepôt de 53 pi; carcan de charrue; poids de ciment pour le camion Inter 6 roues; 2 réservoirs à carburant avec pompe dont un 1000 gal et un 250; bois de sciage sec; 124 madriers 2 x 6 en pin dont 20 de 12 pi et 84 de 8,5 pi. **OUTILLAGE DE L'ATELIER :** enclume; perceuse sur pied; génératrice à gaz; laveuse à pression; scie à onglet; scie à métal; soudeuse Miller; 2 crics de plancher dont un bouteille; 2 scies à chaîne; planeur et banc de scie; climatiseur; compresseur à air portatif; coffre d'outils; ensemble de clés; refroidisseur à vin 28 bouteilles neuf; quelques fusils de chasse (sur approbation); etc. Photos disponibles sur notre site Web.

**VOUS POUVEZ MISER EN LIGNE. INSCRIVEZ-VOUS sur WWW.PAUL-HUS.COM**

Inspection le 9 septembre de 10 h à 16 h. Termes : comptant, débit ou chèque avec identification.

Cantine et cabinet sanitaire sur les lieux.

Pour information, s'adresser à Denis : 450 546-7878 ou à l'encanteur **DANIEL PAUL-HUS** Encanteur bilingue 635, rue Papineau Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7J5 Tél. : 450 773-5660 [www.paul-hus.com](http://www.paul-hus.com)

compte sur moi leucan

Faites une **différence** pour les enfants

**leucan.qc.ca**  
 1 800 361-9643

552 AVIS PUBLICS



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le premier projet de résolution numéro PPR08-2016 accordant une demande de certificat de changement d'usage portant le numéro 2016-01476 pour l'établissement situé au 641, rue Dufferin, en vertu du Règlement numéro 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).

AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 22 août 2016, a adopté le premier projet de résolution numéro PPR08-2016 accordant une demande de certificat de changement d'usage portant le numéro 2016-01476 pour l'établissement situé au 641, rue Dufferin, en vertu du Règlement numéro 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à autoriser un certificat pour changement d'usage de l'établissement situé au 641, rue Dufferin, (demande de certificat d'autorisation numéro 2016-01476), afin de permettre l'utilisation d'une partie du bâtiment, par un lieu de culte soit, l'Église de Jésus-Christ des Saints des derniers jours, faisant partie de la classe d'usages « Pcem ». Le lieu de culte occupera une superficie d'environ 600 mètres carrés.

De plus, le projet prévoit l'ajout de 2 enseignes à plat, soit une d'une superficie de 0,22 mètre carré qui sera apposée sur la porte et la seconde d'une superficie de 0,5 mètre carré qui sera apposée au mur à la droite de l'entrée.

3. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mardi 13 septembre 2016, à compter de 18 h 30**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby, entrée par la rue Dufferin. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de résolution ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

4. Que ce changement d'usage vise la zone commerciale DL05C. La description complète ainsi que le plan de la zone concernée peuvent être consultés au bureau de la municipalité.

5. Que l'objet de ce projet de résolution mentionné à l'article 2 est une disposition susceptible d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de résolution est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 3 septembre 2016.

La greffière adjointe,  
M<sup>re</sup> Julie Bertrand

◆ REMERCIEMENTS ◆

Mme Yvette Morin Lemieux  
- 8 août 2016 -

Les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



Découvrez le bouquet-don :  
maisonmontcalm.com

Deux succursales : Granby et Waterloo

210 York, Granby 450 372-3925



Don In Memoriam  
**Société Alzheimer de Granby et région inc.**



Formulaires disponibles aux complexes funéraires et au bureau, 356 Principale, local 3, Granby

Ne m'oubliez pas! 450 777-3363



449 Dufferin, Granby  
450 372-7729  
(face au cimetière)

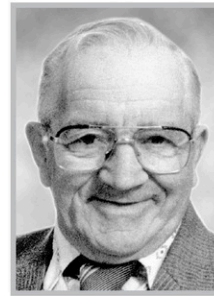
Pour toute information nous pouvons aussi vous rencontrer à votre domicile

Ouvert du lundi au vendredi (soir et week-end sur rendez-vous)

- MONUMENTS POUR TOUS LES GOÛTS
- LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
- COMPTOIRS DE GRANITE

À votre service depuis 1957

LAPORTE  
M. Léonard - 1927-2016



Au CHSLD Estrie CHUS Secteur USF Hébergement Valcourt, le 25 août 2016, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Léonard Laporte, époux de madame Simone Brulotte, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Outre son épouse Simone, il laisse dans le deuil ses enfants : Marcel, Daniel (Pauline Prémont), Michel (Diane Morin), Sylvie (feu Arthur Paré). Il était le père de feu Roland, feu Diane. Il laisse aussi ses 5 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Stella, feu Roger (Thérèse Giroux), feu Léopold. Il laisse aussi son beau-frère et sa belle-soeur Philippe Brulotte (Annette Leblanc) ainsi que d'autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de Valcourt pour les bons soins prodigués à monsieur Laporte.

Monsieur Laporte repose au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE VALCOURT. La famille accueillera parents et amis, le vendredi 2 septembre 2016 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi, 3 septembre à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30 pour se rendre à l'Église de Ste-Anne-de-la-Rochelle où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse

Bessette 1112, rue St-Joseph, Valcourt, JOE 2L0 - Tél.: 450 532-2200 - 1 888 730-6666  
Télec.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

PION  
M. Guy Anselme - 1930-2016



Au CIUSSS de l'Estrie - Site Hôpital de Granby, le 30 août 2016, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Guy Anselme Pion, époux de feu Simone Beaudoin, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Ginette (Claude Brodeur), Nicole (Denis Bernier), Pierre-Yves (Rubie Marois), Denise. Il était également le père de feu Yolande (Pierre Ménard). Il laisse aussi ses 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Rosaire (feu Rollande Ménard), feu Gérald (Estelle Perreault), Normand (Andrée Rodrigue), Georgette (feu Jean-Guy Beaudoin). Il laisse aussi ses cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.

Monsieur Pion repose au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY. La famille accueillera parents et amis le dimanche 4 septembre 2016 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h ainsi que le lundi 5 septembre à compter de 12 h (midi), suivi des funérailles à 14 h en l'église de Ste-Cécile-de-Milton. La crémation suivra. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon ou en ligne www.fmcoeur.com

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
Télec.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

ROBERT VÉGIARD  
Mme Georgette - 1924-2016



À l'aube de ses 92 ans, dans la sérénité et après une vie bien remplie, Georgette Robert nous a quittés le 29 août 2016. Elle était l'épouse de feu Jean-Louis Végiard. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Céline (Jean-Guy Goyette) et leurs enfants, Marc Olivier (Marie-Pier), Charles Étienne (Marie-Paul), Denis (Danielle Duranleau) et leurs enfants, Karl (Isabelle), Bruno (Sophie), Vincent (Sabrina), Louis-Alexandre, Jean-Charles (Geneviève), Laurence (Roger Dubois) et leur fille Charlotte, Sylvain, Danièle (Peter Crompton) et leurs enfants, Alexander et William (Casey) de Melbourne en Australie, ses quatre arrière-petites-filles : Jade, Romane, Lauralie et Juliette. Lui survivent aussi ses beaux-frères Georges-Étienne Végiard (Jeanne Mailloux), Lucien Bessette (feu Marguerite Végiard) ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Et comme elle le disait si bien : « Ma route était belle... la vie continue ! »

La famille désire remercier l'équipe traitante du 5e du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à leur mère.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 3 septembre à compter de 15h30 jusqu'à 18h15 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La liturgie de la parole sera célébrée ce même samedi à 18h30 en la chapelle du complexe. La mise en terre se fera en toute intimité à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié. Des formulaires sont disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



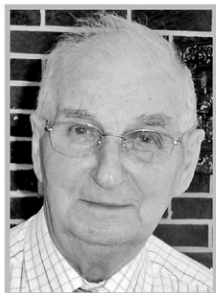
www.fondationneurotrauma.ca  
877 702-2662



## BLANCHARD

### M. Moïse - 1929-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CIUSSS de l'Estrie – Site Hôpital de Granby, le 1er septembre 2016, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Moïse Blanchard, époux de madame Lucille Blanchard, née Deslandes, demeurant à Béthanie.

Outre son épouse Lucille, il laisse dans le deuil ses enfants : Marc et Annie. Il était le frère de feu Bernard (feu Irène), feu Agnès Soeur St-Joseph, feu Isidore (Olivette), feu Normand (Liliane), feu Christiane Soeur St-Joseph, feu Rosaire (feu Christiane), feu Clément (Rita), feu Marguerite (feu Roger), feu Jeannine (Fernand). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs : Solange (feu Fernand Martin), Thérèse (feu Germain Gagné), Armand (Huguette Dépôt), Rosaire (Thérèse St-Onge) ainsi que ses cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le samedi, 10 septembre 2016 à compter de 9 h, suivis de la célébration de la Parole à 12 h (midi) en la chapelle. La mise en place suivra au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

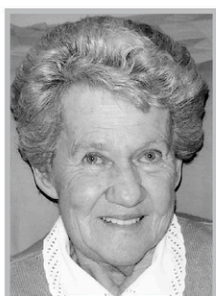
**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

## BOURDEAU (LAROCQUE)

### Mme Jacqueline - 1938-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Auberge de l'Amitié de l'Ange-Gardien, le 28 août 2016, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Jacqueline Larocque épouse de feu Réal Bourdeau demeurant à Ange-Gardien.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Lyne (William Sattlegger), Sylvain et Chantal. Elle laisse également ses belles-sœurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, Mme Bourdeau ne sera pas exposée.

Sous la direction du salon funéraire Désourdy Inc. 1500, rue St-Paul nord, à Farnham, les funérailles auront lieu le samedi 17 septembre à 11 h en l'église de l'Ange-Gardien suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h afin de recevoir vos témoignages de sympathie.

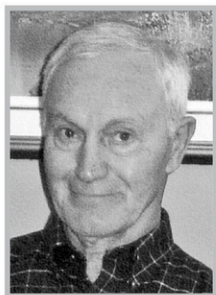
*Désourdy*  
salons funéraires  
crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474  
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

## FONTAINE

### M. Jean-Louis - 1927-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement, au Centre hospitalier de Granby, le 29 août 2016 à l'âge de 88 ans, est décédé M. Jean-Louis Fontaine, époux de feu Mme Rhéa Lagimonière.

Il laisse dans le deuil sa fille Manon (Sylvain St-Martin), ses petites-filles : Audrey Corriveau (Martin Paquette), Marie-Eve Corriveau (Michael Chagnon), ses arrière-petits-enfants : Alexys, Lyvia, Jordan et William. Il laisse également ses frères et ses soeurs : Lucille (feu Robert Bernier), Laurette (feu Jean-Paul Guay), Raymond (Claire Bégin), Jeannine (Denis Tétreault), Denis (Ginette Roy), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du CHG pour les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le samedi 3 septembre à compter de 12h15 jusqu'à 14h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. L'hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même samedi 3 septembre à 14h15 en la chapelle du complexe. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

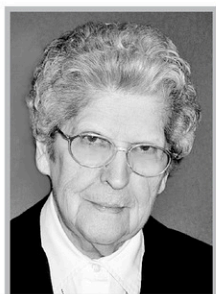
*Girardot & Ménard*

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

## LEDUC

### SOEUR JEANNE-D'ARC - 1917-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Infirmier des Soeurs de la Présentation de Marie de Saint-Hyacinthe, le 31 août 2016, est décédée à l'âge de 99 ans, Soeur Jeanne d'Arc Leduc, en religion Soeur Pauline-des-Anges, après 77 ans de vie religieuse.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs : Marie-Paule (feu Sarto Millette), Marthe (feu Joseph Boucher), Murielle et son époux Fernand Gagné, son frère Jean-Marie (feu Marie-Ange Guay) ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Soeur Jeanne d'Arc Leduc sera exposée le mardi, 6 septembre 2016 de 19 h à 20 h 30. Une célébration de la Parole aura lieu à 19 h 30, à la Maison Mère des Soeurs de la Présentation de Marie de Saint-Hyacinthe, 650 rue Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe. Les funérailles seront célébrées le mercredi, 7 septembre 2016 à 10 h 15 en la chapelle de la Maison Mère, suivies de l'inhumation au cimetière de la communauté. Mercredi, le salon ouvrira à compter de 9 heures.

Résidence funéraire  
Mongeau

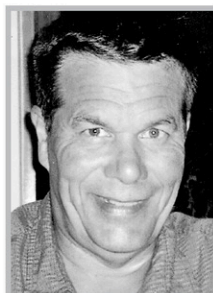
1115, rue Girouard O., Saint-Hyacinthe, J2S 2Y9  
Tél.: 450 774-8000 - Téléc.: 450 774-9040  
info@maisonfunerairomongeau.com

Dignité

## TÉTREAULT

### M. Pierre - 1958-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement entouré des siens, à la Maison Au Diapason, le 25 août 2016, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Pierre Tétreault, fils de Mme Lise Racine (feu Gilles Tétreault) et tendre époux de Mme Isabelle Beaulieu.

Outre sa mère et son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pierre-Gilles, son frère Louis (Christiane), ses beaux-parents, Jean-Louis et Pierrette, ses beaux-frères : André (Suzanne) et Gilles (Lucie), ses neveux et nièces : Louis-François, Valérie, Marc, Caroline, Audrey, Tom et Érik, ses cousins et cousines ainsi que de nombreux autres parents et amis, spécialement son grand ami Steve Kutschale.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire Brome Missisquoi le mardi 6 septembre 2016 à compter de 9 heures. Une cérémonie en hommage à sa vie suivra à 11 heures en la chapelle du Complexe.

Un immense merci à Nicole et Isabelle du CSSS La Pommeraie (soutien à domicile), ainsi qu'au personnel de la Maison Au Diapason pour les excellents soins prodigués à M. Tétreault.

En guise de sympathie, un don en sa mémoire à la Maison Au Diapason serait apprécié par la famille. Des formulaires seront disponibles au Complexe ou au www.audiapason.org

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site Internet au www.complexebm.com

Complexe funéraire  
**BROME-MISSISQUOI**

*Se recueillir,  
se retrouver.*

402 de la Rivière, Cowansville  
Tél.: 450 266-6061 - www.complexebm.com

## PION (PAQUETTE)

### Mme Thérèse - 1930-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison des soins palliatifs de St-Jean-sur-Richelieu, le 30 août 2016 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Thérèse Paquette, épouse de feu Gérard Pion, demeurant autrefois à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Élise, Suzanne (Jean-Marc Cyr), Robert (feu Sylvie Desmarais) et elle était la mère de feu Gilles et feu Danielle. Elle laisse également ses petits-enfants, son arrière-petite-fille, sa soeur et son frère, ainsi que ses belles-soeurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le dimanche 11 septembre à 11 h au salon funéraire Désourdy Inc. 1500, rue St-Paul nord, à Farnham. Un moment de recueillement aura lieu ce même dimanche 11 septembre à 13 h en la chapelle du salon.

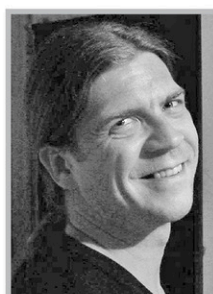
*Désourdy*  
salons funéraires  
crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474  
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

## THIBEAULT

### M. Michel - 1979-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À son domicile, le 31 août 2016 à l'âge de 36 ans est décédé Michel Thibeault demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil ses parents M. Léopold Thibeault et Mme Claudette Jalbert, sa soeur, Hélène (Rachid Khoury), son neveu Raphaël, sa nièce Amélia, sa grand-mère et marraine, Mme Florienne St-Pierre (feu Rosario Thibeault) ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux amis.

Michel sera exposé le vendredi 9 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 10 septembre à compter de 9 h au salon funéraire Désourdy inc. Les funérailles auront lieu ce même samedi 10 septembre à 11 h en l'Église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville suivies de la crémation au Crématorium Désourdy.

*Désourdy*  
salons funéraires  
crématorium

109, rue William, Cowansville, J2K 1K9 - Tél.: 450-263-1212  
1 877 263-1214 - Téléc.: 450-263-9557 - info@desourdy.ca

Quoi de plus beau que de  
rendre hommage à un défunt  
avec des fleurs



**Sublime**  
fleuriste

355, boul. Leclerc, Granby (anciennement Rita Fleuriste)

**450 372-2881**

Téléc.: 450 372-6550

www.sublimefleuriste.com

1<sup>er</sup> anniversaire de décès

À la douce mémoire de  
**André Cusson**  
18 septembre 2015

Mon cher André,  
Déjà un an que tu nous as quittés. La douleur s'envole doucement, tandis que les souvenirs demeurent dans nos coeurs.

Ta présence nous manque toujours énormément. Tu étais un homme d'exception. Il n'y a pas une journée sans que nous pensions à toi avec beaucoup d'amour. Ta voix, ton sourire, ton charme ainsi que ta chaleur humaine sont à jamais gravés dans nos mémoires. Le 18 septembre, nous aurons une pensée toute spéciale pour toi.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 4 septembre 2016 à 10 h 45, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Roxton Falls.

Ton épouse Céline, tes enfants, petits-enfants ainsi que tous ceux qui t'ont connu et aimé

10<sup>e</sup> anniversaire de décès

**Cécile Barabé Lacasse**  
4 septembre 2006

La perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la leur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton époux Paul-Eugène Lacasse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

11<sup>e</sup> anniversaire de décès

**Claude Lacasse**  
18 avril 2005

Déjà 11 ans que tu nous as quittés, te savoir libéré de tes souffrances est notre douce consolation. La peine n'est pas moins lourde mais ta présence dans nos coeurs nous reconforte.

Rester fort et courageux tout comme tu nous l'as montré.

De ta famille

## INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

## Jack Sock surprend Marin Cilic

Associated Press

**NEW YORK** — Des trois anciens champions du simple masculin qui meublèrent le programme de la cinquième journée d'activités des Internationaux des États-Unis, le premier s'est fait sortir contre toute attente, tandis que les deux autres ont à peine sué pour franchir le troisième tour.

Le Croate Marin Cilic, lauréat en 2014 et septième tête de série, a connu une fin de parcours inattendue, s'inclinant aux mains de l'Américain Jack Sock.

Le champion en titre Novak Djokovic a pour sa part profité de l'abandon de Mikhail Youzhny après six jeux pour accéder au quatrième tour. Puis Rafael Nadal, vainqueur en 2010 et 2013, a expédié Andrey Kuznetsov aux douches en une 1 heure 58 minutes en début de soirée.

Sock, 26<sup>e</sup> tête de série, n'a eu besoin que de trois manches et d'une heure 41 minutes pour éliminer Cilic 6-4, 6-3, 6-3.

Sock a dominé dans toutes les facettes du jeu, même au service alors qu'il n'a fait face à aucune balle de bris. Il a inscrit sept as et commis une seule double faute, comparativement à six as et deux doubles fautes pour Cilic.

Ce dernier n'a pu faire mieux qu'un pourcentage de réussite de 49 pour cent au premier service, alors que Sock a affiché un taux d'efficacité de 58 pour cent. Sock a aussi réussi plus de coups gagnants et commis moins de fautes directes que Cilic.

En quatrième ronde, Sock retrouvera le Français Jo-Wilfried Tsonga, 9<sup>e</sup> tête de série, qui a pris la mesure du Sud-Africain Kevin Anderson (23<sup>e</sup>), 6-3, 6-4, 7-6 (4).

## FACILE POUR DJOKOVIC

Par ailleurs, Djokovic vit une semaine plutôt paisible à Flushing Meadows.

Après avoir eu besoin de quatre manches pour vaincre le Polonais Jerzy Janowicz au premier tour, Djokovic n'a pas eu à jouer au deuxième tour en raison du forfait du Tchèque Jiri Vesely. Le Serbe et numéro mondial, également vainqueur en 2011, n'a passé que 31 minutes sur le court du stade Arthur-Ashe vendredi.

Alors que Djokovic menait 4-2, Youzhny a abdicé peu de temps après avoir reçu des traitements pour ce qui semblait être des douleurs au dos.

«Ce n'est pas idéal pour les partisans ou les joueurs, a mentionné Djokovic, qui est retourné s'entraîner pendant une heure au stade Arthur-Ashe. Mais c'est comme ça. Je vais le prendre et me concentrer sur mon prochain match.»

De son côté, Nadal a régalié la foule réunie au stade Arthur-Ashe avec une performance chirurgicale contre Kuznetsov.

L'Espagnol a été ralenti uniquement par ses six doubles fautes.

Dans d'autres duels de troisième tour, le Chypriote Marcos Baghdatis a éliminé l'Américain Ryan Harrison, le tombeur du Canadien Milos Raonic mercredi, 6-3, 7-6 (4), 1-6, 6-1.

## QUALIFICATIONS POUR LE MONDIAL DE 2018

Le Canada s'incline  
2-1 face au Honduras

GAVIN DAY

La Presse canadienne

**SAN PEDRO SULA, HONDURAS** — Un but de Romell Quioto à la 50<sup>e</sup> minute a fait la différence alors que le Honduras a défait le Canada 2-1 dans un match des qualifications de la Coupe du monde de soccer, vendredi.

Manjrekar James avait donné les devants au Canada avant de voir Mario Martinez créer l'égalité tout juste avant la mi-temps.

« Si nous rentrons au vestiaire à la mi-temps avec une avance de 1-0, c'est un tout autre match, a déclaré le milieu de terrain David Edgar. Je pense que tout le monde a tout donné aujourd'hui, mais ce ne fut pas suffisant. »

Ce résultat réduit considérablement les chances du Canada d'atteindre la dernière étape des qualifications de la CONCACAF. Le Honduras a sept points et un différentiel de zéro, tandis que le Canada a quatre points et un différentiel de moins-5. Le Mexique domine le groupe et est déjà qualifié pour le prochain tour.

Le Canada affrontera le Salvador au BC Place de Vancouver mardi. Il aura besoin d'une victoire, combinée à un revers du Honduras au Mexique par un écart suffisamment important pour donner l'avantage au Canada au niveau du différentiel des buts.

« Nous sommes venus ici pour gagner, et si vous ne gagnez pas, vous espérez arracher un match nul. Nous sommes donc déçus du résultat, a admis le milieu de terrain Scott Arfield. Nous allons devoir nous racheter mardi, mais nous croyons que tout est possible avec l'appui de nos partisans. »

La performance de l'équipe canadienne a certainement été meilleure que lors de sa visite précédente au Honduras, quand elle avait perdu 8-1, il y a quatre ans. Le revers de 2-1 fait toutefois aussi mal au Canada, qui n'a pas atteint la dernière étape des qualifications depuis le cycle en prévision de la Coupe du monde de 1998.

James avait surpris tout le monde en donnant les devants au Canada à



Romell Quioto (12) a marqué le but vainqueur pour le Honduras. — ARNULFO FRANCO, ASSOCIATED PRESS

la 35<sup>e</sup> minute à l'aide d'une tête sur un corner d'Arfield.

Le gardien canadien Milan Borjan a multiplié les efforts pour préserver l'avance de l'unifolié, frustrant deux fois Antony Lozano avec des arrêts spectaculaires aux 26<sup>e</sup> et 45<sup>e</sup> minutes.

Le Honduras a toutefois finalement percé la muraille canadienne pendant les arrêts de jeu de la première demie. Un corner a été mal dégagé de la surface de réparation canadienne et Martinez a décoché une longue frappe hors de la portée de Borjan.

Si le Canada avait trouvé le moyen de rester structuré en première demie, la tornade hondurienne a complètement désorganisé les hommes en rouge en deuxième demie. Alberth Elis a rejoint Quioto sur un centre parfait à la 50<sup>e</sup> minute, jetant une douche froide sur les Canadiens.

La Coupe du monde de 2018 sera présentée en Russie.

## EN BREF

## IMPACT

La suspension  
d'un match de Mallace  
est levée

L'Impact de Montréal a appris une bonne nouvelle, vendredi matin. Un comité de la MLS a décidé d'annuler la suspension d'un match imposée au milieu de terrain Calum Mallace, samedi, lors de la

victoire de 1-0 à Toronto. L'arbitre Jorge Gonzalez avait décerné un carton rouge à Mallace à la 44<sup>e</sup> minute à la suite d'une collision avec Steven Beitashour, qui avait donné lieu à une mêlée. Un comité de révision indépendant a toutefois décidé à l'unanimité d'annuler la suspension et l'amende. Mallace pourra donc être de la formation, mercredi, lorsque l'Impact recevra le Orlando City SC au Stade Saputo. **LA PRESSE CANADIENNE**

## BASEBALL MAJEUR

### LIGUE AMÉRICAINE

#### SECTION EST

|           | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|-----------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Toronto   | 76 | 57 | ,571 | —     | —         | 6-4     | G-1   | 40-28 | 36-29 |
| Boston    | 74 | 59 | ,556 | 2     | —         | 5-5     | G-1   | 41-30 | 33-29 |
| Baltimore | 72 | 61 | ,541 | 4     | —         | 5-5     | P-1   | 43-24 | 29-37 |
| New York  | 69 | 63 | ,523 | 6½    | 2½        | 6-4     | G-2   | 37-28 | 32-35 |
| Tampa Bay | 56 | 76 | ,424 | 19½   | 15½       | 4-6     | P-1   | 32-37 | 24-39 |

#### SECTION CENTRALE

|             | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|-------------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Cleveland   | 76 | 56 | ,576 | —     | —         | 5-5     | G-3   | 42-23 | 34-33 |
| Detroit     | 72 | 61 | ,541 | 4½    | —         | 8-2     | G-3   | 39-28 | 33-33 |
| Kansas City | 69 | 64 | ,519 | 7½    | 3         | 6-4     | P-2   | 41-23 | 28-41 |
| Chicago     | 63 | 70 | ,474 | 13½   | 9         | 4-6     | P-4   | 35-29 | 28-41 |
| Minnesota   | 50 | 84 | ,373 | 27    | 22½       | 1-9     | G-1   | 26-40 | 24-44 |

#### SECTION OUEST

|             | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|-------------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Texas       | 80 | 54 | ,597 | —     | —         | 7-3     | G-5   | 45-21 | 35-33 |
| Houston     | 71 | 62 | ,534 | 8½    | 1         | 8-2     | G-3   | 39-29 | 32-33 |
| Seattle     | 68 | 65 | ,511 | 11½   | 4         | 2-8     | P-2   | 41-23 | 32-37 |
| Los Angeles | 59 | 74 | ,444 | 20½   | 13        | 8-2     | G-5   | 32-33 | 27-41 |
| Oakland     | 57 | 76 | ,429 | 22½   | 15        | 4-6     | P-3   | 30-36 | 27-40 |

#### Jedi 1er septembre

Chi. White Sox 5 Minnesota 8

#### Vendredi 2 septembre

N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.

Toronto à Tampa Bay, 19h10.

Houston au Texas, 20h05.

Chi. White Sox au Minnesota, 20h10.

Detroit à Kansas City, 20h15.

Boston à Oakland, 22h05.

L.A. Angels à Seattle, 22h10.

#### Interligue

Miami 2 Cleveland 6

#### Samedi 3 septembre

Houston au Texas, 16h05.

Toronto à Tampa Bay, 18h10.

N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.

### LIGUE NATIONALE

#### SECTION EST

|              | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|--------------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Washington   | 78 | 55 | ,586 | —     | —         | 5-5     | G-3   | 38-26 | 40-29 |
| New York     | 69 | 65 | ,515 | 9½    | 2         | 7-3     | P-1   | 36-32 | 33-33 |
| Miami        | 68 | 67 | ,504 | 11    | 3½        | 3-7     | P-1   | 33-32 | 35-35 |
| Philadelphie | 60 | 73 | ,451 | 18    | 10½       | 3-7     | P-3   | 30-36 | 30-37 |
| Atlanta      | 51 | 83 | ,381 | 27½   | 20        | 6-4     | G-3   | 22-44 | 29-39 |

#### SECTION CENTRALE

|            | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|------------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Chicago    | 87 | 47 | ,649 | —     | —         | 8-2     | G-5   | 50-19 | 37-28 |
| St. Louis  | 70 | 62 | ,530 | 16    | —         | 5-5     | P-1   | 30-37 | 40-25 |
| Pittsburgh | 67 | 64 | ,511 | 18½   | 2½        | 5-5     | P-3   | 34-30 | 33-34 |
| Milwaukee  | 57 | 76 | ,429 | 29½   | 13½       | 4-6     | G-1   | 37-35 | 20-41 |
| Cincinnati | 55 | 77 | ,417 | 31    | 15        | 2-8     | P-4   | 32-33 | 23-44 |

#### SECTION OUEST

|             | G  | P  | Moy. | Diff. | OAS Diff. | 10 Dem. | Série | Dom.  | Ext.  |
|-------------|----|----|------|-------|-----------|---------|-------|-------|-------|
| Los Angeles | 74 | 59 | ,556 | —     | —         | 6-4     | G-1   | 42-26 | 32-33 |
| San Fran.   | 72 | 62 | ,537 | 2½    | —         | 4-6     | P-2   | 38-30 | 34-32 |
| Colorado    | 64 | 69 | ,481 | 10    | 6½        | 5-5     | P-1   | 34-32 | 30-37 |
| Arizona     | 56 | 77 | ,421 | 18    | 14½       | 5-5     | P-1   | 25-43 | 31-34 |
| San Diego   | 55 | 78 | ,414 | 19    | 15½       | 3-7     | P-3   | 30-34 | 25-44 |

#### Jedi 1er septembre

San Diego 6 Atlanta 9

Miami 6 N.Y. Mets 4

San Francisco 4 Chi. Cubs 5

#### Vendredi 2 septembre

San Francisco 1 Chi. Cubs 2

Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.

Atlanta à Philadelphie, 19h05.

St. Louis à Cincinnati, 19h10.

Washington à N.Y. Mets, 19h10.

Arizona au Colorado, 20h40.

San Diego à L.A. Dodgers, 22h10.

#### Samedi 3 septembre

San Francisco à Chi. Cubs, 14h20.

### LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

|                | Mj  | Ab  | P   | Cs  | Moy. |
|----------------|-----|-----|-----|-----|------|
| Altuve Hou.    | 132 | 525 | 95  | 184 | ,350 |
| Pedroia Bos.   | 127 | 514 | 87  | 166 | ,323 |
| Betts Bos.     | 130 | 559 | 103 | 179 | ,320 |
| Escobar L.A.A. | 110 | 438 | 58  | 140 | ,320 |
| Trout L.A.A.   | 131 | 457 | 102 | 146 | ,319 |
| Lindor Cle.    | 131 | 519 | 85  | 163 | ,314 |
| Ortiz Bos.     | 124 | 444 | 64  | 139 | ,313 |
| Cabrera Det.   | 130 | 492 | 73  | 152 | ,309 |
| Ramirez Cle.   | 124 | 459 | 71  | 141 | ,307 |
| Bogaerts Bos.  | 129 | 540 | 93  | 165 | ,306 |

**Points produits** — Encarnación, Tor., 107; Pujols, L.A.A., 103; Ortiz, Bos., 102; Trumbo, Bal., 97; Betts, Bos., 96; Donaldson, Tor., 92; Correa, Hou., 90; Napoli, Cle., 89; Altuve, Hou., 89; Béttre, Tex., 89.

**Circuits** — Trumbo, Bal., 41; Encarnación, Tor., 36; Frazier, W. Sox, 35; Davis, Oak, 34; Donaldson, Tor., 34; Dozier, Minn., 33; Machado, Bal., 33; Davis, Bal., 33

**Victoires** — Porcello, Bos., 18; Happ, Tor., 17; Sale, W. Sox, 15; Tillman, Bal., 15; Kluber, Cle., 15; Iwakuma, Sea, 14; Verlander, Det., 14; Hamels, Tex., 14

**Retraits au bâton** — Archer, T.B., 202; Verlander, Det., 198; Kluber, Cle., 189; Price, Bos., 186; Sale, W. Sox, 185; Hamels, Tex., 171; Pomeranz, Bos., 169; Pineda, N.Y.Y., 168; Quintana, W. Sox, 158

**Victoires protégées** — Britton, Bal., 39; Rodriguez, Det., 37; Robertson, W. Sox, 33; Dyson, Tex., 30; Colomé, T.B., 29; Osuna, Tor., 29; Jeffress, Tex., 27; Madson, Oak, 27; Cishek, Sea, 25

Chi. White Sox au Minnesota, 19h10.

Detroit à Kansas City, 19h15.

Boston à Oakland, 21h05.

L.A. Angels à Seattle, 21h10.

Interligue

Miami à Cleveland, 19h10.

#### Dimanche 4 septembre

Toronto à Tampa Bay, 13h10.

N.Y. Yankees à Baltimore, 13h35.

Chi. White Sox au Minnesota, 14h10.

Detroit à Kansas City, 14h15.

Houston au Texas, 15h05.

Boston à Oakland, 16h05.

L.A. Angels à Seattle, 16h10.

Interligue

Miami à Cleveland, 16h10.

## BASEBALL

### LIGUE CAN-AM

|                     | G  | P  | Moy.Diff. |
|---------------------|----|----|-----------|
| New Jersey          | 59 | 36 | ,621      |
| Rockland            | 56 | 38 | ,596      |
| Québec              | 53 | 43 | ,552      |
| Ottawa              | 50 | 46 | ,521      |
| Cuban National Team | 11 | 10 | ,524      |
| Shikoku Island      | 8  | 12 | ,400      |
| Sussex County       | 37 | 59 | ,385      |
| Trois-Rivières      | 33 | 63 | ,344      |

#### Jedi 1er septembre

Ottawa 2 Rockland 6

Trois-Rivières 0 Québec 6

Sussex County 4 New Jersey 9

#### Vendredi 2 septembre

New Jersey à Rockland, 19h.

Québec à Ottawa, 19h05.

Sussex County à Trois-Rivières, 19h05.

#### Samedi 3 septembre

Sus. County à Trois-Rivières, 18h05.

New Jersey à Rockland, 18h30.

Québec à Ottawa, 19h05.

#### Dimanche 4 septembre

Sus. County à Trois-Rivières, 13h05.

Québec à Ottawa, 13h35.

New Jersey à Rockland, 17h.

#### Lundi 5 septembre

Sus. County à Trois-Rivières, 13h05.

Québec à Ottawa, 13h35.

New Jersey à Rockland, 14h.

### MENEURS

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

|                | Mj | Ab  | P  | Cs  | Moy. |
|----------------|----|-----|----|-----|------|
| Charles, NJ    | 92 | 339 | 73 | 120 | ,354 |
| Arrojo, Roc    | 93 | 333 | 87 | 116 | ,348 |
| Austin, Sus    | 94 | 361 | 61 | 123 | ,341 |
| Pyles, Sus     | 72 | 257 | 45 | 87  | ,339 |
| O'Neill, NJ    | 93 | 375 | 73 | 126 | ,336 |
| Calderon, Qc   | 71 | 271 | 44 | 88  | ,325 |
| Gracial, Qc    | 84 | 312 | 53 | 100 | ,321 |
| Hirama, Sl     | 19 | 63  | 6  | 20  | ,317 |
| Alarcon, Cub   | 20 | 82  | 10 | 26  | ,317 |
| Tissenbaum, Qc | 71 | 254 | 40 | 80  | ,315 |

**Points produits** — Charles, NJ, 99; Nidifler, Roc, 74; Schlehüder, Roc, 72; Bryant, Ott, 69; Richardson, NJ, 62; Jacobs, Sus, 61; Vaughn, NJ, 55; Lennerton, Qc, 54; Sandoval, NJ, 53.

**Circuits** — Charles, NJ, 28; Nidifler, Roc, 19; Jacobs, Sus, 18; Schlehüder, Roc, 15; Sams, Qc, 12; Harris, Roc, 11; Bryant, Ott, 11.

**Victoires** — Cordero, Ott, 10; Rakkar, Qc, 10; Salazar, Roc, 9; Sosa, NJ, 9; Fischer, Roc, 9; Chrismon, Ott, 8; Loosen, NJ, 8.

**Retraits au bâton** — Fischer, Roc, 110; Rusch, TR, 107; Chrismon, Ott, 97; Salazar, Roc, 96; Bolinger, TR, 94; Gil, Ott, 89; Lopez, TR, 86; Cordero, Ott, 86.

**Victoires protégées** — Nelo, Roc, 16; Wilson, Ott, 14; Downing, Sus, 14; Fitzsimmons, Qc, 13; Cruz, NJ, 12; Santiago, NJ, 8; Ellis, Qc, 6.

### LBJEQ

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### FINALE 4 DE 7

##### GATINEAU C. REPENTIGNY

##### Dimanche 4 septembre

Gatineau à Repentigny, 19h30

##### Jedi 8 septembre

Repentigny à Gatineau, 20h

##### Vendredi 9 septembre

Gatineau à Repentigny, 20h

##### Samedi 10 septembre

Repentigny à Gatineau, 20h

##### x-Dimanche 11 septembre

Gatineau à Repentigny, 19h30

##### x-Jedi 15 septembre

Repentigny à Gatineau, 20h

##### x-Vendredi 16 septembre

Gatineau à Repentigny, 20h

### LBMQ

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### QUART DE FINALE 3 DE 5

##### St-Jérôme vs. Montréal

(St-Jérôme mène la série 1-0)

##### Jedi 1er septembre

St-Jérôme 2 Montréal 0

##### Vendredi 2 septembre

St-Jérôme à Montréal, 20h

##### Lundi 5 septembre

Montréal à St-Jérôme, 19h30.

##### St-Jean-sur-Richelieu vs. Acton Vale

##### Vendredi 2 septembre

Acton Vale à St-Jean, 20h.

##### Dimanche 4 septembre

St-Jean à Acton Vale, 13h30.

##### Lundi 5 septembre

Acton Vale à St-Jean, 19h.

##### Coaticook vs. Thetford Mines

##### Vendredi 2 septembre

T. Mines à Coaticook, 20h30.

##### Samedi 3 septembre

HOCKEY SENIOR

# Le Trackvale lance ses activités

**JONATHAN GAGNON**  
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

**Les dirigeants du Trackvale espèrent raviver la passion pour le hockey senior à Acton Vale. La nouvelle formation locale a officiellement lancé ses activités jeudi soir à l'occasion d'une conférence de presse.**

Rappelons que le Trackvale évoluera au sein de la Ligue de hockey senior du Richelieu (LHSR). L'équipe sera commandité par le centre de transbordement ferroviaire du même nom et administré par un organisme sans but lucratif.

Jeudi soir, on a appris que la formation valoise sera dirigée par David Morin cette saison. Ayant notamment fait ses classes avec l'Accent d'Acton Vale au milieu des années 2000, Morin s'est concentré sur le hockey féminin au cours des dernières années. Depuis 2013, il a décroché pas moins de huit titres provinciaux avec les formations AA et AAA de la région de Drummondville.

« C'est un gars du coin qui a beaucoup d'expérience et qui connaît bien les gars de la région. Pour nous, c'était un *must* d'avoir un David Morin derrière le banc pour notre première saison », explique Érik Archambault, qui remplit à la fois les fonctions de directeur général et de gouverneur du Trackvale.

**TROIS JOUEURS SOUS CONTRAT**

Bien que les joueurs ne soient pas rémunérés dans la LHSR, trois éléments ont déjà été mis « sous contrat » par le Trackvale. Il s'agit des attaquants Olivier Chagnon et Antony Boily ainsi que du défenseur Alex Bernard.

Une quarantaine de joueurs étaient attendus au centre sportif d'Acton Vale vendredi soir pour le début du camp d'entraînement de l'équipe.

« Les joueurs de la région n'avaient plus vraiment d'endroit où jouer. Pour continuer à jouer du hockey de bon calibre, ils devaient s'exiler loin », mentionne Érik Archambault.

« Plusieurs gars nous ont dit qu'ils étaient prêts à ne pas être payés pour essayer de ramener la coupe à la maison. »

Le Trackvale disputera deux matchs préparatoires face aux Loups de Saint-Gabriel les samedi 10 et dimanche 11 septembre. L'alignement qui amorcera la saison régulière devrait être dévoilé au terme de cette série aller-retour.

Au sein de la LHSR, Acton Vale côtoiera plusieurs rivaux naturels, notamment le Bar Le Devin de Waterloo, les Bulls de Bedford et le Cuisines Action de Farnham.

**UNE LIGUE EN ÉVOLUTION**

En entrevue avec *La Voix de l'Est*, Érik Archambault est également revenu sur la genèse du Trackvale.

« Acton Vale a toujours été une ville de hockey, notamment avec

le Beaulieu et le Nova dans la ligue semi-pro à l'époque », souligne le directeur général de l'équipe.

Afin de ramener un club à Acton Vale, Archambault et son partenaire Maxime Bell-Savoie ont d'abord entamé des pourparlers avec la Ligue de hockey senior A de la Mauricie. « Mais quand on a vu le budget que ça prenait pour être compétitif dans cette ligue-là, ça devenait complètement irréaliste », mentionne le principal intéressé.

Approchés par la LHSR, les représentants des futures franchises d'Acton Vale et de Saint-Gabriel ont accepté l'invitation. Ils ont toutefois émis certaines conditions, lesquelles ont été acceptées par la ligue.

Le port de la demi-visière sera dorénavant permis et les équipes pourront exiger un prix à l'entrée lors des matchs locaux.

La « zone sans mise en échec » a également été réduite dans le centre de la patinoire. À la différence d'autres circuits au Québec, la bagarre demeure néanmoins bannie.

Érik Archambault estime que ces changements étaient absolument nécessaires pour que la LHSR, active depuis 10 ans, puisse enfin gagner en visibilité et en popularité.

Chose certaine, l'engouement pour le hockey senior semble bien réel à Acton Vale. La page Facebook du Trackvale a dépassé le cap des 300 mentions « J'aime », soit une cinquantaine de plus que celle de la LHSR.



De gauche à droite, Maxime Bell-Savoie (administrateur), Érik Archambault (gouverneur et directeur général) et David Morin (entraîneur-chef) entourent deux des acquisitions du Trackvale, Olivier Chagnon (en rouge) et Antony Boily. —

PHOTO CATHERINE TRUDEAU

Papeterie  
**L'ÉCOLOGIC**  
UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE !

**2017**

**Avez-vous pensé à commander votre AGENDA 2017 ?**

Plusieurs modèles disponibles dès maintenant !  
**450 777-7747**

**Appelez-nous !**

**www.papeterieecologic.com**

5071748

*Les Bétons*  
**MALOUIN**

**Notre béton, c'est du solide!**

**OUVERT 6 JOURS/SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS** **PRIX COMPÉTITIFS**

**Pour vos travaux, venez chercher ou livraison disponible :**

- Terre
- Compost
- Sable
- Concassé
- Pierres blanches
- Pierres de rivière
- Paillis rouge, noir et naturel

**450 378-8180** 72 Azarie-Côté, Granby

5088652

**DES GRENIERS ROBICHAUD**

Pour de bons conseils en plomberie, faites affaire avec **DE VRAIS CONNAISSEURS!**

Venez voir notre salle de montre au **21, rue Guy, Granby | 450 372.8393**  
**desgreniersrobichaud.com**

5081661

# la page du Kid

DANNY GÉLINAS [lekid@lavoixdelest.ca](mailto:lekid@lavoixdelest.ca)



## › GOLF OWL'S HEAD : 18 BEAUX TROUS, 18 BEAUX PAYSAGES

À tous les ans, je faisais toujours la promesse d'aller fouler le club de golf Owl's Head, sans pour autant ne l'avoir jamais respectée.

C'était avant que j'y mette les pieds pour la toute première fois il y a deux semaines.

Je dois avouer que depuis ce temps, je regrette de ne pas l'avoir déjà visité, puisque j'ai été réellement enchanté par la beauté des paysages que j'ai observés tout au long des cinq heures qu'a duré mon périple au pays de l'ami Francis Graveline, le professionnel en titre de ce parcours adjacent à la station de villégiature.

Comme me le soulignait le surintendant Terry Mansell, lorsque l'on s'apprête à mettre les pieds au club Owl's Head, on ne peut que laisser son stress à la maison. « Je ne sais pas si c'est l'effet que ça vous fait, mais moi, je n'ai qu'à lever les yeux pour contempler les vues incroyables que nous offre le terrain. Je me sens vraiment privilégié de pouvoir travailler dans un tel environnement. »



Le club de golf Owl's Head : un total dépaysement!

Et il a raison, car dès qu'on frappe son premier coup de départ sur le trou no 1, on entend notamment le chant des oiseaux. On aperçoit également de ce tertre surélevé les montagnes avoisinantes et, un peu plus tard, quand notre balle longe l'allée sur le trou no 4, on y observe une flore et une faune abondante à seulement un coup de cocheur du vert.

Bref, c'est le dépaysement total...

Que dire maintenant du parcours a proprement dit si ce n'est qu'il est très bien entretenu par Mansell et son équipe. Moi qui suis un « joueur de fers », inutile de vous mentionner que j'ai adoré le neuf d'allée qui nécessite précision et stratégie avec un bon nombre de ses trous coudés « en pattes de chien » (*dog leg*) qui eux, vous amènent à frapper un deuxième coup sur des verts petits et surélevés, protégés par plusieurs fosses de sable.

Le neuf de retour quant à lui, est beaucoup plus permissif avec des allées larges, parsemées de plusieurs obstacles d'eau brillamment dessinés par l'architecte de renom Graham Cooke, à l'origine de la conception du terrain il y a une vingtaine d'années.

Finalement, en ce qui concerne le temps de jeu, notons qu'il est possible de jouer sa ronde de 18 trous en 4 : 30, ce qui est la normale de la plupart des terrains de la région. Aux dires de Mansell, qui fut jadis le surintendant du club de Farnham, rien ne vaut le golf d'automne sur son parcours : « Si vous trouvez que les paysages sont beaux aujourd'hui, revenez nous voir cet automne... Car avec les feuilles des arbres qui rougissent, c'est tout simplement phénoménal! », devait-il conclure.

Je le promets Terry, cette fois, ça ne prendra pas 10 ans avant que je te revisite...!

## › ON EN JASE AUTOUR D'UN BON CIGARE

Toujours lors de cette magnifique journée passée à Mansonville, j'ai été jumelé sur le neuf de retour à M<sup>me</sup> Patricia Dion et à sa fille Marianne Dusablon, des résidentes de Boisbriand, mais qui depuis plusieurs années passent leurs étés sur les rives du lac Brome.

Si la maman joue du golf décent, elle qui cumule de 15 à 20 rondes par saison, retenez bien le nom de la petite, car étant âgé de seulement 13 ans, elle frappe déjà des coups de départ oscillant les 230 verges....

La semaine dernière, je vous ai parlé du tournoi de Génération Avenir. C'est d'ailleurs lors de ce tournoi que j'ai fait l'une de mes très belles rencontres de la saison, celle du très jovial Éric Archambault de chez Voyage à tout prix.

Archambault, qui dans la vie de tous



Éric Archambault, de Voyage à tout prix, vient de s'adjoindre les services du sympathique Ghislain Simard et les deux compères se préparent à se lancer dans le domaine des vacances de golf. Voilà une bonne idée!

les jours besogne également pour la commission scolaire du Val-des-Cerfs en tant qu'animateur de vie spirituelle et d'engagement communautaire, se prépare à proposer un nouveau concept à sa clientèle, soit l'organisation de voyage de golf de groupe.

Pour ce faire, il vient de s'adjoindre les services du sympathique Ghislain Simard, qui lui vient tout juste de prendre sa retraite après avoir passé les 34 dernières années dans l'enseignement de l'éducation physique. Avec des destinations possibles telles que la Jamaïque, les Bahamas, l'Arizona, le Mexique et j'en passe, nul doute qu'ils sauront vous intéresser. On peut les rejoindre au 450-777-7707.

Parlant de Simard, celui-ci était très fier d'annoncer que le 30 septembre prochain sera la date de l'inauguration du tout nouveau terrain de soccer synthétique derrière l'école primaire Joseph-Poitevin de Granby, située rue St-Hubert. Bien entendu, ceux qui connaissent l'ami Ghislain sont au courant de tous les efforts qu'il a mis en vue d'améliorer le quotidien des enfants fréquentant cette institution. Une petite suggestion : pourquoi ne pas baptiser le terrain au nom du « parc Ghislain Simard » ? Un honneur qui à mon avis, serait pleinement mérité...

Il y a deux semaines, j'avais rédigé un texte sur le vent de renouveau qui soufflait sur les allées du club de golf Miner.

Après avoir lu les nombreux courriels reçus, je constate que j'ai bien fait de vous partager mon enthousiasme à cet égard.



Voici le conseil d'administration du club de golf Miner : des gens qui ont à cœur leur parcours...

Voici donc les gens à qui l'on a confié la tâche de contribuer à faire un succès de ce joyau patrimonial : ce sont les membres de son conseil d'administration. Il s'agit d'Alain Faucher, Diane Barabé, Marielle Ouellet, Nathalie Martin, Gilles Roy, Patrick Faucher,

Benoit Couture, Sébastien Gauthier, Richard Leduc, Marc Roy, Réal Bernard, Daniel Bernard et de Stéphane Giard.

### VOUS AVEZ UN POTIN, UNE NOUVELLE OU UNE ANECDOTE DIGNE DE MENTION ?

Vous organisez un tournoi de golf, un souper-bénéfice ou toute autre activité sociale et sportive ? Vous aimeriez que le Kid s'y déplace dans le but d'en faire l'objet de sa chronique ? Vous n'avez qu'à m'écrire un courriel à [lekid@lavoixdelest.ca](mailto:lekid@lavoixdelest.ca) et je me ferai un plaisir de vous répondre dans les plus brefs délais.



## › UN PEU D'HUMOUR

Un homme et sa femme arrivent chez le dentiste.

L'homme dit au dentiste : « Écoutez, je suis vraiment très pressé. J'ai deux amis dans ma voiture qui nous attendent pour aller jouer au golf. Alors vous oubliez l'anesthésie et vous arrachez juste la dent. Nous avons un départ à 10 heures et il est déjà 9 h 30. Je n'ai pas le temps d'attendre que l'anesthésie fasse effet. »

Le dentiste n'en revient pas de voir un homme si courageux. Il demande alors quelle est la dent à arracher.

L'homme se tourne alors vers sa femme et lui dit : « Vas-y ma chérie, ouvre la bouche et montre au dentiste ! »



Déjà propriétaire, gouverneur et directeur général des Braves, Jean-Charles Lajoie sera aussi entraîneur associé. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

HOCKEY JUNIOR AA

# Un match préparatoire à domicile pour les Braves

MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**FARNHAM — Faisant maintenant partie de la Ligue de hockey junior AA Laurentides-Lanaudière, les Braves de Farnham affronteront les Monarques de Mirabel-Blainville, dimanche après-midi à l'aréna Madeleine-Auclair, dans le cadre de leur deuxième et dernier match préparatoire.**

Les deux équipes, qui devraient faire partie des clubs à battre cette saison dans la LHJAALL, se sont affrontées une première fois vendredi soir, dans les Laurentides.

« Le temps est venu de parler de hockey ! », a lancé Jean-Charles Lajoie avant de quitter pour Blainville. Notre arrivée au sein d'un nouveau circuit (à la suite de la mort de la Ligue Estrie-Mauricie) amène beaucoup d'enthousiasme au sein de l'équipe et parmi nos partisans. »

Déjà propriétaire, gouverneur et

directeur général des Braves, Lajoie en fera encore plus cette saison. Il sera ainsi entraîneur associé.

« François Landreville [qui était l'adjoint de Patrick Bergeron, le nouvel entraîneur des Inouk, la saison dernière] sera l'entraîneur en chef. Mais puisque François est appelé à voyager dans son rôle de préparateur physique auprès de nombreux hockeyeurs professionnels (notamment Jason Pominville, du Wild du Minnesota), je dirigerai l'équipe lorsqu'il sera absent. »

Benoît Bourgeois, qui dirigeait au niveau midget BB la saison dernière, secondera Landreville et Lajoie.

« On fera une belle équipe », a continué l'animateur au 91,9 Sport, qui s'est installé à Shefford au cours de l'été après avoir passé quelques années à Montréal.

**ENCORE DU TALENT**

Les Braves ont atteint la finale de la Ligue Estrie-Mauricie la saison dernière. Et Lajoie promet qu'ils seront encore dans le coup en 2016-2017.

« On a perdu de gros morceaux à l'avant en Pier-Gabriel Lajoie et Mathieu Gareau ainsi qu'à la défense en Étienne Cadioux-Genesse, mais quand je vois des joueurs comme Jonathan Cloutier et Charles Bilodeau débarquer chez nous, je suis rassuré. »

Champion marqueur de la Ligue Estrie-Mauricie la saison dernière avec Sherbrooke, Cloutier est considéré par Jean-Charles Lajoie comme le meilleur joueur de niveau junior AA au Québec.

« Il va devenir une vedette à Farnham ! », lance-t-il.

Devant le filet, Charles-Olivier Lajoie est de retour. Claude Demers devrait à nouveau être son adjoint.

« Tout n'est pas réglé, particulièrement à la défense. Les décisions finales seront prises en début de semaine », dit encore Lajoie.

Les Braves entameront leur calendrier régulier vendredi prochain en visitant les Cyclones de Joliette-Crabtree. Deux jours plus tard, ils recevront les Patriotes de Saint-Eustache.

BASEBALL

# Les Guerriers junior AA éliminés

MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — La saison des Guerriers junior AA a pris fin jeudi soir alors qu'ils se sont inclinés 6-5 à Sherbrooke. Le ProGym a ainsi remporté cette série quart de finale au meilleur de cinq matchs en quatre parties après**

avoir perdu le duel initial.

« Même si nous avons inscrit cinq points, nous avons manqué d'opportunité », a expliqué le gérant Ben Gariépy.

Benjamin Savage a obtenu deux coups sûrs dans la défaite et Samuel Dupuis a été le lanceur perdant.

Même s'il croyait son équipe

capable de faire un bout de chemin en séries, Gariépy s'est dit néanmoins satisfait de la saison que lui ont donnée ses joueurs. « Les séries, c'est l'histoire d'une semaine. Moi, je vais surtout me rappeler de nos 22 victoires en 36 matchs. »

Gariépy a enfin assuré qu'il dirigera à nouveau les Guerriers en 2017.

Pour une rentrée avec **LES PIEDS** en santé!

**CLINIQUE PODIATRIQUE DE GRANBY**

D<sup>re</sup> Geneviève Payette, podiatre | D<sup>re</sup> Kim Desroches, podiatre

Membres de l'Ordre des podiatres du Québec

Couvert par la majorité des régimes d'assurances privés

66, rue Court, bureau 214, Granby • 450 991-4117

www.CliniquePodiatriqueGranby.ca

Aucune référence médicale nécessaire.

**Pierres & Pavés 139**

Entrée : 1090, Dufferin, Granby

www.PP139.ca | Techo-Bloc | 450.777.7633

**Vente de produits d'aménagement paysager**

Pavé uni • Murets • Dalles • Bordures • Marches • Galets de rivière • Pierres à rocaillies • Pierres des champs

**La Clef du Sommeil**

**TIREZ le rideau sur vos mauvaises nuits!**

Saviez-vous qu'il existe plus de **80 troubles du sommeil?**

- Apnée du sommeil
- Insomnie
- Somnambulisme
- Narcolepsie
- Bruxisme
- Syndrome des jambes sans repos...

**LABORATOIRE DU SOMMEIL**

www.laclefdusommeil.ca

3003, rue Brodeur Ouest, St-Alphonse-de-Granby 450 991-3838

AUSSI DRUMMONDVILLE ET ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

# Le titre à François Bernier!

Il enlève son quatrième championnat chez les modifiés à l'Autodrome



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — C'est réglé: François Bernier a eu le meilleur sur son frère Steve, vendredi soir, et a ainsi été couronné champion chez les modifiés à l'Autodrome Granby.**

David Hébert, qui a connu une excellente fin de saison après un départ très difficile, a remporté la finale de 75 tours, lui qui a été suivi de... François et de Steve, qui se sont retrouvés deuxième et troisième au 53<sup>e</sup> passage et qui se sont ensuite battus jusqu'à la toute fin.

La confrontation Bernier-Bernier a tenu les quelque 3000 spectateurs sur le bout de leur siège. C'était bon, c'était très bon et on vous jure que ça serrait dans les courbes. Mais les frangins, tel que promis par Steve dans *La Voix de l'Est* de vendredi, ont joué proprement et il n'y a eu aucun contact entre les voitures.

« J'avais clairement la voiture la plus rapide dans les 10 derniers tours, a expliqué Steve, qui termine deuxième au classement pour la deuxième année de suite. J'ai poussé, j'ai poussé fort, mais j'ai quand même été gentil. Mais je le dis à François: l'an prochain, ce sera à mon tour! »

« Ça n'a pas été facile, a avoué François. Car voyez-vous, la



Solidarité fraternelle oblige, François (à gauche) et Steve Bernier se sont souhaité bonne chance avant le début de la finale. C'est finalement François qui a eu le dernier mot. — PHOTO JULIE CATUDAL

voiture se dégradait au fur et à mesure que la course avançait et je voyais bien que Steve s'en venait. Mais j'ai quand même eu le dernier mot. Je suis content! »

François et Steve avaient tous les deux remporté leur qualification. François est ensuite parti cinquième et Steve, quatrième.

Pour François Bernier, il s'agit d'un quatrième titre en carrière chez les modifiés à Granby, lui qui avait triomphé en 2011, 2012 et 2013. On parle ici non

seulement d'un champion, mais d'un grand champion.

## LE COMBINÉ À BERNARD

Huitième vendredi soir, le Granbyen Steve Bernard a quant à lui enlevé les honneurs du combiné de l'Autodrome et du RPM Speedway, où il a été couronné champion il y a une semaine.

« Je pensais vraiment que 2016 allait être mon année chez nous, à Granby, mais je suis fier de ma victoire au combiné, a

expliqué Bernard. Mais je suis têtue et je serai encore là la saison prochaine! »

## BREault... ENCORE ET ENCORE

Chez les sports compacts, où il y avait encore un nombre impressionnant de 27 engagés, Pierre-Olivier Breault a remporté sa septième course en huit départs cette saison alors qu'il a devancé le Césairois Marc Véronneau, champion de la catégorie l'an

dernier, et Dominik Blais.

Breault était déjà assuré du titre avant même le début de la soirée. Il rêve maintenant de courir en prostock.

Même si les champions ont été couronnés, il reste néanmoins deux programmes au calendrier de l'Autodrome. Le 17 septembre, un samedi, les modifiés 358 de la série DIRTcar animeront la soirée alors que le 1<sup>er</sup> octobre, un autre samedi, ce sera le traditionnel enduro de fin de saison.

## Une course que Ranger veut gagner

**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**Cayden Lapceвич, justement vainqueur dans les Maritimes.**

Il ne reste plus que trois courses au calendrier, à commencer par celle de dimanche au Canadian Tire Motorsport Park de Bowmanville, en Ontario. Sur circuit routier, Ranger a de grandes ambitions.

« Je m'amène à Bowmanville pour gagner!, a lancé le

Granbyen chemin faisant vers l'ancienne piste de Mosport. J'ai gagné là-bas au mois de mai, je suis très à l'aise sur ce tracé... et j'ai envie de m'imposer une certaine pression. »

Ranger accuse un retard de 12 points sur Lapceвич. Alex Tagliani est troisième au classement, 32 points derrière l'Ontarien de 16 ans, qui est en train de voler le spectacle au sein de

la série Pinty's.

« Son père Jeff court depuis des lunes et Cayden est tombé dedans quand il était petit, comme dirait l'autre. Il a du talent, beaucoup de talent, et il est particulièrement bon sur ovale. Mais même sur circuit routier, il se débrouille bien. Il a un bel avenir devant lui, c'est clair. »

Mais Ranger a dominé le classement des pilotes une bonne

partie de la saison et il n'a pas l'intention de se faire voler son troisième titre en carrière en série canadienne de NASCAR par une recrue.

« Si on oublie la malchance survenue à Antigonish (problème de moteur), c'est une belle saison. Et je veux qu'elle soit belle jusqu'au bout! »

Pour tout vous dire, on a rarement vu Ranger aussi déterminé.

INTERNATIONAL JEAN-YVES PHANEUF

# Un long week-end au rythme du ballon rond



**MAXIME MASSÉ**  
maxime.masse@lavoixdelest.ca

**GRANBY —** Granby et les environs vibreront au rythme du ballon rond durant le long week-end dans le cadre de la 39<sup>e</sup> édition de l'International de soccer Jean-Yves Phaneuf. L'événement qui accueillera 298 équipes a pris son envol vendredi soir avec la présentation de sept parties.

Année après année, le tournoi granbyen demeure l'un des plus courus de la province. Pas moins de 5000 joueurs âgés de 11 à 16 ans arpenteront la pelouse des 24 terrains mis à leur disposition en fin de semaine.

Devenu une tradition du week-end de la fête du Travail dans la région, l'International Jean-Yves Phaneuf attire des clubs provenant des quatre coins de la province. Des équipes de Val-d'Or, de Rimouski, de Montréal, de Québec et même de Sept-Îles seront notamment de la partie.

Des formations souhaitant s'inscrire continuaient même d'appeler à quelques jours du lancement du tournoi, mais pas de bol, cela fait longtemps que l'événement a atteint sa capacité maximum d'accueil.

Déjà, les villes de Bromont, Saint-Alphonse-de-Granby, Waterloo, Saint-Césaire, Sainte-Cécile-de-Milton et Saint-Paul-d'Abbotsford réservent plusieurs de leurs terrains pour le tournoi qui fonctionne à plein régime depuis de nombreuses années.

Cela se répercute bien entendu sur les établissements hôteliers et



Les Cosmos U-14 MA ont amorcé l'International Jean-Yves Phaneuf du bon pied vendredi soir en signant une victoire sans équivoque de 5-1 face au Dynamik-Metro Plouffe de Sherbrooke. — PHOTO JULIE CATUDAL

de restauration qui seront nombreux à afficher complet durant les quatre jours de l'événement. En fait, on estime que le tournoi engendrera 3 millions de dollars en retombées économiques pour la région.

« Tout est plein. Les hôtels, les motels, les campings. Tout. On n'a plus de place pour accueillir plus de monde », a récemment indiqué le grand manitou du soccer granbyen, Jean-Yves Phaneuf.

Les joueurs des Cosmos en profiteront également par la bande puisque tous les profits générés par le tournoi sont retournés au club de soccer granbyen. C'est également la raison pour laquelle ce grand rendez-vous sportif avait été fondé à la base.

Pas moins de 39 ans plus tard, le tournoi, qui sera l'hôte de 565 matchs en ce long week-end, attire maintenant des milliers de joueurs et près de

25 000 accompagnateurs.

La Tournée circuit d'excellence sera d'ailleurs de passage à l'International Jean-Yves Phaneuf ce samedi. Un kiosque d'information à propos des diverses fédérations de soccer sera aménagé sur place et les jeunes pourront aussi tester la vitesse de leurs tirs grâce à un radar.

## BON DÉPART DES COSMOS U-14 MA

En tout, plus d'une quinzaine d'équipes des Cosmos défendront les couleurs de Granby ce week-end. Les Cosmos U-14 MA, qui étaient la première formation locale en action vendredi soir, ont certainement réussi leur entrée.

Ils ont en effet amorcé leur participation de belle façon en signant une victoire sans équivoque de 5-1 face au Dynamik-Metro Plouffe de Sherbrooke. Vincent Thibault a volé la vedette

en inscrivant un tour du chapeau. Thomas Laliberté, sur un tir de pénalité, et Daniel Alveal ont marqué les autres buts pour Granby.

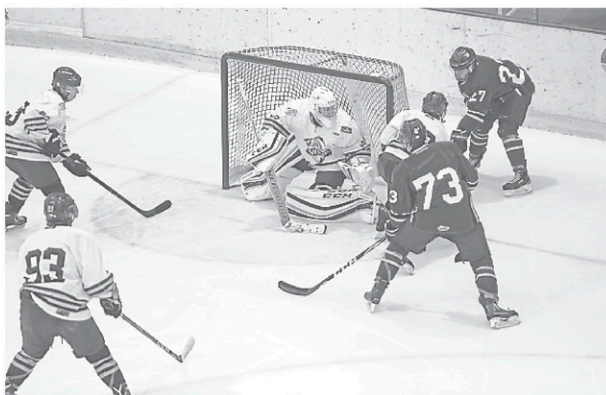
« Ça part du bon pied. On est vraiment motivés. On n'a pas de supervedette dans notre alignement, mais les gars travaillent fort et l'esprit d'équipe est là. On a l'objectif de gagner nos cinq matchs et on est bien parti », s'est réjoui l'entraîneur-chef des Cosmos U-14 MA, Marc Desmarais.

L'équipe espère surtout obtenir sa rédemption après s'être fait enlever deux victoires à sa fiche par la Ligue de soccer Richelieu-Yamaska. Cette pénalité infligée en raison de la suspension d'un joueur qui n'aurait pas été rapportée a privé la formation du championnat de saison régulière.

« On compte se servir du tournoi et des séries la semaine prochaine pour montrer que c'est vraiment nous qui devrions être premiers au classement », note M. Desmarais.

Ce dernier assure d'ailleurs que sa troupe ne ressent pas plus de pression même si elle a la chance de jouer à domicile. « Non, c'est plus de la motivation. Ça nous donne encore plus le goût de l'emporter. Tu veux toujours gagner quand tu joues à la maison. Ce qui est le fun, c'est qu'on est sûr d'avoir la foule de notre bord. »

« Pour moi, le Jean-Yves Phaneuf, c'est le tournoi le plus prestigieux dans la province. J'aimerais vraiment ça gagner. Tout le monde vient ici. C'est un tournoi très difficile à remporter. Mon assistant Jean était à l'époque avec la première équipe des Cosmos à avoir remporté les grands honneurs de ce tournoi et on aimerait bien répéter l'exploit cette année », conclut M. Desmarais.



## ► LES INOUK L'EMPORTENT 7-3 FACE AU TITAN

Les Inouk de Granby ont signé une victoire de 7-3 aux dépens du Titan de Princeville vendredi soir au centre sportif Léonard-Grondin à leur troisième match préparatoire de la campagne. Édouard Michaud a mené l'offensive granbyenne avec une récolte de deux buts et trois aides. Nicolas Nadeau, Tommy Couture, Vincent Ouellet-Beaudry, Alexandre Dufour et Philip Sardinha ont aussi fait mouche pour les Inouk. Nathan Ward-Raymond, qui sera le gardien numéro un des Inouk cette saison, a été devant la cage de Granby pendant tout le match. À son premier match présaison, il a bien fait en repoussant 30 lancers. Les Inouk affichent maintenant un dossier de 2-1 depuis le début du calendrier préparatoire. Leur dernier match présaison aura lieu à nouveau contre le Titan dimanche après-midi à 14 h. Cette fois, c'est Granby qui visitera le domicile du Titan. **MAXIME MASSÉ** — PHOTO JULIE CATUDAL

SPORTS



**HOCKEY SENIOR**  
ACTON VALE  
ANNONCE  
SES PREMIÈRES  
SIGNATURES

43

## COWANSVILLE



C'EST LE TEMPS DES  
**PRIX  
EMPLOYÉS\***

**SE TERMINENT  
LE 30 SEPTEMBRE**

**VOUS PAYEZ CE QUE  
NOUS PAYONS.**

**LE F-150 XLT 2016**

RAJUSTEMENT DE PRIX TOTAL  
JUSQU'À

**12 280\$**



André, Deragon Ford,  
Directeur des ventes

Obtenez votre Prix employés sur [trouvezvotreford.ca](http://trouvezvotreford.ca)  
ou visitez Deragon Ford.

**DERAGON**  
FORD

**C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD**

797, boul. Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville • 450 266-0101 [www.deragonford.com](http://www.deragonford.com) • [www.facebook.com/deragonford](http://www.facebook.com/deragonford)

\* L'offre Prix employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1er juillet au 30 septembre 2016 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2016 et 2017 neufs (à l'exception des modèles suivants : modèle châssis-cabine, châssis nu, fourgon tronqué, F-150 Raptor, F-650, F-750, Mustang Shelby GT 350/350R, Ford GT et Focus RS). Le Prix Employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le Prix employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. Tous les détails chez votre concessionnaire Ford du Canada.

**(SiriusXM)**  
De série pour la plupart  
des véhicules Ford  
avec abonnement de  
6 mois prépayés<sup>1</sup>.